

VP-MX10
VP-MX10P
VP-MX10H
VP-MX10A
VP-MX10AU
VP-MX10AH

Caméscope à
mémoire flash

manuel d'utilisation



Geheugen
camcorder

gebruiksaanwijzing

Imaginez les possibilités

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Samsung.

Pour bénéficier d'un service plus complet, veuillez enregistrer votre produit à l'adresse

www.samsung.com/global/register

Imagine the possibilities

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw Samsungproduct. Voor een completere service, kunt u uw product registreren op

www.samsung.com/global/register

SAMSUNG

caractéristiques principales de votre caméscope à mémoire flash

Encodage MPEG4

Enregistre une vidéo de qualité améliorée au format (profil simplifié avancé) MPEG4 ASP (720 x 576) sur les cartes mémoire à 25 fps pour des images naturelles, à haute résolution.

Mémoire flash intégrée à capacité élevée (4GB) (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)

Le caméscope comporte une mémoire flash intégrée avec une capacité élevée qui vous permet d'enregistrer des images.

Supports d'enregistrement

En plus de la mémoire flash intégrée (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement), ce caméscope à mémoire flash prend en charge divers supports de stockage comme SDHC (Secure Digital High Capacity) et MMC-plus. (128 MB ~ 8 GB)

2,7" (16:9) Affichage à cristaux liquides (112K Pixels)

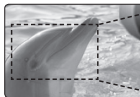
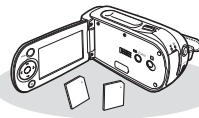
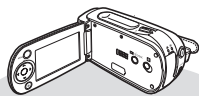
Vous pouvez visualiser la plus grande image en agrandissant le format d'image 4 : 3 à l'écran 16 : 9 avec l'écran LCD 2,7". L'écran LCD de 112K pixels pivote jusqu'à 270 degrés pour des angles d'affichage flexibles et fournit une image nette, détaillée, qui profite au contrôle et à la lecture.

Prend des vues hors de portée des yeux (34x Optical (optique)/1200x Digital Zoom (Zoom numérique))

Le puissant objectif à zoom optique de Samsung rapproche le monde sans en sacrifier la qualité de l'image. Bien plus, l'interpolation du zoom numérique signifie que le zoom numérique extrême est plus clair, avec moins de distorsion que les précédents types de zooms numériques.

Fonctions d'enregistrement

Le caméscope à mémoire flash prend en charge les fonctions Anti-Shake (EIS) (anti-Vibration), (stabilisateur d'image électronique), Digital Effect (effets spéciaux numériques) et une gamme variée d'autres fonctions que vous pouvez sélectionner suivant la scène que vous enregistrez. ➡ pages 48 ~ 56



hoofdfuncties van uw camcorder

MPEG4-codering

Neemt video's met verbeterde kwaliteit op in MPEG4 ASP-indeling (Advanced Simple Profile) (720 x 576) op geheugenkaarten met een snelheid van 25 fps voor levensgrote beelden met een hoge resolutie.

Ingebouwd flash-geheugen met hoge capaciteit (4GB) (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

De camcorder heeft een ingebouwd flash-geheugen met hoge capaciteit, zodat u filmbeelden kunt opslaan.

Verschillende opslagmedia

Naast het ingebouwde flash-geheugen (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH), ondersteunt deze camcorder verschillende opslagmedia, zoals SDHC (Secure Digital High Capacity) en MMCplus. (128 MB ~ 8 GB)

2,7" breedbeeld (16:9) LCD-scherm (112K pixels)

U ziet een groter beeld door het beeldformaat 4:3 te vergroten naar 16:9 breedbeeld met het 2,7" breedbeeld (16:9) LCD-scherm. Het 112K pixel LCD-scherm kan tot 270 graden draaien voor flexibele kijkhoeken en biedt een scherpe, gedetailleerde weergave voor controle en afspelen.

Beelden opnemen zonder die verder liggen dan het oog kan zien (34x optische /1200x digitale zoom)

De krachtige optische zoomlenzen van Samsung brengen de wereld dichterbij zonder in te boeten aan beeldkwaliteit. Daarnaast zorgt de digitale zoominterpolatie bij extreem digitaal zoomen voor een zuiverder beeld met minder vervorming dan vroegere types digitale zoomlenzen.

Verschillende opnamefuncties

De camcorder ondersteunt de anti-trilfunctie (Elektronische beeldstabilisator = Electronic Image Stabilizer- EIS), digitale effecten en een groot aantal andere functies die u kunt selecteren op basis van de scène die u opneemt. ➡ pagina 48 ~ 56

Profiter de plusieurs fonctionnalités de lecture

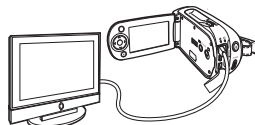
Contrairement au fonctionnement observé avec la bande, la lecture est simple et facile dans ce caméscope à mémoire flash puisque vous n'avez besoin de temps ni pour le rembobinage, ni pour l'avance rapide. Diverses fonctions sont disponibles pour profiter de plusieurs types différents de lecture. ➔ pages 58 ~ 61

Démarrer la lecture sur votre PC

USB 2.0 permet de transférer des films vers un ordinateur en toute simplicité. Avec le logiciel fourni, vous pouvez facilement transférer et lire vos propres films sur votre PC. ➔ page 75

Fonction Web cam

Raccordez le caméscope à mémoire flash à un PC via un câble USB 2.0 et communiquez par vidéo en direct avec des partenaires commerciaux, amis et connaissances, partout où vous vous trouvez.



Genieten van verschillende afspeelfuncties

In tegenstelling tot het gebruik van tapes, is het afspelen met deze camcorder kinderspel omdat u geen tijd hoeft te verspillen aan het terugspoelen of vooruitspoelen. U hebt de beschikking over verschillende functies zodat u kunt genieten van heel wat verschillende afspeeltypen.

➔ pagina 58 ~ 61

Afspelen op uw pc

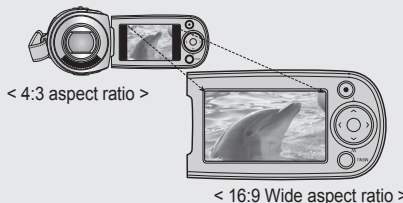
Dankzij 2.0 kunt u films vloeiend overdragen naar een computer. Met de bijgeleverde software kunt u uw persoonlijke films probleemloos overdragen naar en afspelen op uw pc. ➔ pagina 75

PC cam met verschillende gebruiksmogelijkheden

Sluit de camcorder aan op een pc via een USB 2.0-kabel zodat u meteen via live video kunt delen met bedrijfspartners, vrienden en familie, waar u ook bent.

Option d'affichage Versatile 16/9 & 4:3

Vous pouvez facilement sélectionner cette option d'affichage lors de l'enregistrement ou de la lecture (16:9 /4:3). L'option d'affichage 16:9 de Samsung vous permet d'effectuer un contrôle plus étroit à l'écran LCD 2,7 pouces lors de l'enregistrement ou de la lecture avec votre caméscope à mémoire flash. Assurez-vous que vos films sont enregistrés au format d'image 4:3 quelle que soit l'option d'affichage (16:9/format d'image 4:3).



Beweeglijk 16:9 breedbeeld en 4:3 weergaveoptie

U kunt eenvoudig de weergaveoptie selecteren tijdens het opnemen of afspelen (16:9 breedbeeld/4:3). Met Samsung's weergaveoptie 16:9 breedbeeld kunt u het 2,7" LCD-scherm beter controleren tijdens het opnemen of afspelen met uw geheugencamcorder. Zorg dat uw volledige films worden opgenomen in het beeldformaat 4:3, ongeacht de weergaveoptie (16:9 breedbeeld/4:3 beeldformaat).

avertissement de sécurité

SIGNIFICATION DES ICÔNES ET DES SYMBOLES DANS CE MANUEL D'UTILISATION:

 AVERTISSEMENT	Signifie qu'il y a un risque de mort ou de blessure grave.
 ATTENTION	Signifie qu'il y a un risque potentiel de blessure personnelle ou de dommage matériel.
 ATTENTION	Pour réduire les risques d'incendie, d'explosion, de choc électrique ou de blessure personnelle lors de l'utilisation de votre caméscope à mémoire flash, suivez les principaux avertissements de sécurité ci-après:
	Renvoie aux astuces ou aux pages référentielles qui peuvent aider à faire fonctionner le caméscope à mémoire flash.

Ces symboles d'avertissement vous ont été présentés ici pour éviter d'éventuelles blessures.

Veuillez les respecter à la lettre. Après avoir lu ce chapitre, veuillez le conserver dans un endroit sûr en vue d'une consultation ultérieure.

veiligheidswaarschuwing

BETEKENIS VAN DE PICTOGRAMMEN EN SYMBOLEN IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING:

 WAARSCHUWING	Wijst op het risico op overlijden of ernstig lichamelijk letsel.
 LET OP	Wijst op een potentieel risico op lichamelijk letsel of materiële schade.
 LET OP	Volg deze standaard veiligheidsrichtlijnen om het risico op brand, explosie, elektrische schok of lichamelijk letsel wanneer u uw camcorder gebruikt, te beperken:
	Wijst op tips of referentiepagina's die nuttig kunnen zijn voor het bedienen van de camcorder.

Deze waarschuwingssymbolen zijn bedoeld om u en anderen te beschermen tegen letsel.

Volg deze instructies nauwkeurig op. Wij raden u aan deze gebruiksaanwijzing, nadat u deze hebt gelezen, op een veilige plaats te bewaren om deze later eventueel te raadplegen.

consignes de sécurité importantes

AVANT TOUTE UTILISATION DE CE CAMSCOPE

- Le présent caméscope est exclusivement conçu pour une mémoire flash intégrée à capacité élevée et une carte mémoire externe.
- Ce caméscope à mémoire flash enregistre des vidéo au format MPEG4 compatibles avec le format SD-VIDEO.
- Veuillez remarquer que ce caméscope à mémoire flash n'est pas compatible avec d'autres formats vidéo numériques.
- Avant d'enregistrer une vidéo importante, procédez d'abord à un essai.
 - Procédez à la lecture de votre essai pour vous assurer que l'enregistrement de la vidéo et de l'audio ont été correctement effectués.
- Le contenu enregistré ne peut être compensé pour les raisons suivantes :
 - Samsung ne peut offrir des compensations pour des dommages subis lorsque l'enregistrement n'a pas été effectué dans des conditions normales, ou lorsque l'élément enregistré ne peut faire l'objet d'une lecture en raison d'un défaut observé au niveau du caméscope à mémoire flash ou de la carte.
 - En outre, la responsabilité de Samsung ne saurait être engagée en ce qui concerne vos vidéo et audio enregistrées.
 - Le contenu enregistré peut être perdu à cause d'une erreur provoquée lors de la manipulation de ce caméscope à mémoire flash ou de cette carte mémoire, etc. Samsung ne saurait être tenu responsable pour la compensation des dommages encourus dus aux pertes des éléments enregistrés.
- Effectuer une sauvegarde des données enregistrées importantes
 - Protégez vos données enregistrées importantes en copiant les fichiers vers un PC. Il est conseillé de les copier de votre PC vers d'autres médias d'enregistrement à des fins de stockage. Référez-vous au logiciel d'installation et au guide de connexion au port USB.
- Droits d'auteur: Veuillez noter que l'utilisation de ce caméscope à mémoire flash est réservée uniquement à un seul consommateur.
 - Les données enregistrées sur la carte de ce caméscope à mémoire flash à l'aide d'autre médias numériques/analogiques ou autres périphériques sont protégées par la Loi sur les droits d'auteur et ne sauraient être utilisées sans l'aval du détenteur de ces droits d'auteurs, excepté à des fins à la fois récréatives et personnelles. Même si vous procédez à l'enregistrement d'une manifestation comme un spectacle, une scène théâtrale ou une exposition à des fins personnelles, il est fortement recommandé d'obtenir d'abord une autorisation.

belangrijke gebruiksinformatie

VOORDAT U DEZE CAMCORDER GEBRUIKT

- Deze geheugencamcorder is speciaal ontworpen voor gebruik met een ingebouwd flash-geheugen en een externe geheugenkaart.
- Deze geheugencamcorder neemt video op in MPEG4-formaat compatibel met SD-VIDEO-indeling.
- Deze geheugencamcorder is niet compatibel met andere digitale video-indelingen.
- Maak altijd eerst een proefopname voordat u een belangrijke video-opname maakt.
 - Speel de proefopname af om na te gaan of het beeld en geluid correct zijn opgenomen.
- Samsung is in de volgende gevallen niet aansprakelijk voor de opgenomen inhoud:
 - Samsung is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt doordat niet normaal wordt opgenomen of doordat de opgenomen inhoud niet kan worden afgespeeld als gevolg van een defecte geheugenkaart.
 - Bovendien is Samsung niet aansprakelijk voor door u opgenomen video of geluid.
 - Opgenomen inhoud kan verloren gaan door verkeerd gebruik van deze geheugencamcorder of van de geheugenkaart, enzovoort. Samsung is niet aansprakelijk voor de schade die wordt veroorzaakt door het verlies van opgenomen inhoud.
- Maak een back-up van belangrijke opnamen
 - Bescherm uw belangrijke opnamen door ze naar een PC te kopiëren. Het is verstandig om ze vervolgens van uw PC naar andere opslag-media te kopiëren. Raadpleeg de software-installatiehandleiding en de USB-aansluitingshandleiding.
- Copyright: deze geheugencamcorder is uitsluitend bedoeld voor persoonlijk gebruik.
 - Gegevens die op een geheugenkaart in deze geheugencamcorder worden opgenomen met behulp van andere digitale/analoge media of apparaten zijn auteursrechtelijk beschermd en kunnen, behalve voor privégebruik, niet worden gebruikt zonder toestemming van de eigenaar van het auteursrecht. Ook wanneer u voor uzelf een show, voorstelling of tentoonstelling opneemt, raden we u dringend aan hiervoor vooraf toestemming te vragen.

précautions relatives à l'utilisation

REMARQUE IMPORTANTE

- **L'écran LCD (Affichage à cristaux liquides) est fragile:**
 - L'écran LCD est un périphérique d'affichage très délicat : Evitez d'exercer une force excessive lorsque vous appuyez sur sa surface, de le frapper, ou de le piquer avec un objet pointu.
 - Si vous appuyez sur la surface LCD, une irrégularité dans l'affichage pourrait se produire. Si cette irrégularité ne disparaît pas, éteignez le caméscope, patientez quelques instants, puis rallumez-le une nouvelle fois.
 - Ne pas déposer le caméscope avec l'écran LCD ouvert.
 - Fermez cet écran LCD lorsque vous n'utilisez pas le caméscope
- **Liquid Crystal Display (Affichage à cristaux liquides) :**
 - L'écran LCD est issu d'une technologie de haute précision. De tous les pixels disponibles (environ 112 000 pixels pour un écran LCD), 0,01% ou moins peuvent être émis (points noirs) ou peuvent rester allumés sous forme de points colorés (rouge, bleu, et vert). Cet aspect traduit les limites de la technologie actuelle, et n'indique nullement une défaillance qui génère l'enregistrement.
 - L'écran LCD sera légèrement plus trouble que d'habitude lorsque le caméscope se trouve à une faible température, comme dans les régions froides, ou juste après que l'appareil soit remis sous tension. La luminosité normale sera restaurée lorsque la température qui se trouve à l'intérieur du caméscope augmente. Veuillez remarquer que les phénomènes précédents n'ont aucune incidence sur la qualité de l'image dans un média de stockage. Il n'y a donc aucune raison de s'inquiéter.
- **Tenir correctement le caméscope à mémoire flash:**
 - Ne saisissez pas le caméscope Mémoire par l'écran LCD pour le soulever : Vous risqueriez en effet de désolidariser l'écran du corps de l'appareil et de faire tomber ce dernier.
- **Ne pas exposer le caméscope à mémoire flash à des chocs :**
 - Le présent caméscope à mémoire flash est un appareil de précision. Prenez bien soin de ne pas le heurter contre un objet dur ou encore de le laisser tomber.
 - N'utilisez pas le caméscope à mémoire flash sur un trépied, dans un endroit où il sera exposé à des vibrations ou à des chocs graves.
- **Pas de sable, ni de poussière!**
 - Si du sable fin ou de la poussière pénètre à l'intérieur du caméscope à mémoire flash ou de l'adaptateur CA, ceci pourrait provoquer des dysfonctionnements ou des défaillances.
- **Pas d'eau, ni d'huile!**
 - Si de l'eau ou de l'huile pénètre à l'intérieur du caméscope à mémoire flash ou de l'adaptateur CA, ceci pourrait provoquer des dysfonctionnements ou des défaillances.
- **Chaleur à la surface du produit:**
 - La surface du caméscope à mémoire flash sera légèrement chaude lors de l'utilisation. Toutefois, ceci ne signifie pas que votre appareil est défaillant.

voorzorgsmaatregelen bij het gebruik

BELANGRIJKE OPMERKING

- **Ga voorzichtig met het LCD-scherm om:**
 - Het LCD-scherm is een zeer gevoelig onderdeel: Druk niet te hard op het schermoppervlak, sla er niet op en prik er niet in met een scherp voorwerp.
 - Als u teveel druk zet op het LCD-scherm, kan dit een ongelijkmatig beeld veroorzaken. Als deze ongelijkmatigheid niet verdwijnt, moet u de camcorder uitschakelen, even wachten en vervolgens weer inschakelen.
 - Leg de camcorder niet weg wanneer het LCD-scherm geopend is.
 - Sluit het LCD-scherm wanneer u de camcorder niet gebruikt.
- **Vloeibaar-kristalweergave:**
 - het LCD-scherm is met de grootste precisie vervaardigd. Van het totale aantal pixels (ongeveer 112.000 pixels bij een LCD-scherm), bestaat 0,01 % of minder uit zwarte, niet functionerende pixels of gekleurde stippen (rood, blauw en groen). Dit is het normale gevolg van de beperking van de huidige technologie en heeft verder geen invloed op de opgenomen beelden.
 - Bij lagere temperaturen in koude omgevingen of onmiddellijk nadat de camcorder is ingeschakeld, is de LCD-schermweergave mogelijk wat donkerder dan normaal. De schermweergave wordt weer helderder naarmate de camcorder opwarmt. Deze bovengenoemde verschijnselen hebben echter geen invloed op de opgeslagen beelden.
- **Houd de geheugencamcorder op de juiste manier vast:**
 - Houd de geheugencamcorder niet aan het LCD-scherm vast wanneer u het apparaat oppakt : het LCD-scherm kan losraken, waardoor de camcorder op de grond kan vallen.
- **Stel de geheugencamcorder niet bloot aan schokken:**
 - Deze geheugencamcorder is een precisieapparaat. Zorg ervoor dat het niet tegen een hard voorwerp botst en laat het niet vallen.
 - gebruik de geheugencamcorder niet op een statief op een ondergrond die aan schokken is blootgesteld is of sterk trilt.
- **Pas op voor zand en stof!**
 - Fijn zand of stof in de geheugencamcorder of de voedingsadapter kan storingen of defecten veroorzaken.
- **Pas op voor water en olie!**
 - Water of olie in de geheugencamcorder of de voedingsadapter kan storingen of defecten veroorzaken.
- **Warm worden van de behuizing van het apparaat:**
 - De behuizing van de geheugencamcorder kan wat warm worden terwijl u het apparaat gebruikt, maar dat is normaal.

• **Prêter attention à une température ambiante inhabituelle :**

- L'utilisation du caméscope à mémoire flash dans un endroit où la température est supérieure à 140°F (40°C) ou inférieure à 32°F (0°C) pourrait donner lieu à un enregistrement ou à une lecture anormale.

- Ne pas laisser le caméscope à mémoire flash pendant longtemps sur une plage ou dans un véhicule fermé où la température est très élevée : Cela pourrait entraîner des dysfonctionnements.

• **Ne pas orienter l'appareil directement contre le soleil :**

- Si la lumière directe du soleil frappe l'objectif, le caméscope à mémoire flash pourrait connaître un dysfonctionnement ou un incendie.

- Ne pas laisser le caméscope à mémoire flash et l'écran LCD à la merci de la lumière directe du soleil : Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement.

• **Ne pas utiliser le caméscope à mémoire flash tout près du téléviseur ou de la radio :**

- Ce geste pourrait entraîner la présence de bruits à l'écran du téléviseur ou dans les ondes de la radio.

• **Ne pas utiliser le caméscope à mémoire flash tout près de fortes ondes radioélectriques ou encore l'exposer à un certain magnétisme :**

- Si le caméscope à mémoire flash est utilisé tout près de fortes ondes radioélectriques ou exposé à un certain magnétisme, comme tout près d'une tour radioélectrique ou d'appareils électriques, des bruits pourraient s'inviter dans les vidéo ou audio en cours d'enregistrement. Lors de la lecture des vidéo et audio qui ont été normalement enregistrés, des bruits peuvent également se retrouver dans l'image et le son.

Dans le pire des cas, le caméscope à mémoire flash pourrait connaître un dysfonctionnement.

• **Ne pas exposer le caméscope à mémoire flash à la suie ou à la vapeur :**

- Une suie ou une vapeur épaisse pourraient endommager l'étui du caméscope à mémoire flash ou provoquer des dysfonctionnements.

• **Ne pas utiliser le caméscope à mémoire flash tout près d'un gaz corrosif :**

- Si le caméscope à mémoire flash est utilisé dans un endroit où l'on retrouve suffisamment du gaz d'échappement généré par des moteurs à essence, des moteurs diesel, ou encore du gaz corrosif comme le sulfure d'hydrogène, des terminaux externes et internes pourraient se corroder, désactivant ainsi le fonctionnement normal ; les terminaux de branchement de la batterie pourraient également se corroder, de sorte que la mise sous tension ne puisse plus être possible.

• **Ne pas utiliser le caméscope à mémoire flash tout près d'un humidificateur ultrasonique :**

- Le calcium et les autres produits chimiques dissous dans de l'eau pourraient s'évaporer dans l'air, et les particules blanches pourraient coller à la tête optique du caméscope à mémoire flash, qui à son tour pourrait en provoquer un fonctionnement anormal.

• **Ne pas nettoyer le boîtier du caméscope à mémoire flash avec du benzène ou du solvant :**

- Le revêtement extérieur de l'appareil pourrait en pâtir ou la surface de l'étui pourrait se détériorer. - Lors de l'utilisation d'un chiffon, suivez les instructions ci-après.

• **Tenir la carte mémoire hors de portée des enfants pour éviter qu'ils ne l'avalent.**

• **Pour débrancher l'appareil de la prise murale en toute sécurité, retirer la prise mâle de la prise femelle ; c'est pourquoi la prise murale doit être facilement accessible.**

• **Let op bij ongewone omgevingstemperaturen:**

- wanneer u de geheugencamcorder gebruikt op een locatie de temperatuur hoger is dan 40°C of lager dan 0°C, kan dit resulteren in een abnormale opname/weergave.

- Laat de geheugencamcorder niet te lang op het strand liggen of in een afgesloten voertuig waarin het heel warm is: De camcorder functioneert dan mogelijk niet goed.

• **Niet in rechtstreeks naar de zon richten wanneer u een opname maakt:**

- Direct zonlicht in de lens kan storingen of brand veroorzaken.

- Stel het LCD-scherm van de geheugencamcorder niet bloot aan direct zonlicht: De camcorder functioneert dan mogelijk niet goed.

• **Gebruik de geheugencamcorder niet in de buurt van een tv of radio:**

- Dit kan een storingen veroorzaken op het tv-scherm of in de radio-uitzending.

• **Gebruik de geheugencamcorder niet op een plaats met sterke radiogolven of magnetische invloeden:**

- Als u de geheugencamcorder gebruikt op een plaats met sterke radiogolven of magnetische invloeden, zoals een zendmast of elektrische apparatuur, kan dit ruis veroorzaken in de video- en geluidsopnamen. Tijdens het afspelen van normaal opgenomen video- en geluidsopnamen kan deze ruis ook aanwezig zijn. In het ergste geval functioneert de geheugencamcorder hierdoor niet meer correct.

• **Stel de geheugencamcorder niet bloot aan roet of stoom:**

- Dikke roet of stoom kunnen de behuizing van de geheugencamcorder beschadigen en storingen veroorzaken.

• **Gebruik de geheugencamcorder niet in de buurt van bijtende gassen:**

- Als de geheugencamcorder wordt gebruikt op een locatie met veel uitlaatgassen van benzine- of dieselmotoren, of bijtend gas zoals waterstofsulfide, kunnen de externe of interne aansluitingen gaan roesten, waardoor het apparaat niet meer normaal kan worden gebruikt. Ook kunnen de aansluitpunten van de batterij gaan roesten, waardoor de camcorder geen stroom meer krijgt.

• **Gebruik de geheugencamcorder niet in de buurt van een ultrasone luchtbevochtiger:**

- Calcium en andere in water opgeloste chemicaliën kunnen in de lucht worden verspreid en witte deeltjes kunnen aan de optische kop van de geheugencamcorder hechten, waardoor het apparaat mogelijk niet meer correct functioneert.

• **Reinig de geheugencamcorder niet met benzine of thinner:**

- De coating van de behuizing kan hierdoor afbladderen en ook kan de behuizing zelf worden aangetast.

- Volg de instructies wanneer u een chemische schoonmaakdoek gebruikt.

• **Houd de geheugenkaart buiten bereik van kinderen, zodat deze de kaart niet kunnen inslikken.**

• **Het apparaat wordt van het lichtnet losgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te halen. Het stopcontact moet daarom goed bereikbaar zijn.**

précautions relatives à l'utilisation

A PROPOS DE CE MANUEL D'UTILISATION

- Le présent manuel d'utilisation couvre la gamme complète de VP-MX10, VP-MX10P, VP-MX10H, VP-MX10A, VP-MX10AU et VP-MX10AH. Veuillez remarquer que les modèles comportant la lettre 'A' sont dotés d'une mémoire flash intégrée. VP-MX10, VP-MX10P et VP-MX10H ne prend pas en charge la mémoire flash intégrée, et VP-MX10A, VP-MX10AU et VP-MX10AH prennent en charge une mémoire flash intégrée (4Go). Quoique certaines fonctionnalités de VP-MX10, VP-MX10P, VP-MX10H, VP-MX10A, VP-MX10AU et VP-MX10AH soient différentes, ils fonctionnent tous de la même façon.
- Des illustrations du modèle VP-MX10A sont utilisées dans ce manuel d'utilisation.
- Les affichages contenus dans ce manuel peuvent ne pas être exactement les mêmes que celles que vous voyez sur l'écran LCD.
- Les conceptions et spécifications du support de stockage et d'autres accessoires sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

REMARQUES CONCERNANT UNE MARQUE DEPOSEE

- Toutes les appellations commerciales et marques déposées citées dans ce manuel ou dans toute documentation fournie avec votre appareil Samsung appartiennent à leurs propriétaires respectifs.
- Windows® est une marque déposée ou une marque de Microsoft Corporation, enregistrée aux Etats-Unis et dans d'autres pays.
- Macintosh est une marque déposée de Apple Computer, Inc.
- Tous les autres noms de produit mentionnés dans le présent manuel peuvent être des appellations commerciales ou des marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs.
- En outre, les symboles "TM" et "R" n'apparaissent pas systématiquement dans le manuel.

Mise au rebut de ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination inconsidérée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



voorzorgsmaatregelen bij het gebruik

OVER DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING

- Deze gebruikershandleiding geldt voor de modellen VP-MX10, VP-MX10P, VP-MX10H, VP-MX10A, VP-MX10AU en VP-MX10AH. De modellen die de letter A bevatten, beschikken over een ingebouwd flash-geheugen. VP-MX10, VP-MX10P en VP-MX10H biedt geen ondersteuning voor een ingebouwd flash-geheugen. De modellen VP-MX10A, VP-MX10AU en VP-MX10AH ondersteunen een ingebouwd flash-geheugen (4 GB). Alhoewel bij de modellen VP-MX10, VP-MX10P, VP-MX10H, VP-MX10A, VP-MX10AU en VP-MX10AH sommige functies verschillen, worden de apparaten op dezelfde wijze bediend.
- In deze gebruikershandleiding verwijzen de illustraties naar model VP-MX10A.
- De schermen in deze handleiding zullen mogelijk niet precies dezelfde zijn als de afbeeldingen die u op het LCD-scherm ziet.
- Vormgeving en specificaties van opslagmedia en andere accessoires kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

OPMERKINGEN OVER HANDELSMERKEN

- Alle handelsnamen en handelsmerken die in deze handleiding of in andere met uw Samsung-product meegeleverde documentatie worden vermeld, zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.
- Windows® is een handelsmerk of geregistreerd handelsmerk van Microsoft Corporation, geregistreerd in de Verenigde Staten en andere landen.
- Macintosh is een handelsmerk van Apple Computer, Inc.
- Alle andere vermelde productnamen zijn mogelijk handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectieve bedrijven.
- Bovendien werden de symbolen "TM" en "R" niet altijd toegevoegd in deze handleiding.

Correct afvoeren van dit product (inzameling afval van elektrische en elektronische apparatuur)

(Van toepassing in de Europese Gemeenschap en andere Europese landen met een systeem voor gescheiden afvalinzameling)
De sticker op dit product of in deze gebruiksaanwijzing geeft aan dat dit product, nadat de levensduur ervan is verstreken, niet als normaal huishoudelijk afval moet worden verwijderd. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid als gevolg van ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient u dit product te scheiden van andere soorten afval en het op een verantwoorde wijze te recyclen om het duurzame hergebruik van grondstoffen te bevorderen. Particuliere gebruikers kunnen voor informatie over waar en hoe ze dit product kunnen laten recyclen contact opnemen met de winkel waar ze het product hebben gekocht of met hun plaatselijke overheidsinstantie. Zakelijke gebruikers kunnen contact opnemen met hun leverancier over de voorwaarden van de koopovereenkomst. Dit product mag niet samen met ander bedrijfsafval worden verwijderd.

sommaire

FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE CAMÉSCOPE À MÉMOIRE FLASH	06	Guide de démarrage rapide
	07	Éléments fournis avec votre caméscope à mémoire flash
	08	Vue avant gauche
	09	Vue de côté et de dessous

06

PRÉPARATION	10	Utilisation des accessoires
	12	Branchement sur une source d'alimentation
	20	Installation du bouton type de batterie
	21	Fonctionnement de base de votre caméscope à mémoire flash
	22	Témoins de l'écran LCD
	25	Allumer/Eteindre les témoins de l'écran (I/ICHECK)
	26	Utilisation de la fonction LCD enhancer
	27	Réglage de l'écran LCD
	27	Bouton MENU
	28	Utilisation des boutons de commande
	29	Menu raccourci (Guide OK)
	30	Réglage initial : Langue d'affichage à l'écran & date et heure

10

A PROPOS DU SUPPORT DE STOCKAGE	32	Sélection du support de stockage (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)
	33	Insertion/Ejection de la carte mémoire
	34	Sélectionnez la carte mémoire appropriée
	36	Capacité et durée d'enregistrement

32

ENREGISTREMENT	38	Enregistrement des images
	40	Enregistrement facile pour les débutants (EASY.Q mode)
	41	Zoom

38

LECTURE	42	Lecture des images
----------------	-----------	--------------------

inhoudsopgave

KENNISMAKEN MET UW GEHEUGEN-CAMCORDER	06	Snelstartgids
	07	Wat is er inbegrepen bij uw camcorder
	08	Voor- & linkeraanzicht
	09	Zij- & onderaanzicht

06

VOORBEREIDING	10	De accessoires gebruiken
	12	Aansluiten op een stroombron
	20	Installatie knoopcelbatterij
	21	Standaardgebruik van uw camcorder
	22	LCD-schermindicatoren
	25	Schermindicatoren in-/uitschakelen (I/ICHECK)
	26	De LCD enhancer gebruiken
	27	Het LCD-scherm aanpassen
	27	De knop MENU gebruiken
	28	De cursorknoppen gebruiken
	29	Snellijst (ok-gids)
	30	Basisinstellingen: OSD-taal en datum en tijd

10

OVER DE OPSLAGMEDIA	32	De opslagmedia selecteren (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
	33	Een geheugenkaart plaatsen/verwijderen
	34	Een geschikte geheugenkaart selecteren
	36	Opnametijd en opnamecapaciteit

32

FILM OPNEMEN	38	Filmbeelden opnemen
	40	Eenvoudige opnamen voor beginners (EASY.Q-Stand)
	41	Zoomen

38

AFSPELEN	42	Filmbeelden afspelen
-----------------	-----------	----------------------

sommaire

OPTIONS D'ENREGISTREMENT	45	Changement du réglage du menu
	47	Éléments du menu
	48	Enregistrement des éléments du menu
	45	Mode scène (AE)
	49	White balance (Balance blanc)
	50	Exposition
	51	Anti-vibration (EIS)
	52	Effet numérique (Digital Effect)
	53	Mise pt
	54	Rétroéclairage
	55	16:9 Wide (16:9)
	55	Qualité
	56	Résolution
	56	Zoom numérique

OPTIONS DE LECTURE	57	Réglage de l'option lecture
	58	Suppression d'images
	59	Protection des images
	57	Copie des images (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)
	61	16:9 Wide (16:9)
	61	Informations relatives au fichier

OPTIONS DE RÉGLAGE	62	Changement du réglage du menu dans "Settings" (Réglage)
	63	Réglage des éléments du menu.
	64	Rég. date/heure (date/time set)
	64	Date format (format date)
	64	Format de l'heure
	64	Date/Heure
	65	LCD brightness (Luminosité de l'écran LCD)
	65	LCD colour (couleur LCD)
	65	Auto Power Off (mise hors tension automatique)
	66	Signal sonore

inhoudsopgave

OPTIES VOOR OPNEMEN	45	Menu-instellingen wijzigen
	47	Menuopties
	48	Menuopties opnemen
	45	Scènemodus (AE)
	49	Witbalans
	50	Belichting
	51	Anti-trilling (EIS)
	52	Digitaal effect
	53	Scherpstellen
	54	Achtergrondlicht
	55	16:9 breed
	55	Kwaliteit
	56	Resolutie
	56	Digitale zoom

HET AFSPLEEN VAN FILM	57	De afspeeloptie instellen
	58	Filmbeelden wissen
	59	Beveiligen van filmbeelden
	57	Kopiëren van filmbeelden (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
	61	16:9 breed
	61	Bestandsinformatie

INSTELLINGSOPTIES	62	De menu-instellingen wijzigen in "Settings" (Instellingen)
	63	Het instellen van menuopties
	64	Datum/tijd instellen
	64	Datumopmaak
	64	Tijdopmaak
	64	Datum/tijd
	65	LCD-helderheid
	65	Kleur display
	65	Autom. uit
	66	Pieptoon

66	Fichier no (File No.)
66	Type de mémoire (VP-MX10A MX10AU/MX10AH uniquement)
67	Infos mémoire
67	Formatage
68	Réglages par défaut
68	Version
68	Langue
68	Connexion USB
68	Démo

INTERFACE USB

69

69	Configuration système
71	Installation du logiciel
73	Branchement du câble USB
74	Affichage du contenu du support de stockage
75	Transfert des fichiers du camescope a memoire flash vers votre PC
76	Utilisation de la fonction Webcam

BRANCHEMENT

77	Affichage à l'écran du téléviseur
78	Enregistrement (doublage) des images sur d'autres périphériques vidéo

ENTRETIEN & INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

79	Entretien
80	Informations complémentaires

DEPANNAGE

81	Dépannage
----	-----------

CARACTERISTIQUES 93

66	Best.nr.
66	Geheugentype (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
67	Geheugeninfo
67	Formatteren
68	Standaardinstellingen
68	Versie
68	Taal
68	USB-aansl
68	Demo

USB-INTERFACE

69

69	Systeemeisen
71	Het installeren van de software
73	De USB-kabel aansluiten
74	De inhoud van opslagmedia weergeven
75	bestanden van de camcorder naar uw PC overbrengen
76	De functie PC-camera

AANSLUITING

77	Weergave op een tv-scherm
78	Beelden op andere videoapparaten opnemen (dubben)

ONDERHOUD & AANVULLENDE INFORMATIE

79	Onderhoud
80	Aanvullende informatie

PROBLEMEN OPLOSSEN

81	Problemen oplossen
----	--------------------

SPECIFICATIES 93

guide de démarrage rapide



- Ce chapitre vous présente les fonctions de base de votre caméscope à mémoire.
- Voir les pages de référence pour plus d'informations.

snelstartgids



- In dit hoofdstuk maakt u kennis met de basisfuncties van uw camcorder.
- Raadpleeg de referentiepagina's voor meer informatie.

Étape 1

Préparatifs

- Branchement sur une source d'alimentation ➔ page 12
- Vérifiez le support de stockage ➔ page 32
- Réglage Date/Heure et langue d'affichage à l'écran ➔ page 30

Étape 2

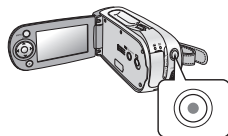
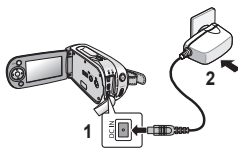
Enregistrement

- Enregistrement du film ➔ page 38

Étape 3

Lecture

- Sélection d'une image à lire à partir de l'index de vignettes ➔ page 42
- Affichage sur votre PC ou sur votre téléviseur branché à votre caméscope à mémoire flash ➔ page 73,77



Stap 1

Voorbereiding

- Een stroombron aansluiten ➔ pagina 12
- De opslagmedia controleren ➔ pagina 32
- Datum/Tijd en OSD-taal instellen ➔ pagina 30

Stap 2

Opnemen

- Een film opnemen ➔ pagina 38

Stap 3

Afspelen

- Een afbeelding in de miniatuurweergave selecteren om af te spelen ➔ pagina 42
- Weergeven op uw pc of tv die op uw camcorder is aangesloten ➔ pagina 73,77

familiarisez-vous avec votre caméscope à mémoire flash

ELEMENTS FOURNIS AVEC VOTRE CAMÉSCOPE À MÉMOIRE FLASH

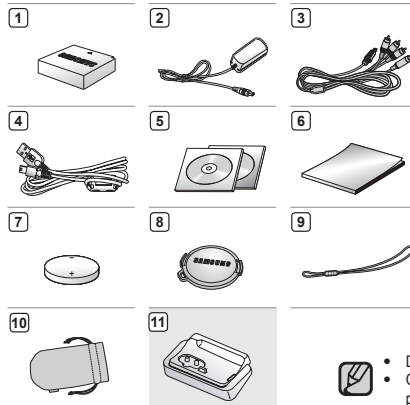
Votre nouveau caméscope à mémoire flash vous est fourni avec les accessoires suivants. Si vous ne retrouvez pas certains de ces éléments dans votre boîte, contactez le le service Client de Samsung.

★ La forme exacte de chaque élément peut varier selon le modèle.

- 1 Bloc batterie (IA-BP85ST)
- 2 Adaptateur CA (TYPE AA-E9)
- 3 Câble Multi-AV
- 4 Câble USB
- 5 CD d'installation des logiciels
- 6 Manuel d'utilisation
- 7 Bouton-pile (type: CR2025)
- 8 Cache-objectif
- 9 Cordon du cache-objectif
- 10 Etui de protection
- 11 Socle de recharge*



- Le contenu peut varier en fonction du lieu de vente de l'appareil.
- Les pièces et les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur Samsung ou du centre de service après-vente le plus proche.
- La carte mémoire n'est pas fournie. Voir page 34 pour la carte mémoire compatible avec votre caméscope à mémoire flash.
- *: Non fourni avec votre caméscope. Pour acquérir un accessoire disponible en option, adressez-vous à votre revendeur le plus proche, ou contactez le service d'assistance technique Samsung.



kennismaken met uw geheugencamcorder

WAT IS ER INBEGREPEN BIJ UW CAMCORDER

Uw nieuwe camcorder wordt geleverd met de volgende accessoires. Als een van deze items ontbreekt in de verpakking, moet u contact opnemen met de klantenservice van Samsung.

★ De exacte vorm van elk item kan variëren afhankelijk van het model.

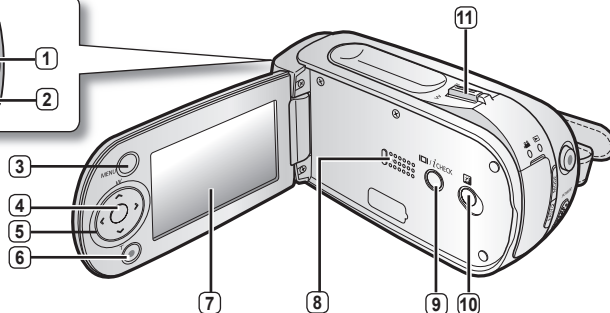
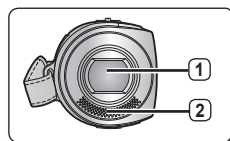
- 1 Batterij (IA-BP85ST)
- 2 Voedingsadapter (AA-E9 type)
- 3 Multi-AV-kabel
- 4 USB-kabel
- 5 CD met software
- 6 Gebruikershandleiding
- 7 Knoopcelbatterij (type: CR2025)
- 8 Lenskapje
- 9 Riempje voor lenskapje
- 10 Zachte houder
- 11 Houder*



- De inhoud kan variëren, afhankelijk van het land.
- Onderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke Samsung-dealer en -servicecentrum.
- De geheugenkaart is niet bijgeleverd. Zie pagina 34 voor compatibele geheugenkaarten voor uw camcorder.
- *: Niet meegeleverd met uw camcorder. Als u een optionele accessoire wilt aanschaffen, neemt u contact op met de Samsung-dealer of het Samsung-servicecentrum in uw buurt.

familiarisez-vous avec votre caméscope à mémoire flash

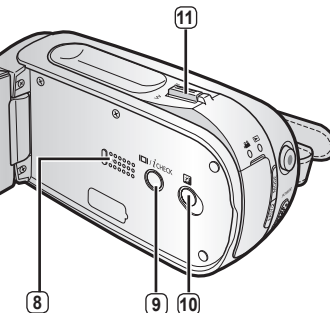
VUE AVANT GAUCHE



- ① Objectif
- ② Microphone interne
- ③ Bouton MENU
- ④ Bouton OK
- ⑤ Bouton de contrôle (/ W / T)
- ⑥ Bouton d'enregistrement Marche/Arrêt
- ⑦ Ecran LCD
- ⑧ Haut-parleur intégré
- ⑨ bouton / iCHECK
- ⑩ bouton LCD ENHANCER ()
- ⑪ W/T (Bouton de zoom)

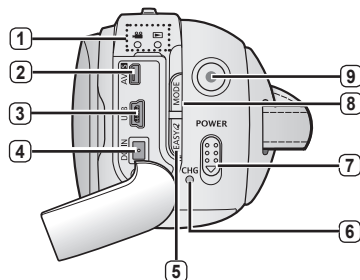
kennismaken met uw camcorder

VOOR- & LINKERAANZICHT



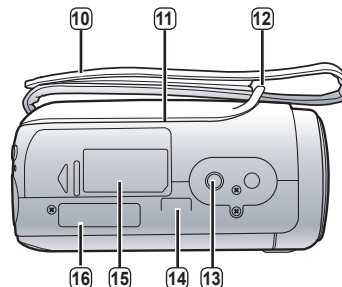
- ① Lens
- ② Interne microfoon
- ③ Knop MENU
- ④ Knop OK
- ⑤ Bedieningsknop (/ W / T)
- ⑥ Knop Opname starten/stoppen
- ⑦ LCD-scherm
- ⑧ Ingebouwde luidspreker
- ⑨ / iCHECK knop
- ⑩ Knop LCD ENHANCER ()
- ⑪ Zoomhendel (W/T)

VUE DE CÔTÉ ET DE DESSOUS



- 1 MODE témoin (enregistrement () / lecture ())
- 2 Prise câble multiple (AV/ )
- 3 Prise USB (USB)
- 4 Prise DC IN (ENTREE DC)
- 5 Bouton EASY. Q
- 6 Témoin de charge (CHG)
- 7 COMMUTATEUR
- 8 Bouton MODE
- 9 Bouton d'enregistrement Marche/Arrêt
- 10 serre-câble
- 11 Pivotement
- 12 Dispositif d'attache
- 13 Emplacement pour trépied
- 14 Fiche pour socle de recharge
- 15 Carte mémoire / Cache du compartiment de batterie
- 16 Compartiment de la pile bouton

ZIJ- & ONDERAANZICHT



- 1 MODE-indicator (opnemen () / speler ())
- 2 Multi-kabelaansluiting (AV/ )
- 3 USB-aansluiting (USB)
- 4 DC IN-aansluiting (DC IN)
- 5 Knop EASY. Q
- 6 Indicator batterij opladen (CHG)
- 7 De knop POWER
- 8 Knop MODE (Stand)
- 9 Knop Opname starten/stoppen
- 10 Handriem
- 11 Draaien
- 12 Haak handriem
- 13 Statiefbestiging
- 14 Ontvanger houder
- 15 Klepje geheugenkaart / batterijsleuf
- 16 Knoptype batterijsleuf

préparation

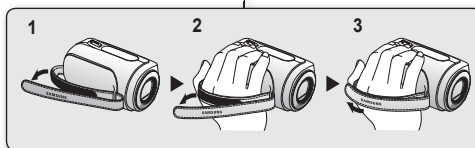
Ce chapitre fournit des informations que vous devez connaître avant toute utilisation de ce caméscope à mémoire flash, telles que, entre autres, comment se servir des accessoires fournis, comment charger la batterie, comment configurer le mode de fonctionnement et la configuration initiale.

UTILISATION DES ACCESSOIRES

Raccorder un dispositif d'attache

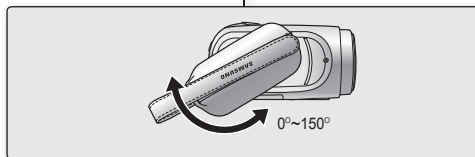
- Placez votre main droite sur le caméscope à mémoire flash jusqu'à la base de votre pouce.
- Mettez votre main dans une position qui vous permettra de faire fonctionner le bouton **d'enregistrement Marche/Arrêt** et le bouton de **zoom**.
- Ajustez la longueur de la dragonne de manière à pouvoir maintenir le caméscope numérique en position stable lorsque vous appuyez sur la touche **Recording start/stop** avec votre pouce.

1. Retirez la dragonne.
2. Réglez la longueur du serre-câble.
3. Fixez la dragonne.



Réglage de l'angle

- Inclinez l'objectif vers l'angle le plus approprié.
- Vous pouvez effectuer une rotation vers le bas jusqu'à 150 degrés.



voorbereiding

Dit gedeelte bevat informatie die u zou moeten kennen voordat u deze camcorder gebruikt, zoals de manier waarop u de bijgeleverde accessoires moet gebruiken, hoe de batterij moet worden opgeladen, hoe de gebruiksstand moet worden ingesteld en hoe de eerste installatie moet gebeuren.

DE ACCESSOIRES GEBRUIKEN

De handriem bevestigen

- Stop uw rechterhand vanaf de onderkant van de camcorder omhoog tot de basis van uw duim.
- Plaats uw hand in een positie waarin u de knop **Opname starten/stoppen** en de **Zoomhendel** gemakkelijk kunt bedienen.
- Pas de lengte van de handriem zo aan, dat de camcorder stabiel is wanneer u met uw duim op de knop **Opname starten/stoppen**.

1. Maak de riem los.
2. Pas de lengte van de handriem aan.
3. Bevestig de riem.

Hoekaanpassing

- Kantel het lensgedeelte naar de gemakkelijkste hoek.
- U kunt dit gedeelte tot 150 graden omlaag kantelen.

Fixation du capuchon

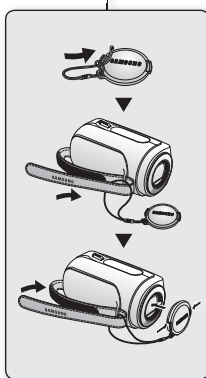
Faites passer la ficelle fournie à travers le trou à l'intérieur des accessoires du serre-câble et faites-le passer par le trou dans le capuchon.

1. Fixez la ficelle de la protection à celui-ci.
Le côté le plus court est réservé à la protection de l'objectif.
2. Fixez la ficelle au trou de fixation du caméscope à mémoire flash.
Le retrait du serre-câble facilite la tâche.
3. Poussez les deux côtés de la protection vers l'intérieur et fixez-la sur l'objectif.

De lensdop bevestigen

Steek het bijgeleverde koord door de opening in het bevestigingsgedeelte van de handriem en door de opening in de lensdop.

1. Bevestig het koord voor de lensdop aan de lensdop. De kortere zijde is voor de lensdop.
2. Bevestig het koord aan de bevestigingsopening van de camcorder.
Wanneer u de handriem losmaakt, gaat dit gemakkelijker.
3. Duw beide zijden van de dop naar binnen en bevestig deze over de lens.

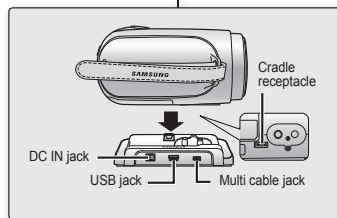


Utilisation du socle (accessoire optionnel)

Le socle est une plaque de branchement, susceptible d'être utilisée pour faciliter le chargement de la batterie ou le branchement à un téléviseur ou à un ordinateur. Utilisez le caméscope à mémoire flash avec le socle de manière plus stable lors du chargement de la batterie, ou lors du raccordement à un téléviseur ou à un ordinateur.

De houder gebruiken (optionele accessoire)

Een houder is een verbindingsplaat, die kan worden gebruikt voor het gemakkelijk opladen van de batterij en voor de aansluiting van de camcorder op een tv of PC. Gebruik de houder wanneer u de batterij op een stabielere manier wilt opladen of de geheugencamcorder wilt aansluiten op een tv of PC.



préparation

BRANCHEMENT SUR UNE SOURCE D'ALIMENTATION

- Deux types de source d'alimentation peuvent être raccordés à votre caméscope à mémoire flash.
- N'utilisez pas les blocs d'alimentation fournis avec d'autres appareils.
 - La batterie : pour l'enregistrement en extérieur.
 - L'adaptateur CA : pour l'enregistrement en intérieur. ➔ page 19

Pour le chargement de la batterie

- Veillez à charger la batterie de votre appareil avant toute utilisation de votre caméscope à mémoire flash.

Insertion / Ejection de la batterie

Il est recommandé d'acheter une ou plusieurs batteries supplémentaires pour qu'une utilisation continue de votre caméscope à mémoire flash soit possible.

Insertion du bloc batterie

1. Glissez et ouvrez le cache du compartiment de batterie comme indiqué sur l'illustration.
2. Insérez la batterie dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un léger déclic.
 - Prenez soin de bien orienter le logo SAMSUNG face vers le haut lorsque vous insérez la batterie, conformément à l'illustration.
3. Glissez et fermez le cache du compartiment de batterie

Ejectez la batterie

1. Glissez et ouvrez le cache du compartiment de batterie, puis poussez le verrouillage de la batterie.
 - Appuyez doucement sur le verrouillage de la batterie dans la direction comme indiqué sur l'illustration pour éjecter la batterie.
2. Retirez la batterie dans le sens indiqué sur l'illustration.
3. Glissez et fermez le cache du compartiment de batterie.

voorbereiding

AANSLUITEN OP EEN STROOMBRON

- U kunt de camcorder op twee manieren van stroom voorzien.
- Gebruik de bijgeleverde voedingen niet met andere apparatuur.
 - De batterij: voor gebruik buiten.
 - De wisselstroomadapter : voor gebruik binnenshuis. ➔ pagina 19

De batterij opladen

- Zorg dat u de batterij oplaadt voordat u uw camcorder gebruikt.

Plaatsen / verwijderen van de batterij

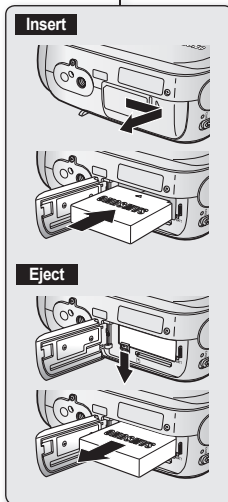
Het is raadzaam een of meer reservebatterijen aan te schaffen zodat u de camcorder doorlopend kunt gebruiken.

De batterijhouder installeren

1. Schuif het klepje van de batterijsleuf open, zoals weergegeven in de afbeelding.
2. Schuif de batterijhouder in de batterijsleuf totdat die zachtjes vastklikt.
 - Zorg ervoor dat de batterij, zoals in de afbeelding wordt getoond, met het SAMSUNG-logo aan de bovenkant in het apparaat wordt geschoven.
3. Schuif het klepje van de batterijsleuf dicht

De batterij verwijderen

1. Schuif het klepje van de batterijsleuf open en duw op de batterijvergrendeling.
 - Duw de batterijvergrendeling voorzichtig in de aangegeven richting, zoals in de afbeelding wordt getoond, om de batterij uit te werpen.
2. Trek de naar buiten geschoven batterij helemaal uit de sleuf, zoals in de afbeelding wordt getoond.
3. Schuif het klepje van de batterijsleuf dicht.



A propos des batteries

- Les avantages de la batterie sont sa petite taille et sa grande capacité d'alimentation. Elle doit être rechargée sous une température comprise entre 32°F (0°C) et 104°F (40°C). Toutefois, lorsqu'elle est exposée au froid (en dessous de 32 °F (0°C)), sa durée d'utilisation est réduite et elle peut cesser de fonctionner. Dans ce cas, mettez la batterie dans votre poche ou dans tout autre endroit chaud et protégé, pendant une courte période, puis branchez-la à nouveau au caméscope à mémoire flash.
- Les batteries sont sensiblement réduites lorsqu'il fait froid. Les durées d'enregistrement en continu données dans le manuel d'utilisation ont été établies à l'aide d'une batterie complètement chargée fonctionnant à 25 °C. Etant donné que la température et les conditions d'utilisation peuvent être différentes lorsque vous vous servez de votre caméscope, la durée d'enregistrement en continu réellement disponible peut s'écarter des résultats présentés dans le manuel.

A propos de la manipulation d'une batterie

- Afin de ménager la batterie, éteignez votre caméscope à mémoire flash lorsque vous ne vous en servez pas.
- Afin d'économiser de l'énergie, le caméscope à mémoire flash s'éteindra automatiquement après 5 minutes en mode Veille. (Uniquement si vous réglez **"Auto Power Off"** (**Arrêt Auto**) à partir du menu sur 5 min.)
- Ne touchez ni ne permettez aux objets métalliques d'être en contact avec les terminaux.
- Vérifiez que la batterie est insérée correctement. Ne laissez jamais tomber la batterie. Vous risqueriez de l'endommager.
- Veillez à mettre la batterie hors de portée des enfants. Un enfant coure le risque de l'avaler.
- Une utilisation fréquente de l'écran LCD ou une lecture régulière, une avance rapide ou un rembobinage précipite l'usure de la batterie.

Over batterijen

- De voordelen van een batterij: een batterij is klein, maar heeft een grote vermogenscapaciteit. De batterij moet worden opgeladen in een omgeving met een temperatuur tussen 0°C en 40°C. Wanneer de batterij echter wordt blootgesteld aan koude temperaturen (minder dan 0°C), zal de gebruiksduur korter worden en zal de batterij mogelijk niet werken. Stop de batterij in dergelijke gevallen even in uw zak of een andere warme, beschermde plaats en installeer de batterij vervolgens opnieuw in de camcorder.
- In een koude omgeving wordt de opnametijd zeer kort. De in de tabel genoemde tijden zijn van toepassing onder normale gebruiksomstandigheden en bij een volledig opgeladen batterij bij een temperatuur van 25°C. Omdat de omgevingstemperatuur en -omstandigheden kunnen variëren, kan de resterende gebruiksduur van de batterij verschillen van de geschatte mogelijke opnameduur zoals beschreven in de instructies.

Over het hanteren van batterijen

- Om de batterij te sparen, schakelt u de camcorder uit wanneer u deze niet gebruikt.
- Voor energiebesparingsdoeleinden wordt de camcorder automatisch uitgeschakeld wanneer het toestel 5 minuten op stand-by staat. (Alleen als u **"Auto Power Off"** (**Autom. uit**) in het menu hebt ingesteld op 5 min.)
- Raak de aansluitpunten niet aan en zorg dat er geen metalen voorwerpen in contact komen met deze punten.
- Zorg dat de batterijhouder stevig vastzit. Laat de batterij niet vallen. De batterij raakt mogelijk beschadigd wanneer u deze laat vallen.
- Houd de batterij buiten het bereik van kinderen. Het gevaar bestaat dat een kind de batterij kan inslikken.
- Door frequent gebruik van het LCD-scherm of frequent afspelen, vooruitspoelen of terugspoelen zal de batterij sneller leeg zijn.

préparation

Entretien de la batterie

- Ces durées sont dépendantes de la température et des conditions d'utilisation.
- Elles sont sensiblement réduites lorsqu'il fait froid. Les durées d'enregistrement en continu données dans le manuel d'utilisation ont été établies à l'aide d'une batterie complètement chargée fonctionnant à 25 °C.
- Etant donné que la température et les conditions d'utilisation peuvent être différentes lorsque vous vous servez de votre caméscope, la durée d'enregistrement en continu réellement disponible peut s'écarter des résultats présentés dans le manuel.
- Nous vous recommandons d'utiliser uniquement la batterie disponible auprès de votre revendeur Samsung. Lorsque la batterie arrive en fin de vie, adressez-vous à votre revendeur le plus proche. Les batteries doivent être traitées comme des déchets chimiques.
- Éliminez les corps étrangers des bornes avant d'insérer la batterie.
- Ne placez pas la batterie à proximité d'une source de chaleur (feu ou appareil de chauffage, par exemple).
- La batterie ne doit être ni démontée, ni forcée, ni chauffée.
- Évitez de court-circuiter les bornes + et - de la batterie.
- Des fuites, dégagements de chaleur, surchauffes ou incendies peuvent en résulter.
 - Ne mettez pas le bloc-batterie en contact avec de l'eau : il n'est pas étanche.
- Les piles internes risquent de s'abîmer si la batterie est complètement déchargée. La batterie risque de fuir si elle est complètement déchargée.
- Retirez l'appareil du chargeur ou de l'unité alimentée lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Si la batterie est laissée dans le caméscope à mémoire flash, elle continuera de se décharger, même lorsque le sélecteur de mise sous tension est sur OFF.
- Lorsque le caméscope à mémoire flash n'est pas utilisé pendant une période prolongée : Il est conseillé de charger entièrement la batterie une fois par an, de la fixer au caméscope à mémoire flash et de l'utiliser : ensuite, retirez la batterie et stockez-la à nouveau dans un endroit frais.

A propos de la durée de vie de la batterie

- La capacité de la batterie décroît avec le temps et à la suite d'une utilisation répétée. Si la durée entre les chargements se réduit de façon significative, il est probablement temps de la remplacer par une autre.
- La durée de vie de chaque batterie dépend du stockage, des conditions environnementales et de fonctionnement.

N'utilisez que des batteries agréées.
Dans le cas contraire, il existe un risque de surchauffe, d'incendie ou d'explosion.
Samsung ne saurait être tenu responsable en cas de problème lié à l'utilisation de batteries non agréées.

voorbereiding

Onderhoud van de batterij

- De opnameduur wordt beïnvloed door de omgevingstemperatuur en omgevingsomstandigheden.
- In een koude omgeving wordt de opnametijd zeer kort. De in de tabel genoemde tijden zijn van toepassing onder normale gebruiksomstandigheden en bij een volledig opgeladen batterij bij een temperatuur van 25 °C. Omdat de omgevingstemperatuur en -omstandigheden kunnen variëren, kan de resterende gebruiksdur van de batterij verschillen van de geschatte mogelijke opnameduur, zoals beschreven in de instructies.
- Wij bevelen aan uitsluitend de originele batterijen te gebruiken die verkrijgbaar zijn bij uw Samsung-dealer. Wanneer de levensduur van de batterij ten einde is, neemt u contact op met uw plaatselijke leverancier. De batterijen moeten worden ingeleverd volgens de geldende richtlijnen voor chemisch afval.
- Reinig de contactpunten voordat u de batterij plaatst.
- Leg de batterij nooit in de directe omgeving van een warmtebron (open haard, verwarming, etc.).
- Haal de batterij nooit uit elkaar, pers hem niet in elkaar en zorg dat hij niet te heet wordt.
- Zorg dat de plus- en min-uiteinden van de batterij niet worden kortgesloten. Hierdoor kan de batterij gaan lekken, warm worden, oververhit raken en brand veroorzaken.
 - Stel de batterij niet bloot aan water. De batterij is niet waterbestendig.
- Wanneer een batterij volledig is ontladen, worden de interne cellen beschadigd. De batterij kan gaan lekken wanneer hij geheel wordt ontladen.
- Uit de oplader of camcorder verwijderen wanneer u het apparaat niet gebruikt. Zelfs als de voeding is uitgeschakeld, loopt de batterij langzaam leeg als u deze in de geheugencamcorder laat zitten.
- Wanneer u de geheugencamcorder langere tijd niet gebruikt: Het wordt aanbevolen dat u de batterij eenmaal per jaar volledig oplaadt, deze met de camcorder verbindt en vervolgens gebruikt totdat hij leeg is: daarna verwijdt u de batterij en bewaart deze op een koele plek.

Over de levensduur van de batterij

- De batterijcapaciteit neemt af na verloop van tijd en door herhaald gebruik. Als de gebruiksdur aanzienlijk verlaagt tussen de oplaadcycli, is het mogelijk tijd om de batterij te vervangen.
- De levensduur van elke batterij wordt bepaald door de opslag-, gebruiks- en omgevingsomstandigheden.

Gebruik alleen goedgekeurde batterijen.
Als u dit niet doet, bestaat er gevaar van oververhitting, brand of explosie.
Samsung is niet verantwoordelijk voor problemen die worden veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde batterijen.

Les durées de chargement, d'enregistrement et de lecture, avec une batterie entièrement chargée (avec aucune fonction de zoom, etc.)

- A titre de référence, la durée approximative avec batterie entièrement chargée:

Type de batterie		IA-BP85ST		
Durée de chargement		Env. 2 h		
Support	Mode	Super Fine (Extra)	Fine (Supérieure)	Normal
Mémoire intégrée	Enregistrement continu	environ 115 min.	environ 120 min.	environ 125 min.
	Durée de lecture	environ 230 min.	environ 230 min.	environ 230 min.
SDHC/MMCplus	Enregistrement continu	environ 120 min.	environ 125 min.	environ 130 min.
	Durée de lecture	environ 230 min.	environ 230 min.	environ 230 min.

- La durée est uniquement donnée à titre de référence. Les valeurs ci-dessus ont été mesurées par Samsung dans des conditions d'essai et peuvent varier en fonction de l'utilisateur et des conditions d'utilisation.

Enregistrement continu (sans zoom)

La durée d'enregistrement en continu du caméscope à mémoire flash figurant dans le tableau représente la durée d'enregistrement disponible lorsque l'appareil se trouve en mode d'enregistrement sans utilisation d'autres fonctions après le début de l'enregistrement.

Au cours de l'enregistrement proprement dit, la batterie peut se décharger 2 à 3 fois plus rapidement que cette référence depuis le début/arrêt de l'enregistrement et le zoom fonctionne, de même que la lecture. Partez du principe que la durée d'enregistrement avec une batterie entièrement chargée est comprise entre la moitié ou le tiers de la durée contenue dans le tableau, et préparez le type et le nombre de batteries permettant la durée que vous prévoyez d'enregistrer à l'aide du caméscope à mémoire flash.

Remarquez que la batterie se décharge vite lorsqu'il fait froid.



La durée de chargement de la batterie varie selon le niveau restant.

Duur voor opladen, opnemen en afspelen met volledig opgeladen batterij (zonder zoomgebruik, enz.)

- Als referentie vindt u hier de geschatte duur met volledig opgeladen batterij:

Batterijtype		IA-BP85ST		
Oplaaftijd		ongeveer 2 uur		
Media	Stand	Super Fine (Extra fijn)	Fine (Fijn)	Normal (Normaal)
Intern geheugen	Continu opnemen	ongeveer 115 min.	ongeveer 120 min.	ongeveer 125 min.
	Afspeeltijd	ongeveer 230 min.	ongeveer 230 min.	ongeveer 230 min.
SDHC/MMCplus	Continu opnemen	ongeveer 120 min.	ongeveer 125 min.	ongeveer 130 min.
	Afspeeltijd	ongeveer 230 min.	ongeveer 230 min.	ongeveer 230 min.

- De tijd is alleen bedoeld als referentie. De bovenstaande cijfers zijn gemeten in de testomgeving van Samsung en kunnen variëren per gebruiker en volgens de omstandigheden.

Doorlopende opname (zonder zoom)

De maximale opnameduur van de camcorder in de tabel toont de beschikbare opnametijd wanneer de camcorder in de opnamestand staat en geen andere functie gebruikt nadat de opname is gestart. Bij de eigenlijke opname kan de batterij 2 tot 3 keer sneller worden ontladen dan aangegeven in deze referentietabel omdat de functies Opname starten/stoppen en Zoom worden gebruikt en omdat er wordt afgespeeld. Ga ervan uit dat de opnametijd met een volledig opgeladen batterij tussen 1/2 en 1/3 van de tijd in de tabel ligt en voorziet het type en het aantal batterijen dat nodig is voor de duur van de opname die u wilt maken met de camcorder.

De batterij wordt sneller ontladen in een koude omgeving.



De oplaadtijd zal variëren afhankelijk van het resterende batterijniveau.

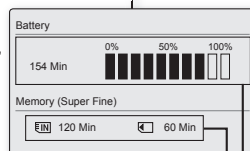
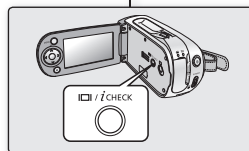
préparation

Pour vérifier le niveau de charge restant de la batterie

- Lorsque le caméscope est éteint (la batterie installée), appuyez et relâchez la touche **IC / i CHECK** pour afficher la capacité restante de la batterie.
- Quand le caméscope est allumé (la batterie est installée), appuyez et maintenez la touche **IC / i CHECK** pendant plus de 2 à 3 secondes pour afficher la capacité restante de la batterie. Appuyez une nouvelle fois sur la touche **IC / i CHECK** ou sur toute autre touche pour retourner à l'affichage à l'écran initial pendant l'affichage des informations relatives à la batterie.



- Quand la batterie est installée et l'adaptateur CA branché, si vous appuyez sur la touche **IC / i CHECK**, la capacité restante de la batterie s'affiche.
- Lorsque le câble seul est branché, le fait d'appuyer sur la touche **IC / i CHECK** affichera le message "No Battery" (Pas de batterie).



Recording capacity (approx.)

Remaining battery (approx.)

voorbereiding

Resterende batterijcapaciteit controleren

- Terwijl de camcorder is uitgeschakeld (batterij is geplaatst), houdt u de knop **IC / i CHECK** ingedrukt om de resterende capaciteit van de batterij weer te geven.
- Terwijl de camcorder is ingeschakeld (batterij is geplaatst), houdt u de knop **IC / i CHECK** meer dan twee tot drie seconden ingedrukt om de resterende capaciteit van de batterij weer te geven. Druk, terwijl de batterij-informatie wordt weergegeven, opnieuw op deze of een andere knop **IC / i CHECK** om terug te keren naar het oorspronkelijke scherm.



- Als u op de knop **IC / i CHECK** drukt terwijl de batterij is geplaatst en de voedingsadapter is aangesloten, wordt de resterende batterijcapaciteit weergegeven.
- Wanneer er alleen een kabel is aangesloten en u op de knop **IC / i CHECK** drukt, wordt de mededeling "No Battery" (Geen batterij) weergegeven.

Affichage du niveau de charge de la batterie

L'affichage de l'état de la batterie permet de visualiser la quantité d'énergie restante à l'intérieur de la batterie.



Batterijstatusweergave

De batterijstatusweergave geeft aan hoe ver de batterij nog is opgeladen die in de camera zit.

Témoin du niveau de charge de la batterie	Etat	Message
	Batterie pleine	-
	20 à 40 % utilisés	-
	40 à 60 % utilisés	-
	60 à 80 % utilisés	-
	80 à 95 % utilisés	-
	Batterie épuisée (le témoin de charge clignote): L'appareil est sur le point de s'éteindre. Changez la batterie dès que possible.	-
	(Le témoin clignote.): L'appareil va s'éteindre automatiquement au bout de cinq secondes.	"Low battery" (Batterie faible)

Indicatie batterijlading	Status	Bericht
	Geheel opgeladen	-
	20~40% verbruikt	-
	40~60% verbruikt	-
	60~80% verbruikt	-
	80~95% verbruikt	-
	Helemaal leeg (lampje knippert): De camcorder zal zichzelf binnen korte tijd uitschakelen. Vervang de batterij zo spoedig mogelijk.	-
	(knippert): De camcorder zal na 5 seconden worden uitgeschakeld.	"Low battery" (Batterij bijna leeg)

préparation

Charge de la batterie

La batterie IA-BP85ST fournie avec ce caméscope à mémoire flash peut être légèrement chargée lors de l'achat : chargez-la avant d'utiliser le caméscope à mémoire flash.

- Utilisez la batterie IA-BP85ST uniquement.
 - Il se peut que la batterie soit légèrement chargée au moment de l'achat.
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour éteindre l'appareil.
 2. Insérez la batterie.
 3. Ouvrez l'écran LCD et le cache-prises.
 4. Branchez l'adaptateur secteur CA à la prise CC IN de votre caméscope à mémoire flash.
 5. Branchez l'adaptateur secteur CA à une prise murale.
 - Le témoin de charge se met à clignoter, indiquant ainsi que la batterie est en cours de charge.
 6. Une fois la batterie entièrement chargée, débranchez-la ainsi que l'adaptateur secteur CA du caméscope à mémoire flash.



Même si celui-ci est éteint, l'adaptateur CA (courant domestique) l'alimente encore tant qu'il reste branché à la prise murale via l'adaptateur CA.



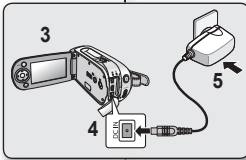
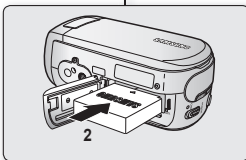
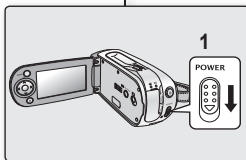
- N'utilisez pas l'adaptateur secteur CA dans un espace étroit, par exemple entre un mur et un meuble.
- Avant de retirer la source d'alimentation, assurez-vous que le caméscope est éteint. Dans le cas contraire, le caméscope peut connaître un dysfonctionnement.
- Utilisez la prise murale la plus proche pendant l'utilisation de l'adaptateur CA. Débranchez l'adaptateur CA du mur immédiatement en cas de dysfonctionnement de votre caméscope.

voorbereiding

Batterij opladen

De IA-BP85ST-batterij die bij deze camcorder wordt geleverd, kan op het moment van aankoop enigszins opgeladen zijn: Laad hem helemaal op voordat u de camcorder gaat gebruiken.

- Gebruik uitsluitend de IA-BP85ST-batterij.
- Bij aanschaf kan de batterij al enigszins opgeladen zijn.



1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de voeding uit te schakelen.
2. Plaats de batterij.
3. Open het LCD-scherm en de afdekking van de aansluiting.
4. Sluit de netvoeding aan op de DC IN van uw camcorder.
5. Steek de stekker van de netvoeding in het stopcontact.
 - De indicator voor het opladen van de batterij begint te knipperen om aan te geven dat de batterij wordt opgeladen.
6. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, koppelt u deze en de netvoeding los van de camcorder.



Zelfs wanneer uw camcorder uitgeschakeld is, wordt er nog stroom van het net betrokken zolang de stekker van de netvoeding in het stopcontact zit.



- Leg de netvoeding nooit in nauwe ruimtes, zoals tussen een muur en meubelstukken.
- Controleer voordat u de stroomvoorziening loskoppelt of de camcorder is uitgeschakeld. Wanneer u dit niet doet, kan dit tot storingen op de camcorder leiden.
- Gebruik het dichtstbijzijnde stopcontact wanneer u met de netvoeding werkt. Trek de stekker van de netvoeding direct uit het stopcontact wanneer er een fout optreedt tijdens het gebruik van uw camcorder.

Témoin de charge

Astuces pour identifier le niveau de charge de la batterie

- La couleur de la LED indique l'état de la charge.
 - Si la batterie a été entièrement chargée, le témoin de charge est vert.
- Si la batterie est en cours de charge, ce témoin est orange.
- Il clignote si la batterie est défectueuse.

Couleur	Niveau de charge
Orange	A la charge
Vert	Charge complète

Utilisation d'une source d'alimentation domestique

Procédez aux mêmes branchements que lors de la charge de la batterie.
La batterie ne perdra pas sa charge dans ce cas.

Utilisation du caméscope à mémoire flash avec l'adaptateur CA

Il est conseillé d'utiliser l'adaptateur CA pour effectuer la mise sous tension du caméscope à mémoire flash à partir de la prise murale CA lorsque vous le réglez, lisez, ou l'utilisez en plein air.

- Procédez aux mêmes branchements que lors de la charge de la batterie. ➔ page 18

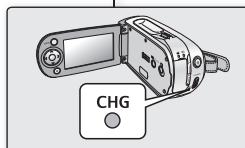


- Veillez à utiliser l'adaptateur CA spécifié pour la mise sous tension du caméscope à mémoire flash.
L'utilisation des autres adaptateurs CA pourrait entraîner un choc électrique ou donner lieu à un incendie.
- L'adaptateur CA peut être utilisé dans le monde entier. Un adaptateur CA est nécessaire dans certains pays étrangers. Si vous en avez besoin, procurez vous-en chez votre distributeur.

Batterij opladen-indicator

Tips om te bepalen of een batterij opgeladen is

- De kleur van de LED geeft de oplaadstatus aan.
 - Als de batterij volledig is opgeladen, is de indicator groen.
- Wanneer u de batterij laadt, is de kleur oranje.
- De indicator knippert wanneer er een probleem is met de batterij.



Kleur	Status laden
Oranje	Laden aan
Groen	Geheel opgeladen

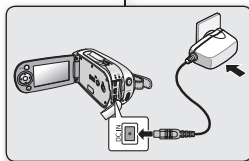
De camcorder op een stroombron aansluiten

Sluit de netvoeding op dezelfde manier aan als wanneer u de batterij laadt.
De batterij wordt nu niet ontladen.

De geheugencamcorder gebruiken met een netvoedingsadapter

Het wordt aanbevolen dat u de netvoedingsadapter voor de stroomvoorziening van de geheugencamcorder gebruikt wanneer u de geheugencamcorder instelt, afspeelt of binnenshuis gebruikt.

- Sluit de netvoedingsadapter op dezelfde manier aan als wanneer u de batterij laadt. ➔ pagina 18



- Gebruik de opgegeven netvoedingsadapter voor de stroomvoorziening van de geheugencamcorder.
Gebruik van andere netvoedingsadapters kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
- De netvoedingsadapter kan overal ter wereld worden gebruikt.
In sommige landen is een netvoedingsadapter vereist. Koop, indien nodig, een netvoedingsadapter bij uw plaatselijke verdeler.

préparation

INSTALLATION DU BOUTON TYPE DE BATTERIE

1. Insérez la batterie dans l'emplacement prévu à cet effet, au fond du caméscope à mémoire flash.
2. Positionnez la batterie avec le pôle positif ($\oplus$) orienté vers le bas dans l'emplacement prévu pour la batterie.

Précautions concernant la batterie

- Il existe un risque d'explosion si la batterie est remplacée de façon incorrecte.
Assurez-vous de remplacer la batterie usagée par une pile neuve identique ou du même type.

Insertion de la pile de l'horloge interne

La pile bouton assure le fonctionnement de l'horloge et permet la conservation en mémoire des réglages: même lorsque la batterie ou l'adaptateur CA est retiré. La batterie du caméscope à mémoire flash dure environ 6 mois en fonctionnement normal à compter de la date d'installation.

Lorsque la batterie devient faible ou est complètement déchargée, le témoin d'horodatage s'affiche au format "2007/01/01 12:00AM" quand vous réglez Date/Time (Date/Heure) sur on (activé).



Conservez la pile hors de portée des enfants.
En cas d'ingestion de la pile, consultez immédiatement un médecin.



Houd batterijen van het knoopceltype buiten het bereik van kinderen.
Als de batterij wordt doorgeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.

voorbereiding

INSTALLATIE KNOOPCELBAATTERIJ

1. Plaats de knoopcelbatterij in het batterijvak onderop de camcorder.
2. Plaats de knoopcelbatterij met de positieve ($\oplus$) zijde naar beneden in het batterijvak.

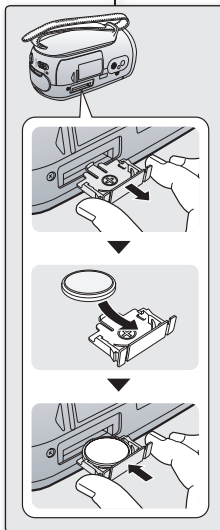
Voorzorgsmaatregelen voor de knoopcelbatterij

- Als de batterij verkeerd wordt geplaatst, bestaat gevaar op ontploffing.
Gebruik hetzelfde batterijtype of een gelijkwaardige batterij als u een andere batterij wilt plaatsen.

De batterijen voor de interne klok plaatsen

De knoopcelbatterij dient ter ondersteuning van de klokfunctie en het bewaren van de inhoud van het geheugen: zelfs wanneer de batterij wordt verwijderd of de netvoeding wordt afgesloten. De knoopcelbatterij van de camcorder gaat bij normaal gebruik ongeveer een half jaar mee, gerekend vanaf het moment dat de batterij geplaatst is.

Wanneer de knoopcelbatterij (bijna) leeg is, wordt op de datum/tijd-indicator "2007/01/01 12:00AM" weergegeven wanneer u de weergave van tijd en datum inschakelt.



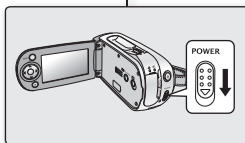
FUNCTIONNEMENT DE BASE DE VOTRE CAMÉSCOPE À MÉMOIRE FLASH

Ce chapitre explique les techniques de base d'enregistrement de films, ainsi que les réglages de base de votre caméscope à mémoire flash. Réglez le mode de fonctionnement selon vos préférences à l'aide de l'interrupteur **POWER** et de la touche **MODE**.

Allumer ou éteindre le caméscope à mémoire flash

Mettez l'appareil sous ou hors tension en glissant l'interrupteur **POWER** vers le bas.

- Faites glisser l'interrupteur **POWER** plusieurs fois pour basculer de ON à OFF.



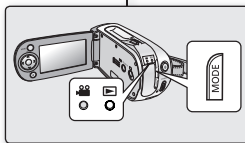
- Fonction Power Saving (Economie d'énergie)
 - Pendant le réglage au moment de l'achat, le caméscope s'éteint automatiquement si vous le laissez éteint pendant 5 minutes, pour stocker de l'énergie dans la batterie. ➔page 65
- Si des messages d'avertissement apparaissent à l'écran, suivez les instructions. ➔page 81



- Energiespaarstand
 - Bij aanschaf is de camcorder zo ingesteld dat hij automatisch wordt uitgeschakeld om de batterij te sparen wanneer hij ongeveer 5 minuten achtereen niet wordt gebruikt. ➔pagina 65
- Als er een waarschuwing verschijnt op het scherm, volgt u de instructies. ➔pagina 81

Réglage des modes de fonctionnement

- Vous pouvez sélectionner le mode de fonctionnement dans l'ordre suivant chaque fois que vous appuyez sur la touche **MODE**.
- Mode Movie Record (mode Enregistrement vidéo).
() → Mode Movie Play (mode Lecture vidéo)
() → Mode Movie Record (mode Enregistrement vidéo) ()
- Chaque fois que le mode opérationnel change, le témoin de mode correspondant s'allume.
 - Mode Enregistrement vidéo () :
Pour enregistrer les vidéos.
 - Mode Lecture vidéo () : Pour lire une vidéo.



Gebruiksstanden instellen

- Door meermalen op de knop **MODE** te drukken, kunt u de diverse standen selecteren.
- Stand film opnemen () → Stand film afspelen () → Stand film opnemen ()
- Steeds wanneer u van gebruiksstand wisselt, licht de indicator van de gekozen stand op.
 - Stand Film opnemen () : Hiermee neemt u filmbelden op.
 - Stand Film afspelen () : Hiermee speelt u filmbelden af.

STANDAARDGEBRUIK VAN UW CAMCORDER

In dit gedeelte worden de basistechnieken voor het maken van films en de basisinstellingen van uw camcorder uitgelegd.

Kies de juiste gebruiksstand voor de bewerking die u wilt uitvoeren, met behulp van de **POWER**-schakelaar en de **MODE**-knop.

De camcorder in- of uitschakelen

U kunt de camcorder in- of uitschakelen door de **POWER**-schakelaar te verschuiven.

- Verschuif de **POWER**-schakelaar herhaaldelijk om de camcorder aan of uit te zetten.

préparation

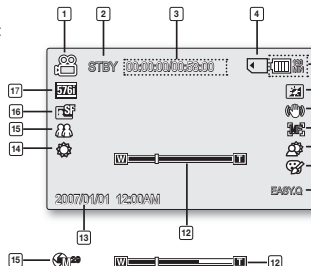
TÉMOINS DE L'ÉCRAN LCD

Mode Enregistrement vidéo

- 1 Mode Enregistrement vidéo
- 2 L'état de fonctionnement ([STBY](mode de veille) ou [●] (enregistrement))
- 3 Compteur du temps (durée d'enregistrement vidéo: durée d'enregistrement restante)
- 4 Support de stockage (mémoire interne (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement) Ou carte mémoire)
- 5 INFO batterie. (Niveau/temps de batterie restant)
- 6 LCD Enhancer *
- 7 Anti-vibration(EIS) (stabilisateur électronique d'image)
- 8 Mise au point *
- 9 Rétroéclairage *
- 10 Effet numérique (Digital Effect)
- 11 EASY.Q *
- 12 Zoom (zoom optique / zoom numérique)
- 13 Date/heure
- 14 White Balance (Balance blanc)
- 15 Mode Scène(AE) / Exposition (Manuel) *
- 16 Qualité de la vidéo
- 17 Résolution



- L'écran ci-dessus est donné à titre d'exemple : il est différent de votre écran.
- Les témoins d'affichage à l'écran sont basés sur une capacité de mémoire de 2 Go (MMC plus).
- Les fonctions marquées d'un astérisque * ne seront pas retenues au redémarrage du caméscope à mémoire flash.
- En cas d'amélioration des performances, les indications et l'ordre d'affichage sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable.



voorbereiding

LCD-SCHERMINDICATORS

Gebruiksstand Film opnemen

- 1 Gebruiksstand Film opnemen
- 2 Gebruiksstatus ([STBY](stand-by) of [●] (opname))
- 3 Teller (filmpopnametijd: resterende opnametijd)
- 4 Opslagmedia (intern geheugen (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) of geheugenkaart)
- 5 Batterij-informatie (resterend batterijvermogen/resterende tijd)
- 6 LCD Enhancer *
- 7 Anti-trilfunctie (EIS) (Electronic Image Stabilizer – Elektronische beeldstabilisator)
- 8 Focus *
- 9 Achtergrondlicht *
- 10 Digitaal effect
- 11 EASY.Q *
- 12 Zoom (optische zoom / digitale zoom)
- 13 Datum/Tijd
- 14 Witbalans
- 15 Scène-stand (AE) / Belichting (handmatig) *
- 16 Videokwaliteit
- 17 Resolutie

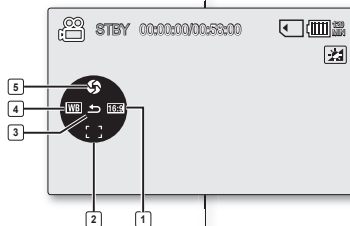


- Het nebenstaande scherm is een voorbeeld ter verduidelijking: het verschilt van de feitelijke weergave.
- De OSD-indicators zijn gebaseerd op een geheugencapaciteit van 2 GB(MMC plus).
- Functies die zijn gemarkeerd met een * blijven niet bewaard bij het opnieuw opstarten van de camcorder.
- De indicators en de volgorde waarin ze worden afgebeeld kunnen zonder voorafgaand bericht zijn gewijzigd voor betere prestaties.

TÉMOINS DE L'ÉCRAN LCD

Mode Enregistrement vidéo: Menu raccourci (Guide OK)

- 1 Taille de l'écran (16:9 Wide/4:3)
- 2 Mise au point (Mise au point automatique/Mise au point manuelle) *
- 3 Menu raccourci (Guide OK) / Retour
- 4 White Balance (Balance blanc) *
- 5 Exposition (Exposition automatique / Exposition manuelle)



Mode Lecture vidéo

- 1 Mode Lecture vidéo
- 2 Nom de menu (Supprimer, Protéger, Copier)
- 3 Protéger
- 4 Nom du fichier
- 5 Support de stockage (mémoire interne (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement) ou carte mémoire)
- 6 Batterie info. (INFO batterie) (Niveau/temps de batterie restant)
- 7 Copier l'élément sélectionné (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)
- 8 Barre de défilement
- 9 Bouton Guide
- 10 Sélection de Supprimer



LCD-SCHERMINDICATORS

Gebruiksstand Film opnemen: Snelkoppelingsmenu (OK gids)

- 1 Schermformaat (16:9 breedbeeld/4:3)
- 2 Scherpstellen (Automatisch scherpstellen /Handmatig scherpstellen) *
- 3 Snelkoppelingsmenu (OK gids) / Vorige
- 4 Witbalans *
- 5 Belichting (Automatische belichting / Handmatige belichting)

Gebruiksstand Film afspelen

- 1 Gebruiksstand Film afspelen
- 2 Naam menu (Verwijderen, Beveiligen, Kopiëren)
- 3 Beveiligen
- 4 Bestandsnaam
- 5 Opslagmedia (intern geheugen (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) of geheugenkaart)
- 6 Batterij-informatie. (resterend batterijniveau/resterende tijd)
- 7 Selectie kopiëren (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
- 8 Schuifbalk
- 9 Knop Gids
- 10 Selectie verwijderen

préparation

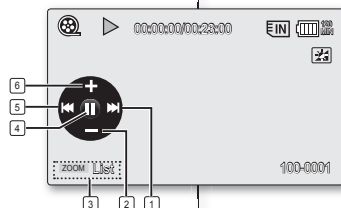
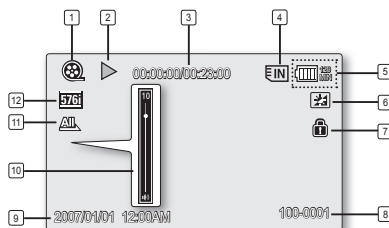
TÉMOINS DE L'ÉCRAN LCD

Mode Lecture vidéo

1	Mode Lecture vidéo
2	Etat de lecture
3	Code temps (temps écoulé/durée de l'enregistrement)
4	Support de stockage (mémoire interne (VP-MX10A/MX10AU/ MX10AH uniquement) ou carte mémoire)
5	INFO batterie. (Niveau/temps de batterie restant)
6	LCD Enhancer *
7	Protéger
8	Nom du fichier
9	Date/heure
10	Volume
11	Option lect
12	Résolution

Mode Lecture vidéo: Menu raccourci (Guide OK)

1	Avance rapide
2	Réduction du volume
3	Bouton Guide
4	Lecture/Pause
5	Rembobinage
6	Augmentation du volume



voorbereiding

LCD-SCHERMINDICATORS

Gebruiksstand Film afspelen

1	Gebruiksstand Film afspelen
2	Weergavestatus
3	Tijdcode (Verstreken tijd / Opgenomen tijd)
4	Opslagmedia (intern geheugen (alleen VP-MX10A/ MX10AU/MX10AH) of geheugenkaart)
5	Batterij-informatie (resterend batterijvermogen/resterende tijd)
6	LCD Enhancer *
7	Beveiligen
8	Bestandsnaam
9	Datum/Tijd
10	Volume
11	Afspeeloptie
12	Resolutie

Gebruiksstand Film afspelen: Snelkoppelmenu (OK gids)

1	FF (vooruitspoelen)
2	Volume verlagen
3	Knop Gids
4	Afspelen / Pauzeren
5	REW (terugspoelen)
6	Volume verhogen

ALLUMER/ETEINDRE LES TÉMOINS DE L'ÉCRAN

(**IC** / **iCHECK**)

Basculer en mode Affichage des informations

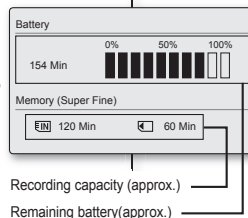
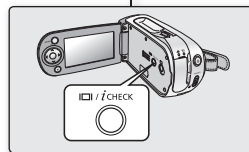
- Vous pouvez basculer en mode Affichage des informations à l'écran :

Appuyez sur le bouton **IC** / **iCHECK** .
Les modes d'affichage entier et minimum alterneront.

- **Mode d'affichage entier** : Tous les types d'informations apparaîtront.
- **Mode d'affichage minimum** : L'unique témoin de l'état de fonctionnement apparaîtra.

Vérification du niveau restant de la batterie et de la capacité de la mémoire

- Lorsque le caméscope est éteint (la batterie installée), appuyez et relâchez la touche **IC** / **iCHECK** pour afficher la capacité restante de la batterie.
- Quand le caméscope est allumé (la batterie est installée), appuyez et maintenez la touche **IC** / **iCHECK** pendant plus de 2 à 3 secondes pour afficher la capacité restante de la batterie.
- Après un instant, le temps d'enregistrement approximatif du stockage sélectionné et les informations de la batterie apparaissent pendant 10 secondes.



SCHERMINDICATOREN IN-/UITSCHAKELEN

(**IC** / **iCHECK**)

De informatieweergavemodus wijzigen

- U kunt schakelen tussen twee informatieweergavemodi :

Druk daartoe op de knop **IC** / **iCHECK** .
U wisselt hiermee tussen de volledige en minimale weergave.

- **Volledige weergavemodus** : alle typen informatie worden weergegeven.
- **Minimale weergavemodus** : alleen de gebruiksstatus-indicator wordt weergegeven.

De resterende batterij- en geheugencapaciteit controleren

- Terwijl de camcorder is uitgeschakeld (batterij is geplaatst), houdt u de knop **IC** / **iCHECK** ingedrukt om de resterende capaciteit van de batterij weer te geven.
- Terwijl de camcorder is ingeschakeld (batterij is geplaatst), houdt u de knop **IC** / **iCHECK** meer dan twee tot drie seconden ingedrukt om de resterende capaciteit van de batterij weer te geven.
- Na een poosje wordt gedurende tien seconden bij de geselecteerde geheugen- en batterij-informatie de geschatte beschikbare opnametijd weergegeven.

préparation

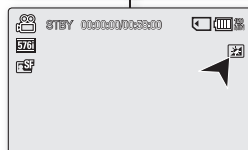
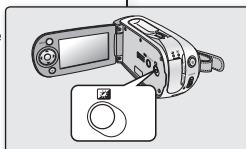
UTILISATION DE LA FONCTION LCD ENHANCER

- Le contraste est amélioré pour une image claire et nette. Cet effet s'applique également en extérieur sous une lumière du jour intense.

- Appuyez sur le bouton **LCD ENHANCER** (). L'icône de la fonction sélectionnée s'affiche.
- Pour quitter LCD ENHANCER, appuyez à nouveau **LCD ENHANCER** () sur le bouton.



La fonction LCD ENHANCER n'affecte pas la qualité de l'image à enregistrer.



voorbereiding

DE LCD ENHANCER GEBRUIKEN

- Het contrast wordt vergroot voor een helder en goed belicht beeld. Dit effect wordt ook buiten toegepast bij fel daglicht.

- Druk op de knop **LCD ENHANCER** (). Het pictogram van de geselecteerde functie wordt weergegeven.
- Sluit de LCD ENHANCER af door normaal op de knop **LCD ENHANCER** () te drukken.



De functie LCD ENHANCER is niet van invloed op de kwaliteit van de opname.

FONCTION POWER SAVING (ECONOMIE D'ENERGIE)

- Afin d'éviter toute consommation d'énergie inutile, écran LCD s'éteint après écoulement de la période prédéfinie dans chaque mode (voir ci-dessous).
- Appuyez sur n'importe quel bouton pour faire réapparaître ou allumer l'écran LCD.

Mode	Sous-mode	Heure
Vidéo	Mode STBY	10min
	Pendant l'enregistrement	Aucun
	Lecture (affichage simple)	Aucun
	Lecture (Affichage au format vignette)	10min
	Mode démo	Aucun
Réglages	-	60sec
USB	Web cam	60sec
	Mémoire auxiliaire	60sec

LCD-ENERGIESPAARSTAND

- Het LCD-scherm wordt na een bepaalde tijd uitgeschakeld (zie onder) in elke stand om te voorkomen dat de batterij onnodig wordt gebruikt.
- Druk op een willekeurige knop om het LCD-scherm weer in te schakelen.

Stand	Substand	Tijd
Film	STBY-stand	10 min
	Tijdens opname	Geen
	Afspelen (enkele weergave)	Geen
	Afspelen (miniaturweergave)	10 min
	Demonstratiestand	Geen
Instellingen	-	60 sec
USB	Pc-camera	60 sec
	Massa-opslag	60 sec

RÉGLAGE DE L'ÉCRAN LCD

1. Ouvrez l'écran LCD avec votre doigt jusqu'à l'obtention d'un angle de 90 degrés.
2. Faites-le pivoter de manière à obtenir le meilleur angle possible pour l'enregistrement ou la lecture.
 - Si vous faites pivoter l'écran LCD de 180 degrés dans le sens de l'objectif, cela vous permet de le rabattre face à vers l'extérieur. Cette caractéristique se révèle particulièrement utile pendant la lecture.



- Reportez-vous à la page 65 pour régler la luminosité et la couleur de l'écran LCD.
- Une rotation intempestive risque d'endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au corps de l'appareil.



AVERTISSEMENT

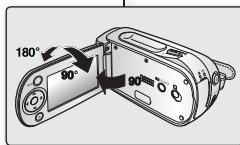
Ne portez pas le caméscope à mémoire flash par l'écran LCD. Vous pourriez le faire tomber.

BOUTON MENU

1. Sélectionnez le mode de votre choix en appuyant sur le bouton **MODE**.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
3. Déplacez le curseur en appuyant sur le bouton de **contrôle** (▲/▼/◀/▶) pour sélectionner l'élément de menu souhaité, puis appuyez sur le bouton de **contrôle OK** pour confirmer.
4. Appuyez sur le bouton **MENU** pour terminer.



La touche **MENU** ne fonctionne pas en mode EASY.Q.



HET LCD-SCHERM AANPASSEN

1. Open het LCD-scherm 90 graden met uw vinger.
2. Draai het naar de optimale hoek voor opnemen of afspelen.
 - Wanneer u het LCD-scherm 180 graden draait naar de lenszijde, kunt u het sluiten met de LCD-zijde naar buiten. Dit is handig bij het afspelen.



- Zie pagina 65 voor het verstellen van de helderheid en de kleur van het LCD-scherm.
- Bij te ver doordraaien kan het scharnier tussen het LCD-scherm en de camcorder beschadigd raken.



WAARSCHUWING

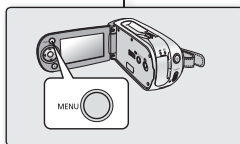
Til de camcorder nooit op aan het LCD-scherm. Hierdoor kan het apparaat vallen.

DE KNOP MENU GEBRUIKEN

1. Stel de gewenste stand in door op de knop **MODE** te drukken.
2. Druk op de knop **MENU**.
3. Verplaats de cursor door te drukken op de **besturingsknoppen** (▲/▼/◀/▶) om het gewenste menu-item te selecteren en druk vervolgens op de **besturingsknoppen OK** om te bevestigen.
4. Druk op de knop **MENU** om af te sluiten.



De knop **MENU** werkt niet in de modus EASY.Q.



préparation

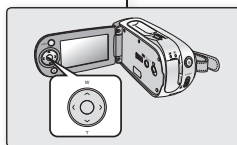
UTILISATION DES BOUTONS DE COMMANDE

Utilisés pour la lecture, la pause, l'avance rapide et le rembobinage. Egalement utilisé comme boutons directionnels (haut, bas, gauche, droit) et pour faire une sélection lors de la sélection des images ou des menus.

- Appuyez sur le bouton de commande (< / >) pour vous déplacer vers la gauche / droite.
- Appuyez sur le bouton de commande (▲ / ▼) pour vous déplacer vers le haut / bas.
 - Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton **OK**.



- Le bouton de commande (**OK** / (< / >)) ne fonctionne pas en mode EASY. Q.
- A l'aide du bouton **OK**, vous pouvez directement avoir accès au raccourci. ➡ page 29



Utilisation du bouton de commande

Touche	Mode () d'enregistrement vidéo	Mode () Lecture vidéo	Menu de sélection
OK	Accédez au raccourci	Lecture /Pause	Confirmation de la sélection
▲	Zoom (wide)	Permet d'augmenter le volume	Déplace le curseur vers le haut
▼	Zoom (télé)	Permet de réduire le volume	Déplace le curseur vers le bas
<	-	- Recherche lecture RPS Débit (Reverse Play back Search)(Recherche en lecture arrière): x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Sauter la lecture	Permet de revenir au menu précédent
>	-	- Recherche lecture FPS Débit (Reverse Play-back Search)(Recherche en lecture arrière): x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Sauter la lecture - Lecture image par image	Permet de revenir au menu suivant

voorbereiding

DE CURSORKNOPPEN GEBRUIKEN

Deze worden gebruikt voor afspelen, pauzeren, snel vooruit en snel terug. Ze worden bovendien gebruikt als pijltjesknoppen (omhoog, omlaag, links, rechts) en om een selectie te maken uit filmbelden of menu's.

- Druk op de **cursorknop** (< / >) om naar links / rechts te bewegen.
- Druk op de **cursorknop** (▲ / ▼) om omhoog/omlaag te bewegen.
 - Bevestig uw keuze door te drukken op **OK**.



- De **cursorknop** (**OK** / (< / >)) werkt niet in de EASY. Q-stand.
- Met de knop **OK** kunt u het snelmenu direct openen.
➡ pagina 29

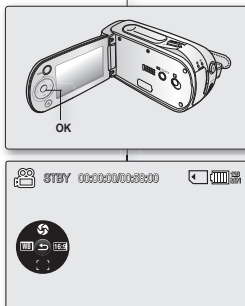
De cursorknop gebruiken

Knop	Gebruiksstand () Film opnemen	Gebruiksstand () Film afspelen	Menu selectie
OK	Open het snelmenu	Afspelen/Pauzeren	Bevestigt selectie
▲	Zoom (breed)	Volume wordt verhoogd	Beweegt de cursor omhoog
▼	Zoom (tele)	Volume wordt verlaagd	Beweegt de cursor omlaag
<	-	- Zoeken tijdens afspelen RPS (Reverse Playback Search) snelheid: x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Afspelen met stappen overslaan	Gaat naar het vorige menu
>	-	- Zoeken tijdens afspelen FPS (Forward Playback Search) snelheid: x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Afspelen met stappen overslaan - Beeld-voor-beeld afspelen	Gaat naar het volgende menu

MENU RACCOURCI (GUIDE OK)

Le menu Raccourci (guide OK) représente les fonctions d'accès les plus fréquemment utilisées selon le mode sélectionné.

- Appuyez sur le bouton **OK**.
 - Le menu Raccourci (guide OK) s'affiche.
- Appuyez sur le bouton de **commande** (▲/▼/◀/▶) pour surveiller le réglage.
- Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer votre sélection.
 - Appuyez sur le bouton **OK** pour quitter le menu Raccourci.



SNELMENU (OK-GIDS)

In het snelmenu (OK-gids) vindt u de meest gebruikte functies voor de geselecteerde stand.

- Druk op **OK**.
 - Het snelmenu (OK-gids) wordt weergegeven.
- Druk op de **cursorknop** (▲/▼/◀/▶) om de instelling te bepalen.
- Druk op **OK** om uw selectie te bevestigen.
 - Druk op **OK** om het snelmenu af te sluiten.

La fonction Raccourci avec les boutons de contrôle

Touche	Mode Enregistrement vidéo ()	Mode () Lecture vidéo
OK	- Accédez au raccourci - Confirmez la sélection - Quittez le menu Raccourci	- Menu Raccourci (Shortcut menu) (guide OK) (OK guide) s'affiche. - Lecture /Pause
▲	Exposition (Auto / Manuel)	Augmente le volume
▼	Focus (Auto / Manuel)	Permet de réduire le volume
◀	White Balance (Balance blanc) (Auto ~ Custom WB)	- Recherche en lecture RPS Débit (Reverse Playback Search): x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Sauter la lecture
▶	16:9 Wide (16:9) (Off / On)	- Recherche en lecture FPS Débit (Forward Playback Search): x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Sauter la lecture - Lecture image par image



Le bouton OK ne fonctionne pas en mode EASY. Q.

Snel functies starten met de cursorknop

Knop	Stand Film opnemen ()	Stand Film afspelen ()
OK	- Het snelmenu openen - Selectie bevestigen - Snelmenu afsluiten	- Het snelmenu (OK-gids) wordt weergegeven - Afspelen/pauzeren
▲	Belichting (Automatisch/Handmatig)	Verhoogt het volume
▼	Scherpstellen (Automatisch/Handmatig)	Volume wordt verlaagd
◀	Witbalans(Automatisch ~ Aangepast WB)	- Zoeken tijdens afspelen RPS (Reverse Playback Search) snelheid: x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Afspelen met stappen overslaan
▶	16:9 breed (Aan/Uit)	- Zoeken tijdens afspelen FPS (Forward Playback Search) snelheid: x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Afspelen met stappen overslaan - Beeld-voor-beeld afspelen



OK-knop werkt niet in de stand EASY. Q.

préparation

RÉGLAGE INITIAL : LANGUE D’AFFICHAGE À L’ÉCRAN & DATE ET HEURE

- Le réglage initial est disponible dans tous les modes de fonctionnement.
- Pour lire les menus ou les messages dans la langue de votre choix, réglez la langue d’affichage à l’écran. Pour conserver la date et l’heure pendant l’enregistrement, réglez la date/l’heure.

Comment régler le mode Settings (Réglages)

- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour éteindre l'appareil.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Appuyez sur le bouton de commande (**</>**) pour sélectionner **"Settings" (Réglages)**.
- Appuyez sur le bouton **OK**.
 - L'écran du menu Réglage apparaît.

Choix de la langue d’affichage à l’écran

Vous pouvez sélectionner la langue de votre choix pour l’affichage des menus et des messages à l’écran.

- Réglez le mode **"Settings"(Réglage)**.
 - L'écran du menu Réglage apparaît.
 - Voir "Comment régler le mode Settings"
- Appuyez sur le bouton de commande (**</>**) pour sélectionner **"Language"(Langue)**.
- Appuyez sur le bouton de contrôle (**^/v**) pour sélectionner votre langue d’affichage à l’écran, puis appuyez sur le bouton **OK**.
 - English / 한국어 / Français / Deutsch / Italiano / Español / Português / Nederlands / Svenska / Suomi / Norsk / Dansk / Polski / Magyar / Українська / Русский / 中文 / ไทย / Türkçe / Iranian / Arabic
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L’affichage à l’écran est actualisé pour tenir compte de la langue sélectionnée.



- Le réglage de la langue est conservé même lorsqu’il n’y a plus de batterie ou d’alimentation électrique.
- Les options **"Language"(langue)** peuvent être modifiées sans avis préalable.

30_French

voorbereiding

BASISINSTELLINGEN : OSD-TAAL EN DATUM EN TIJD

- De basisinstellingen zijn beschikbaar in alle gebruiksstanden.
- Als u de menu's en de meldingen in uw eigen taal wilt weergeven, stelt u de OSD-taal in. Als u de datum en de tijd tijdens het opnemen wilt opslaan, stelt u de datum/tijd in.

De instellingen aanpassen

- Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de camcorder in te schakelen.
- Druk op de knop **MENU**.
- Druk op de **cursor**knop (**</>**) om **"Settings" (Instellingen)** te selecteren.
- Druk op **OK**.
 - Het menu Instellingen wordt weergegeven.

Om de schermtaal in te stellen

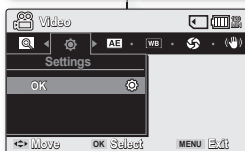
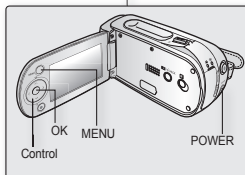
U kunt kiezen in welke taal u het menuscherm en de berichten wilt zien.

- Selecteer **"Settings" (Instellingen)**.
 - Het menu Instellingen wordt weergegeven.
 - Zie "De instellingen aanpassen".
- Druk op de **cursor**knop (**</>**) om **"Language"** te selecteren.
- Druk op de **cursor**knop (**^/v**) om de gewenste OSD-taal te selecteren en druk op **OK**.
 - English / 한국어 / Français / Deutsch / Italiano / Español / Português / Nederlands / Svenska / Suomi / Norsk / Dansk / Polski / Magyar / Українська / Русский / 中文 / ไทย / Türkçe / Iranian / Arabic
- Druk op de knop **MENU** om het menu af te sluiten.
 - De OSD-taal wordt vernieuwd en de informatie wordt in de geselecteerde taal weergegeven.



- Ook als de batterij wordt verwijderd of de stroom uitvalt, blijft de taalinstelling gehandhaafd.
- "Language"**-opties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Nederlands_30



Réglage de la date et de l'heure

Sélectionnez la date et l'heure actuelle de sorte que la date et l'heure d'enregistrement soient bien enregistrées.

La procédure suivante peut également être utilisée pour corriger la date et l'heure déjà réglées.

1. Réglez le mode **"Settings"(Réglage)**.
 - L'écran du menu Réglage apparaît.
 - Voir "Comment régler le mode Settings" (Réglages) ➡ page 30.
 2. Appuyez sur le bouton de **commande** (< / >) pour sélectionner **"Date/Time Set" (Rég. date/heure)** puis appuyez sur la touche **OK**.
 3. Réglez la valeur souhaitée en déplaçant le bouton de **contrôle** (^ / v).
 4. Déplacez-vous vers l'élément suivant en déplaçant le bouton de **contrôle** (< / >), puis réglez les valeurs en déplaçant le bouton de **contrôle** (^ / v).
 - Les éléments s'affichent dans l'ordre du format de la date.
 - Ils s'affichent par défaut dans l'ordre suivant, année, mois, jour, heure, minute et AM/PM.
 5. Après avoir réglé le dernier élément, appuyez sur la touche **OK** pour terminer le réglage.
 - Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
-  Vous pouvez régler l'horloge jusqu'à l'an 2037.
-  Après le réglage, la date et l'heure sont automatiquement enregistrées sur une zone de données spéciale du support de stockage.
-  La pile assure le fonctionnement de l'horloge et permet la conservation en mémoire des réglages même lorsque la batterie ou l'adaptateur CA est retiré. Dans des conditions d'utilisation normales, la durée de vie de la pile est d'environ six mois à compter de son insertion. Lorsque la pile devient faible ou est complètement déchargée, le témoin d'horodatage affiche **"2007/01/01 12:00AM"** quand vous réglez Date/Time (Date/Heure) sur On (Activé). ➡ page 20.

Activation/Désactivation de la fonction Date/Heure

- Pour activer et désactiver la fonction Date et Heure, accédez au menu et changez le mode Date/Time (Date/Heure). ➡ page 64

Het instellen van datum en tijd

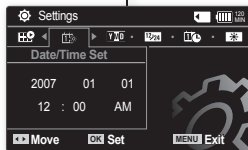
Stel de datum en tijd in op de datum en tijd waarop u een opname wilt maken.

De volgende procedure kan ook worden gebruikt om de reeds ingestelde datum en tijd te corrigeren.

1. Selecteer **"Settings" (Instellingen)**.
 - Het menu Instellingen wordt weergegeven.
 - Zie "De instellingen aanpassen" ➡ pagina 30.
 2. Druk op de **cursorknop** (< / >) om **"Date/Time Set" (Datum/tijd inst)** te selecteren en druk vervolgens op **OK**.
 3. Stel de gewenste waarden in door de **cursorknop** (^ / v) te bewegen.
 4. Ga naar het volgende item door de **cursorknop** (< / >) te bewegen, en stel de waarden in door de **cursorknop** (^ / v) te bewegen.
 - De items worden in volgorde van de datumindeling weergegeven.
 - De standaardvolgorde is jaar, maand, dag, uur, minuten en AM/PM.
 5. Nadat het laatste item is ingesteld, drukt u op **OK** om de instelling af te sluiten.
 - Druk op de knop **MENU** om het menu af te sluiten.
-  U kunt het jaar instellen tot op 2037.
-  Nadat ze zijn ingesteld, worden datum en tijd automatisch opgenomen op een daarvoor bestemd gedeelte van het opslagmedium.
-  De knoopcelbatterij dient ter ondersteuning van de klokfunctie en het bewaren van de inhoud van het geheugen: zelfs wanneer de batterij wordt verwijderd of de netvoeding wordt afgesloten. De knoopcelbatterij van de camcorder gaat bij normaal gebruik ongeveer een half jaar mee, gerekend vanaf het moment dat de batterij geplaatst is. Wanneer de knoopcelbatterij (bijna) leeg is, wordt in de datum/tijd-indicatie **"2007/01/01 12:00AM"** weergegeven wanneer u deze aanzet. ➡ pagina 20.

De weergave van datum en tijd in-/uitschakelen

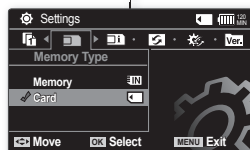
- Als u de weergave van datum en tijd wilt in- of uitschakelen, opent u het menu en wijzigt u de datum- en tijdstelling. ➡ pagina 64



à propos du support de stockage

SELECTION DU SUPPORT DE STOCKAGE (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH UNIQUEMENT)

Vous pouvez enregistrer des films sur la mémoire intégrée ou sur une carte mémoire, de sorte que vous puissiez sélectionner le support de stockage souhaité avant d'entamer l'enregistrement ou la lecture.



Sélection d'un support de stockage (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)

- La sélection du support d'enregistrement est disponible dans les modes Movie record (Enregistrement de film) / Movie Play (Lecture vidéo).
Les images peuvent être enregistrées et lues à l'aide de la mémoire interne ou d'une carte mémoire.
Par conséquent, réglez le type de mémoire avant d'enregistrer et de lire les images.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
 - Appuyez sur le bouton de **commande** (</>) pour sélectionner "**Settings**" (**Réglages**), puis appuyez sur la touche **OK**.
 - Appuyez sur le bouton de **commande** (</>) pour sélectionner "**Memory Type**" (**Type de mémoire**), puis appuyez sur la touche **OK**.
 - Appuyez sur le bouton de **commande** (▲/▼) pour sélectionner "**Memory**" (**Mémoire**) ou "**Card**" (**carte**) puis appuyez sur la touche **OK**.
 - Pour quitter, appuyez sur le bouton **MENU**.

over de opslagmedia

DE OPSLAGMEDIA SELECTEREN (ALLEEN VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

U kunt opnemen in het ingebouwde geheugen of op de geheugenkaart. Selecteer het gewenste opslagmedium voordat u begint met opnemen of afspelen.

Opslagmedia selecteren (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- De selectie van het opnamemedium is beschikbaar in de standen Film opnemen/ Film afspelen.
Filmbelden kunnen worden opgenomen en afgespeeld vanuit het ingebouwde geheugen of vanaf een geheugenkaart.
Daarom moet u het type geheugen kiezen voordat u beelden kunt opnemen of afspelen.
- Druk op de knop **MENU**.
 - Het menu wordt weergegeven.
 - Druk op de **cursor**knop (</>) om "**Settings**" (**Instellingen**), te selecteren en druk op **OK**.
 - Druk op de **cursor**knop (</>) om het "**Memory Type**" (**Geheugentype**), te selecteren en druk op **OK**.
 - Druk op de **cursor**knop (▲/▼) om "**Memory**" (**Geheugen**) of "**Card**" (**Kaart**) te selecteren en druk op **OK**.
 - Druk op de knop **MENU** om af te sluiten.

Utilisation de la mémoire intégrée (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)

- Parce que ce caméscope à mémoire flash dispose d'une mémoire intégrée de 4 Go, vous n'avez pas besoin d'acheter un support de stockage supplémentaire. De sorte que vous puissiez prendre des images ou lire des vidéos/enregistrements de manière appropriée.

Utilisation d'une carte mémoire (non fourni)

- Ce caméscope à mémoire flash a une fente multicarte pour un accès à SDHC (Secure Digital High Capacity) et MMCplus.
- Vous pouvez utiliser SDHC et la carte MMC plus sur votre caméscope à mémoire flash.
 - Certaines cartes ne sont pas compatibles selon la marque ou le type de carte.
- Si vous insérez une carte mémoire alors que le caméscope à mémoire flash est sous tension, un message contextuel s'affiche automatiquement et vous invite à sélectionner le type de stockage.
- S'il n'existe pas de carte mémoire insérée, seule la mémoire intégrée sera disponible.



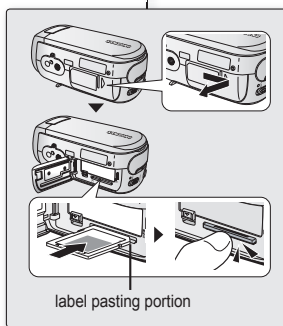
INSERTION/EJECTION DE LA CARTE MÉMOIRE

Insertion d'une carte mémoire

1. Eteignez le caméscope à mémoire flash.
2. Glissez vers la droite le cache recouvrant la fente dans laquelle insérer la carte mémoire pour ouvrir ce cache.
3. Insérez une carte mémoire dans le compartiment en respectant le sens de la flèche figurant sur l'illustration jusqu'à ce que vous entendiez un léger dé clic.
4. Fermez le compartiment.

Ejection de la carte mémoire

1. Eteignez le caméscope à mémoire flash.
2. Glissez vers la droite le cache recouvrant la fente dans laquelle insérer la carte mémoire pour ouvrir ce cache.
3. Poussez légèrement la carte mémoire vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle s'éjecte automatiquement.
4. Retirez la carte mémoire de son compartiment et refermez le cache.



Het ingebouwde geheugen gebruiken (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- Omdat deze camcorder beschikt over 4 GB ingebouwd geheugen, hoeft u geen extra opslagmedia te kopen. U kunt zo gemakkelijk films afspelen of opnemen.

Een geheugenkaart gebruiken (niet meegeleverd)

- De camcorder heeft een eenvoudige kaartsleuf voor het gebruik van SDHC (Secure Digital High Capacity) en MMCplus.
- U kunt zowel SDHC- als MMCplus-kaarten gebruiken op uw camcorder.
 - Sommige kaarten zijn niet compatibel, afhankelijk van de fabrikant en het type van de geheugenkaart.
- Wanneer u een geheugenkaart plaatst terwijl de camcorder is ingeschakeld, wordt u automatisch gevraagd het type opslagmedium te kiezen.
- Als er geen geheugenkaart is geplaatst, is alleen het ingebouwde geheugen beschikbaar.



EEN GHEUGENKAART PLAATSEN/VERWIJDEREN

Een geheugenkaart plaatsen

1. Schakel de camcorder uit.
2. Schuif het klepje van de gleuf voor de geheugenkaart naar rechts om het te openen.
3. Schuif de geheugenkaart in de sleuf tot deze zachtjes vastklikt, in de richting van de pijl in de afbeelding.
4. Sluit het klepje.

Een geheugenkaart verwijderen

1. Schakel de camcorder uit.
2. Schuif het klepje van de gleuf voor de geheugenkaart naar rechts om het te openen.
3. Duw de geheugenkaart iets naar binnen, waardoor hij naar buiten springt.
4. Trek de geheugenkaart uit de sleuf en sluit het klepje.

à propos du support de stockage

SÉLECTIONNEZ LA CARTE MÉMOIRE APPROPRIÉE

Une carte mémoire est un support de stockage portable compact disposant d'une capacité de données qui dépasse la capacité d'une disquette.

- **Vous pouvez utiliser une carte mémoire SDHC et MMC plus.** (Si nécessaire, achetez une carte mémoire séparément.)
 - Vous pouvez également utiliser une carte mémoire SD.Toutefois, il est recommandé d'utiliser une carte mémoire SDHC et MMC plus avec votre caméscope à mémoire flash. (Les cartes mémoires SD de plus de 4 Go sont incompatibles avec ce caméscope à mémoire flash.)
- **Sur ce caméscope à mémoire flash, vous pouvez utiliser les cartes mémoires de capacité suivante : 128Mo et 8Go**
- **Support d'enregistrement compatible d'une capacité comprise entre**
 - Les supports d'enregistrement suivants ont été garantis pour fonctionner avec ce caméscope à mémoire flash. D'autres ne le sont pas. Donc, faites attention lorsque vous achetez de tels produits.**Cartes mémoires SDHC ou SD :** fabriquées par Panasonic, SanDisk, et TOSHIBA.
- **MMC plus :** fabriquée par Transcend
- Si d'autres supports sont utilisés, ceux-ci peuvent ne pas réussir à enregistrer les données correctement, ou encore perdre celles qui l'ont déjà été.
- Pour enregistrer un film, utilisez une carte mémoire qui prend en charge une vitesse d'exécution plus rapide (au moins 1,25 Mo).

Carte mémoire SDHC (Secure Digital High Capacity)

- La carte mémoire SDHC est conforme à la nouvelle norme SD Ver.2.00. Cette toute dernière norme a été mise au point par le SD card Association en vue d'atteindre une capacité de données supérieure à 2Go.
- La carte mémoire SDHC prend en charge un commutateur de protection en écriture mécanique. Le réglage du commutateur permet d'éviter la suppression accidentelle des fichiers enregistrés sur la carte mémoire SDHC. Pour permettre l'écriture sur la carte, déplacez le commutateur vers le haut en direction des bornes. Pour empêcher l'écriture, déplacez le commutateur vers le bas.
- En raison d'un changement intervenu au sein du système d'allocation de fichiers et de normes physiques, la carte mémoire SDHC ne peut être utilisée avec les périphériques hôtes activés SD en cours. La carte mémoire SDHC peut être utilisée uniquement avec les périphériques hôtes SDHC qui portent le logo SDHC sur ses propres périphériques ou sur son manuel de fonctionnement.

MMCplus (Multi Media Card plus)

- Dans le cas de MMCplus, elles n'ont aucun onglet de protection; veuillez donc utiliser la fonction de protection dans le menu.

Précautions communes à observer pour la carte mémoire

- Les données endommagées peuvent ne pas être récupérées. Il vous est recommandé de faire séparément une sauvegarde de données importantes sur le disque dur de votre PC.
- Si vous éteignez ou enlevez une carte mémoire au cours des opérations de formatage, de suppression, d'enregistrement et de lecture, vous pouvez perdre vos données.
- Après modification du nom d'un fichier ou d'un dossier stocké sur la carte mémoire de votre PC, votre caméscope peut ne pas reconnaître le fichier modifié.

over de opslagmedia

EEN GESCHIKTE GEHEUGENKAART SELECTEREN

Een geheugenkaart is een compact, draagbaar opslagmedium met een geheugencapaciteit die groter is dan die van een diskette.

- **U kunt een SDHC-geheugenkaart en een MMC plus gebruiken.** (Schaf zonodig een extra geheugenkaart aan.)
 - U kunt ook een SD-geheugenkaart gebruiken, maar het is raadzaam een SDHC-geheugenkaart en een MMC plus te gebruiken met uw camcorder.(SD-geheugenkaarten van meer dan 4GB zijn niet compatibel met deze camcorder.)
- **Op deze camcorder kunt u geheugenkaarten met de volgende capaciteit gebruiken: 128MB ~ 8GB**
- **Compatibele opnamedia**
 - De volgende opnamedia werken gegarandeerd met deze camcorder. Wij garanderen niet dat andere typen zullen werken. Let dus goed op wanneer u dergelijke producten aanschaft.**SDHC- of SD-geheugenkaarten:** van Panasonic, SanDisk en TOSHIBA, **MMC plus:** van Transcend
- Als u andere media gebruikt is het mogelijk dat ze de gegevens niet correct zullen opnemen of dat gegevens die al werden opgenomen, verloren gaan.

- Gebruik voor het vastleggen van films een geheugenkaart die een hogere schrijfsnelheid ondersteunt (minimum 1,25MB).

SDHC (Secure Digital High Capacity) -geheugenkaart

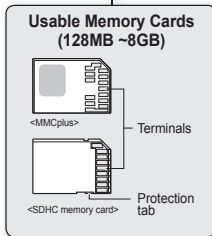
- De SDHC-geheugenkaart voldoet aan de nieuwe SD-specificatie ver.2.00. Deze nieuwste specificatie werd bepaald door SD Card Association om een gegevenscapaciteit van meer dan 2GB te behalen.
- De SDHC-geheugenkaart ondersteunt een mechanische schrijfbeveiligingsschakelaar. Hiermee wordt het per abuis wissen van gegevens van de SDHC-kaart voorkomen. Om weer te kunnen schrijven op de kaart, beweegt u de vergrendeling in de richting van de contactpunten. Schakel de schrijfbeveiliging in door de schakelaar naar beneden te schuiven.
- Vanwege wijzigingen in de bestandstabel en de fysieke specificaties kan de SDHC-geheugenkaart niet worden gebruikt in oudere apparaten voor SD-kaarten. De SDHC-geheugenkaart kan uitsluitend worden gebruikt in apparaten die geschikt zijn voor SDHC en die herkenbaar zijn aan het SDHC-logo op het apparaat of de gebruiksaanwijzing.

MMCplus (Multi Media Card plus)

- Een MMCplus-kaart beschikt niet over een vergrendeling; gebruik hiervoor de beveiligingsfunctie uit het menu.

Algemene waarschuwingen voor geheugenkaarten

- Beschadigde gegevens kunnen soms niet worden hersteld. Het is aan te bevelen een back-up van belangrijke gegevens te maken op de vaste schijf van uw pc.
- Wanneer u tijdens gegevensbewerkingen zoals formatteren, wissen, opnemen en afspeken het apparaat uitschakelt of de geheugenkaart verwijdt, kunnen de gegevens worden beschadigd.
- Wanneer u de naam van een bestand of een map op de geheugenkaart wijzigt met uw pc, kan het zijn dat uw camcorder dit/deze niet langer herkent.



Manipuler une carte mémoire

Pour ne pas risquer de perdre des données, nous vous recommandons d'éteindre l'appareil avant d'insérer ou d'éjecter la carte mémoire. Il se peut que vous ne puissiez pas utiliser les cartes mémoire formatées sur d'autres appareils.

Il est important de formater votre carte mémoire sur le caméscope à mémoire flash.

- Vous devez formater des cartes mémoires nouvellement achetées, des cartes mémoires avec des données non reconnaissables par votre caméscope ou enregistrées par d'autres périphériques. Il convient de remarquer que le formatage efface toutes les données présentes sur la carte mémoire.
- Au cas où vous ne pouvez pas vous servir d'une carte mémoire utilisée avec un autre périphérique, formatez-la à l'aide de votre caméscope à mémoire flash. Il convient de remarquer que le formatage efface toutes les données présentes sur la carte mémoire.
- Toute carte mémoire dispose d'une durée de vie propre. Si vous ne pouvez pas enregistrer de nouvelles données, vous devez acheter une nouvelle carte mémoire.
- Une carte mémoire est un support électronique de haute précision. Ne pas la plier, la jeter, ou lui appliquer de choc violent.
- Ne l'utilisez et ne la stockez pas dans un endroit chaud, humide ou poussiéreux.
- Evitez de poser des corps étrangers sur les broches de la carte mémoire.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour en nettoyer la surface.
- Ne rien coller d'autre qu'une étiquette exclusive sur un emplacement de cet étiquette.
- Veillez à mettre la carte mémoire hors de portée des enfants qui pourraient l'avalier.



Le caméscope à mémoire flash prend en charge SDHC et MMCplus cartes mémoires pour stockage de données.

- La vitesse de stockage des données peut varier en fonction du fabricant et du système de production.
 - Système SLC (cellule à niveau unique) : vitesse d'écriture plus rapide.
 - Système MLC (cellule multi niveau) : seule une vitesse d'écriture plus lente est prise en charge.
- Il est possible que vous rencontriez des difficultés de stockage lorsque vous utilisez une carte mémoire à vitesse d'écriture plus lente pour l'enregistrement d'un film. Il est même possible que vous perdiez vos données correspondantes lors de l'enregistrement.
- Afin de préserver chaque bit du film enregistré, le caméscope à mémoire flash force l'enregistrement du film sur la carte mémoire et affiche le message d'avertissement suivant : **"Low speed card. Please record at lower quality"** (Carte vit. lente/inEnreg qualité inf.)

Afin de faciliter l'enregistrement du film, il est recommandé d'utiliser une carte mémoire prenant en charge une vitesse d'écriture plus rapide.

- Si vous utilisez inévitablement une carte mémoire à vitesse lente, il est préférable de réduire la qualité de l'enregistrement d'un niveau **"Fine"(Supérieure) → "Normal"** ou de régler la taille du film sur 352 p afin de réduire la taille des données.
- Le caméscope à mémoire flash propose trois options pour la qualité d'enregistrement du film : **"Super Fine"(Qualité extra), "Fine"(Sup.), "Normal"**.
- Vous pouvez enregistrer la même scène dans trois niveaux de qualité **"Super Fine"(Qualité extra), "Fine"(Sup.), "Normal"**. Cependant, plus la qualité du film est élevée, plus la taille des données est importante.
- **Pour tirer le meilleur parti du caméscope à mémoire flash, veillez à utiliser une carte mémoire rapide.**

Omgaan met geheugenkaarten

Het is raadzaam dat u, om verlies van gegevens te vermijden, het apparaat uitschakelt voordat u de geheugenkaart plaatst of verwijdt. Mogelijk kan een geheugenkaart die op andere apparaten is geformatteerd niet worden gebruikt. Formateer de geheugenkaart altijd met deze camcorder.

- Nieuw aangeschafte geheugenkaarten moeten altijd eerst worden geformatteerd. Dat geldt ook voor geheugenkaarten die uw camcorder niet herkent of waarop is opgeslagen met andere apparaten. Bedenk dat bij het formateren alle gegevens op de geheugenkaart verloren gaan.
- Als u een geheugenkaart die eerder werd gebruikt in een ander apparaat niet kunt gebruiken in uw camcorder, moet u deze eerst formateren met uw camcorder. Bedenk dat bij het formateren alle gegevens op de geheugenkaart verloren gaan.
- Een geheugenkaart heeft een beperkte levensduur. Als u geen nieuwe gegevens op de kaart kunt opnemen, moet u een nieuwe geheugenkaart aanschaffen.
- Een geheugenkaart is met de grootste precisie vervaardigd. U moet de kaart daarom niet buigen, laten vallen of aan krachtige schokken blootstellen.
- Gebruik en bewaar de kaart niet in zeer warme, vochtige of stoffige ruimtes.
- Houd de contactpunten van de geheugenkaart schoon. Gebruik een zachte, droge doek om de contactpunten te reinigen.
- Plak uitsluitend het daarvoor bedoelde label op het daarvoor bedoelde gedeelte van de kaart.
- Houd de geheugenkaart uit de buurt van kinderen die hem zouden kunnen inslikken.



De camcorder biedt ondersteuning voor SDHC- en MMCplus-geheugenkaarten voor gegevensopslag.

- De snelheid voor de gegevensopslag kan verschillen, al naar gelang de fabrikant en het productiesysteem.
 - SLC (single level cell)-systeem: sneller schrijven.
 - MLC (multi level cell)-systeem: kan alleen langzamer schrijven.
- Gebruikers die een geheugenkaart met een lagere snelheid gebruiken voor het opnemen van een film, kunnen moeite hebben om deze film op de geheugenkaart op te slaan. Uw gegevens kunnen zelfs verloren gaan tijdens het opnemen.
- Om de gegevens van de opgeslagen film te kunnen behouden, probeert de camcorder de gegevens toch op de geheugenkaart op te slaan en wordt er een waarschuwing weergegeven: **"Low speed card. Please record at lower quality"** (Kaart met lage snelheid. Opnemen met lagere snelheid.)

Om de opnames te vergemakkelijken, adviseren wij u een geheugenkaart te gebruiken die hogere snelheden ondersteunt.

- Als u toch een geheugenkaart met lage snelheid gebruikt, raden wij u aan de opnamesnelheid met een niveau te verlagen, van **"Fine" (Fijn) → "Normal" (Normaal)**, of om het formaat van de film te verkleinen naar 352P om de gegevensgrootte te verminderen.
- Als u met de camcorder wilt opnemen, kunt u kiezen uit drie kwaliteitsniveaus: **"Super Fine"(Extra fijn), "Fine"(Fijn), "Normal"(Normaal)**.
- U kunt dezelfde scène op drie kwaliteitsniveaus opnemen, namelijk **"Super Fine"(Extra fijn), "Fine"(Fijn), "Normal"(Normaal)**. Hoe hoger de kwaliteit, hoe hoger de bestandsgrootte.
- Voor optimale prestaties van de camcorder dient u ervoor te zorgen dat u beschikt over een geheugenkaart met een hoge snelheid.

à propos du support de stockage

CAPACITÉ ET DURÉE D'ENREGISTREMENT

Durée d'enregistrement des images

Support	Mémoire intégrée	SDHC/MMCplus			
Capacité	4 Go	1 Go	2 Go	4 Go	
Super Fine (Extra)	352x288p (288p)	environ 170min.	environ 43 min	environ 85 min	environ 170min.
	720x576i(576i)/720x576p(576p)	environ 112min.	environ 28 min.	environ 56 min.	environ 112min.
Fine (Supérieure)	352x288p (288p)	environ 256 min.	environ 64 min.	environ 128min.	environ 256 min.
	720x576i(576i)/720x576p(576p)	environ 170min.	environ 43 min.	environ 85min.	environ 170min.
Normal	352x288p (288p)	environ 512min.	environ 128min.	environ 256min.	environ 512min.
	720x576i(576i)/720x576p(576p)	environ 256 min.	environ 64 min.	environ 128min.	environ 256 min.

1Go=1 000 000 000 d'octets : la capacité de formatage réelle peut être inférieure, car le micrologiciel intégré utilise une partie de la mémoire.



- 288p, 576i/576p renvoient aux résolutions à laquelle le caméscope effectuera les enregistrements.
- Les valeurs ci-dessus ont été mesurées par Samsung dans des conditions d'essai normales et peuvent varier en fonction du test ou des conditions d'utilisation.
- Le caméscope à mémoire flash fournit trois options de qualité pour l'enregistrement de films :
 - "Super Fine"(Qualité extra), "Fine"(Sup.), "Normal"(Normal). Pour une même scène, un réglage de qualité supérieure conservera la meilleure image avec la taille de données la plus importante suivant l'ordre "Super Fine"(Qualité extra), "Fine"(Sup.), "Normal"(Normal)
- Le taux de compression augmente en diminuant la qualité (dans l'ordre "Fine"(Sup.), "Normal"). Plus le taux de compression est élevé, plus la qualité de l'image se détériore. Toutefois, la durée d'enregistrement sera renforcée.
- Le taux de compression s'adapte automatiquement à l'enregistrement d'image, et la durée d'enregistrement peut varier en conséquence.

over de opslagmedia

OPNAMETIJD EN OPNAMECAPACITEIT

Opnametijd voor filmbeelden

Media	ingebouwd geheugen	SDHC/MMCplus			
Capaciteit	4 GB	1 GB	2 GB	4 GB	
Super Fine (Extra fijn)	352x288p (288p)	circa 170 minuten.	circa 43 minuten.	circa 85 minuten.	circa 170 minuten.
	720x576i(576i)/720x576p(576p)	circa 112 minuten.	circa 28 minuten.	circa 56 minuten.	circa 112 minuten.
Fine (Fijn)	352x288p (288p)	circa 256 minuten.	circa 64 minuten.	circa 128 minuten.	circa 256 minuten.
	720x576i(576i)/720x576p(576p)	circa 170 minuten.	circa 43 minuten.	circa 85 minuten.	circa 170 minuten.
Normal (Normaal)	352x288p (288p)	circa 512 minuten.	circa 128 minuten.	circa 256 minuten.	circa 512 minuten.
	720x576i(576i)/720x576p(576p)	circa 256 minuten.	circa 64 minuten.	circa 128 minuten.	circa 256 minuten.

1GB=1.000.000.000 bytes: de daadwerkelijke geformatteerde capaciteit kan minder zijn aangezien de interne firmware een deel van het geheugen gebruikt.



- 288p, 576i/576p verwijzen naar resoluties waarin de camcorder opneemt. De bovenstaande gegevens zijn gemeten onder de standaard opnametestedities van Samsung en kunnen dus enigszins afwijken onder andere gebruiksomstandigheden.
- De camcorder biedt drie kwaliteitsopties voor het vastleggen van films:
 - "Super Fine"(Extra fijn), "Fine"(Fijn), "Normal"(Normaal). Voor eenzelfde scène zal een hogere kwaliteitsinstelling een beter beeld en een groter gegevensformaat leveren. De volgorde van hoge naar lage kwaliteit is: "Super Fine"(Extra fijn), "Fine"(Fijn), "Normal"(Normaal).
- De compressie wordt groter naarmate een lagere kwaliteit wordt gekozen (van "Fine"(Fijn) naar "Normal"(Normaal) bijvoorbeeld). Hoe hoger de compressie, hoe slechter de beeldkwaliteit, maar hoe langer er kan worden opgenomen.
- De compressie wordt automatisch aangepast aan het beeld van de opname, en de opnametijd kan dus variëren.



- Vous pouvez utiliser un SDHC ou une carte à mémoire plus MMC sur votre caméscope à mémoire flash.
Certaines cartes peuvent ne pas être compatibles suivant le fabricant de la carte mémoire et le type de carte mémoire.
- Un bon fonctionnement n'est pas garanti pour les cartes mémoires qui ne sont pas formatées par ce caméscope à mémoire flash.
Effectuez le formatage directement sur le caméscope à mémoire flash pour le formatage.
- Afin de faciliter l'enregistrement du film, il est recommandé d'utiliser une carte mémoire prenant en charge une vitesse d'écriture plus rapide (vitesse d'écriture : 1,25 Mo/sec ou plus). Si vous utilisez une carte mémoire à vitesse d'écriture lente, le message "**Low speed card. Please record at lower quality.**"(Carte vit. lente/Enreg qualité inf. peut interrompre l'enregistrement.)
Si vous utilisez toutefois une carte à vitesse lente, sélectionnez une qualité inférieure ("**Fine**"(supérieure)→ "**Normal**") ou réglez la taille du film à 352p.
- Un bon fonctionnement est garanti jusqu'à 8Go d'espace sur la carte mémoire pour l'enregistrement vidéo/lecture.
Les cartes mémoires d'une capacité supérieure à 8Go peuvent ne pas fonctionner de manière adéquate.
- La carte mémoire utilisée pour conserver un film peut rendre une zone non inscriptible, ce qui peut éventuellement donner lieu à une durée d'enregistrement réduite et à un espace mémoire libre.
- La taille maximale d'un fichier (MPEG4) vidéo pouvant être enregistrée en une seule fois est de 2 Go.
- Vous pouvez stocker jusqu'à 5000 images sur une carte mémoire.
- Les fichiers images enregistrés par un autre appareil ne peuvent être lus sur ce caméscope à mémoire flash.
- Mémoire intégrée utilisée dans VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement.

Pour vérifier la capacité qui reste dans la mémoire

- Appuyez sur le bouton  /  CHECK . ➡ page 16



- U kunt een SDHC- of MMC plus-geheugenkaart gebruiken op uw camcorder.
Sommige kaarten zijn misschien niet compatibel, afhankelijk van de fabrikant en het type van de geheugenkaart.
- Er kan geen probleemloze werking worden gegarandeerd voor kaarten die niet met deze camcorder zijn geformatteerd.
- Formateer de geheugenkaart met behulp van uw camcorder.
Om de opnames te vergemakkelijken, raden wij u aan een geheugenkaart te gebruiken die hogere snelheden ondersteunt. (Schriftsnelheid: 1,25 MB/sec of sneller) Als u een geheugenkaart met een lage schrijfsnelheid gebruikt, is het mogelijk dat de opname stopt en dat de melding "**Low speed card. Please record at lower quality.**"(Kaart met lage snelheid. Neem met een lagere kwaliteit op.) wordt weergegeven. Als u toch een kaart met een lage snelheid gebruikt, moet u een lagere kwaliteit ("**Fine**"(Fijn) → "**Normal**"(Normaal)) selecteren of het filmparaat instellen op 352p.
- Voor het opnemen / afspelen van films wordt een correcte werking gegarandeerd met geheugenkaarten tot 8GB.
Geheugenkaarten met een grotere capaciteit dan 8GB zullen mogelijk niet correct werken.
- De geheugenkaart die u gebruikt voor het opslaan van een opname kan onbeschrijfbaar gebieden bevatten, waardoor de beschikbare opnametijd en de geheugenuimte afneemt.
- De maximale grootte van een filmbestand (MPEG4) die u in één keer kunt opnemen is 2 GB.
- U kunt tot 5000 filmbestanden opslaan op een geheugenkaart.
- Filmbestanden die zijn opgenomen met andere apparatuur kunnen niet worden afgespeeld op deze camcorder.
- Ingebouwd geheugen is alleen beschikbaar in de VP-MX10A/MX10AU/MX10AH.

Als u de resterende geheugencapaciteit wilt controleren:

- Druk op de knop  /  CHECK . ➡ pagina 16

enregistrement

Etapas de base pour enregistrer les images décrites ci-dessous.

ENREGISTREMENT DES IMAGES

- Le caméscope à mémoire flash présente deux boutons **d'enregistrement Start/Stop**. L'un se trouve à l'arrière du caméscope et l'autre sur l'afficheur LCD. Sélectionnez le bouton **d'enregistrement Start/Stop** selon l'utilisation.
- Allumez le caméscope.
 - Branchez votre caméscope sur une source d'alimentation. ➡ page 12, 18 (Batterie ou adaptateur CA.)
 - Faites glisser l'interrupteur POWER vers le bas pour l'allumer. ➡ page 21
 - Réglez la sortie vidéo appropriée. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement) (Si vous voulez effectuer un enregistrement sur une carte mémoire, insérez celle-ci.)
 - Vérifiez le sujet sur l'écran LCD.
 - Appuyez sur le bouton **d'enregistrement Start/Stop**.
 - Le témoin d'enregistrement (●) s'affichera et l'enregistrement commencera.
 - En appuyant sur le bouton **d'enregistrement Start/Stop** au cours de l'enregistrement, le caméscope à mémoire sera réglé en mode d'interruption de l'enregistrement.
 - À la fin de l'enregistrement, éteindre le caméscope à mémoire flash.



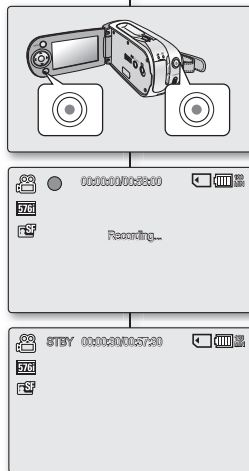
- Le réglage de l'option d'affichage de "16:9 Wide"(16:9) n'implique pas l'enregistrement au grand angle (format d'image). La sortie caméra, l'enregistrement et le signal de lecture sont formatés au format d'image 4:3.
- Veillez remarquer que tous les films enregistrés avec ce caméscope à mémoire flash sont dotés d'un format d'image 4:3 quelle que soit leur option d'affichage (16:9/4:3). Lorsque le réglage se trouve à "16:9 Wide"(16:9), l'image affichée peut apparaître plus grande ou plus approximative que celle du format d'aspect 4:3. ➡ pages 55,61

film opnemen

Hieronder vindt u de basisprocedures voor het opnemen van filmbeelden.

FILMBEELDEN OPNEMEN

- De camcorder bevat twee **start/stopknoppen voor opname**. Een bevindt zich op de achterzijde van de camcorder en de andere op het LCD-paneel. Selecteer de **start/stopknop voor opname**.
- Schakel de camcorder in.
 - Sluit een voedingsbron aan op de camcorder. ➡ pagina 12, 18 (een batterij of een netvoeding)
 - Schuif de POWER-schakelaar naar beneden om de spanning in te schakelen. ➡ pagina 21
 - Kies het juiste opslagmedium. (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Als u wilt opnemen op een geheugenkaart, zorgt u dat deze geplaatst is.)
 - Controleer het onderwerp op het LCD-scherm.
 - Druk op de **start/stopknop voor opname**.
 - De opname-indicator (●) wordt afgebeeld en de opname start.
 - Als u nogmaals op de **start/stopknop drukt tijdens de opname**, wordt de camcorder gepauzeerd.
 - Schakel de camcorder uit wanneer u klaar bent met opnemen.



- Het instellen van de weergaveoptie "16:9 Wide"(16:9 breedbeeld) betekent niet dat er wordt opgenomen met groothoek (panoramisch beeld). Camera-uitvoer, opname en afspelen, en afspelsignaal worden geformatteerd tot 4:3 beeldformaat.
- Alle filmpnames opgenomen met deze geheugencamcorder hebben een 4:3 beeldformaat, ongeacht de weergaveoptie (16:9 breedbeeld/4:3). Wanneer het weergegeven beeld is ingesteld op "16:9 Wide"(16:9 breedbeeld), kan het beeld breder en grover lijken dan dat van het 4:3 beeldformaat. ➡ pagina's 55,61



- Ejectez la batterie à la fin de l'enregistrement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie par le caméscope.
- Pour le mode d'affichage des informations à l'écran. ➡ page 22
- Pour une durée d'enregistrement approximative. ➡ page 36
- Pour différentes fonctions disponibles lorsque vous enregistrez les images. ➡ pages 45-56
- Si la mise au point est difficile, utilisez la fonction Manual Focus (Mise au point manuelle) ➡ page 53
- Pendant l'enregistrement, certaines touches ne sont pas disponibles. (touche **MENU**, etc.)
- Le son est enregistré à partir du microphone stéréo interne sur la façade du caméscope à mémoire flash.
Veillez à ce que le micro ne soit pas bloqué.
- Avant de procéder à l'enregistrement d'un film important, assurez-vous de tester la fonction d'enregistrement pour vérifier si l'enregistrement audio et vidéo connaissent un quelconque problème.
- Pendant l'enregistrement, n'insérez ni n'éjectez de carte mémoire; dans le cas contraire, les bruits seront enregistrés.
(VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)
- Ne faites pas fonctionner l'interrupteur d'alimentation et ne retirez pas la carte mémoire pendant l'accès au support de stockage.
Si vous le faites, vous endommagerez le support de stockage ou les données sur le support de stockage.
- Il est impossible d'utiliser une carte mémoire verrouillée pour effectuer des enregistrements. Un message s'affichera, indiquant que la fonction d'enregistrement est désactivée à cause du verrouillage.
- Si vous appuyez sur la touche **Recording start/stop** (Démarrer/Arrêter l'enregistrement) pendant qu'un menu est en cours d'exécution, le produit retourne en mode d'interruption de l'enregistrement.



- Neem de batterij uit het apparaat wanneer u klaar bent met filmen om onnodig batterijgebruik te voorkomen.
- Voor weergave op het scherm. ➡ pagina 22
- Voor geschatte opnametijd. ➡ pagina 36
- Voor verschillende functies die beschikbaar zijn wanneer u filmbeelden opneemt. ➡ pagina 45-56
- Als u moeite hebt met scherpstellen, gebruikt u de automatische scherpstelfunctie. ➡ pagina 53
- Tijdens opname zijn sommige knoppen niet beschikbaar. (**MENU**-knop, enzovoort)
- Geluid wordt opgenomen met de ingebouwde stereomicrofoon die zich voorop de camcorder bevindt.
Zorg er dus voor dat de microfoon niet wordt geblokkeerd.
- Test voordat u een belangrijke film gaat opnemen eerst de opnamefunctie om te zien of er mogelijk een probleem is met het opnemen van geluid of beeld.
- Plaats of verwijder nooit een geheugenkaart tijdens het opnemen, want dit geluid wordt ook opgenomen.
(alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
- Gebruik nooit de POWER-schakelaar en verwijder nooit de geheugenkaart terwijl er geschreven wordt naar of gelezen wordt van de opslagmedia.
Hierdoor kunnen de opslagmedia of de gegevens op die media beschadigd raken.
- U kunt voor het opnemen geen vergrendelde geheugenkaart gebruiken.
U ontvangt dan een bericht dat vanwege de vergrendeling opnemen niet mogelijk is.
- Als u op de knop **Opname start/stop** drukt terwijl een menuopdracht wordt uitgevoerd, wordt het opnemen gepauzeerd.

enregistrement

ENREGISTREMENT FACILE POUR LES DEBUTANTS (EASY. Q MODE)

- Avec la fonction EASY. Q, la plupart des réglages du caméscope à mémoire flash sont automatiquement ajustés, ce qui vous évite les réglages détaillés.
- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer le caméscope numérique.
 - Appuyez sur le bouton **MODE** pour régler le mode Enregistrement vidéo (). ➔ page 21
 - Appuyez sur le bouton **EASY. Q.**
 - Lorsque vous appuyez sur le bouton **EASY. Q.**, toutes les fonctions du caméscope à mémoire flash seront réglées sur la position OFF et les réglages de l'enregistrement seront définis sur les modes de base suivants : (Mode Scène(AE), White Balance (Balance des blancs), Auto Exposure (exposition automatique), Anti-Shake (Anti-vibration) (EIS), Effet numérique, Auto Focus et Contre-jour)
 - Le mot EASY. Q et le témoin **Anti-Shake (Anti-vibration) (EIS) (SEI)** () s'affichent à l'écran en même temps.
 - Pour enregistrer les images, appuyez sur le bouton **d'enregistrement Start/Stop.**
 - L'enregistrement débute avec l'application des réglages automatiques de base.

Pour annuler le mode EASY. Q

- Appuyez sur le bouton **EASY. Q** à nouveau.
- Le témoin EASY. Q et l'Anti-vibration (EIS) () disparaissent de l'écran.



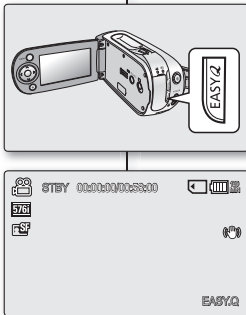
Boutons désactivés lors du fonctionnement

- Le bouton suivant et le menu sont indisponibles parce que les éléments sont réglés automatiquement.
- Et le message correspondant ("Release the EASY.Q"(Relâcher EASY. Q)) pourrait apparaître si vous tentez d'effectuer des opérations non disponibles.
 - Bouton **MENU**
 - Bouton **OK**
 - etc.
- Annuler la fonction EASY. Q si vous voulez ajouter un effet ou des réglages aux images.
- Les réglages du mode EASY. Q sont désactivés lorsque le caméscope à mémoire flash est éteint.
- Le mode EASY. Q règle automatiquement "l'Anti-vibration (EIS)" à la position "On"(Active) lors de l'utilisation de EASY. Q.

film opnemen

EENVOUDIGE OPNAMEN VOOR BEGINNERS (EASY. Q-STAND)

- Bij gebruik van de EASY. Q-functie worden de meeste instellingen van de camcorder automatisch aangepast, zodat u zich daar niet mee bezig hoeft te houden.
- Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de camcorder in te schakelen.
 - Druk op de knop **MODE** om de Stand Film opnemen() te selecteren. ➔ pagina 21
 - Druk op de **EASY. Q**-knop.
 - Als u op de knop **EASY. Q**-drukt, worden alle geheugencamerafuncties uitgeschakeld en de opnamefuncties worden in de volgende basisinstellingen gezet: (Scenemodus(AE), Witbalans, Automatische belichting, Anti-trilling(EIS), Digitaal effect, Automatisch scherpen en Achtergrondlicht)
 - De indicators EASY. Q en **Anti-trilling(EIS)** () worden tegelijkertijd weergegeven.
 - Als u een film wilt opnemen, drukt u op de **start/stopknop voor opnemen.**
 - De opname begint en de automatische basisinstellingen worden gebruikt.



Als u de EASY. Q-stand wilt beëindigen

Druk opnieuw op de knop **EASY. Q.**

- De indicators EASY. Q en **Anti-trilling(EIS)** () verdwijnen van het scherm.



Knoppen die niet kunnen worden gebruikt tijdens het bedienen van de camcorder

- De volgende knop- en menubewerkingen zijn niet beschikbaar omdat de items automatisch worden ingesteld.
- En mogelijk wordt het corresponderende bericht ("Release the EASY.Q"(EASY.Q activeren)) weergegeven als u bedieningsacties wilt uitvoeren die niet beschikbaar zijn.
 - **MENU**-knop
 - **OK**-knop
 - etc.
- Annuleer de EASY. Q-functie als u effecten of instellingen wilt toepassen op de beelden.
- De instellingen van de EASY. Q-stand worden weer vrijgegeven wanneer de camcorder wordt uitgeschakeld.
- In de EASY. Q-stand wordt de "Anti-trilling(EIS)" automatisch ingeschakeld.

ZOOM

Utilisez la fonction zoom pour le gros plan ou pour l'enregistrement grand angle. Ce caméscope à mémoire flash vous permet de faire des enregistrements en utilisant un zoom optique grande puissance 34x et un zoom numérique 1200x.

- Vous pouvez faire un Zoom avec le bouton de zoom ou le bouton de zoom [W/T] sur l'écran LCD.
- Plus vous glissez le bouton de Zoom, plus vous obtiendrez un résultat plus rapide.

Pour effectuer un zoom avant

- Faites glisser le bouton Zoom vers la position **T** (téléobjectif).

Pour effectuer un zoom arrière

- Faites glisser le bouton Zoom vers la position **W** (grand angle).
- Un agrandissement de zoom supérieur à 34x est effectué grâce à un traitement d'image numérique, et est par conséquent appelé zoom numérique. Il est possible d'effectuer un zoom numérique allant jusqu'à 1200x. Réglez "**Digital Zoom**" (zoom numérique) à la position "**On**" (Activé). ➔ page 56



- Veillez à ce que votre doigt reste sur le bouton. Si vous enlevez votre doigt du bouton de Zoom, le bruit de fonctionnement du bouton de Zoom peut également être enregistré.
- Vous pouvez faire un Zoom avec le bouton de zoom [W/T] sur l'écran LCD.
- La distance minimale possible entre le caméscope et le sujet lors du maintien sur le viseur net est d'environ 1 cm (près de 0,39 pouce) pour le grand angle et de 50 cm (près de 19,68 pouces) pour le téléobjectif.
- La mise au point peut devenir instable pendant le zoom. Dans ce cas, réglez le zoom avant tout enregistrement et verrouillez la mise au point en utilisant la mise au point manuelle, puis zoomez vers l'avant ou l'arrière au cours de l'enregistrement. ➔ page 53
- Le zoom optique préserve la qualité du film, mais au cours du zoom numérique, la qualité de l'image peut en pâtir.

ZOOMEN

Gebruik de zoomfunctie voor close-ups of groothoekopnamen. Deze camcorder beschikt over een optische 34x powerzoom en een 1200x digitale zoom.

- U kunt in- of uitzoomen met de Zoomhendel of de zoomknop (W/T) op het LCD-paneel.
- Hoe sneller u de Zoomhendel verschuift, hoe sneller het zoomen plaatsvindt.

Inzoomen

- Schuif de Zoomhendel naar **T** (telefoto).

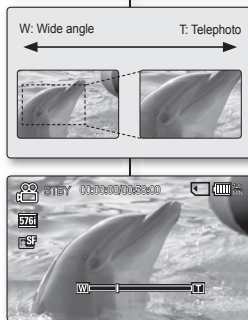
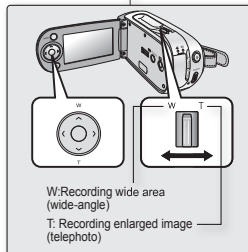
Uitzoomen

- Schuif de Zoomhendel naar **W** (groothoek).

- Verder inzoomen dan 34x wordt uitgevoerd in de digitale beeldverwerking en heet daarom digitale zoom. Digitaal inzoomen kan tot 1200x gaan. Schakel de "**Digital Zoom**" (Digitale Zoom) in. ➔ pagina 56



- Houd uw vinger op de Zoom. Als u uw vinger van de Zoom neemt, kan het geluid van de hendel ook op de opname te horen zijn.
- U kunt in- of uitzoomen met de Zoom (W/T) op het LCD-paneel.
- De minimale afstand tussen de camcorder en het onderwerp waarbij u nog een scherp beeld hebt, is ongeveer 1 cm voor groothoek- en 50 cm voor telelensopnamen.
- De scherpte kan instabiel worden tijdens het in- of uitzoomen. In dat geval stelt u de zoom in voordat u start met opnemen en vergrendelt u de scherptelling handmatig om vervolgens te kunnen in- of uitzoomen tijdens de opname. ➔ pagina 53
- Bij de optische zoom blijft de kwaliteit van de film constant, maar bij de digitale zoom kan de beeldkwaliteit achteruit gaan.



lecture

LECTURE DES IMAGES

Vous pouvez retrouver rapidement une image souhaitée grâce à l'index affiché au format vignette.

1. Allumez le caméscope.
 - Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour l'allumer. ➡ page 21
 - Réglez le support de stockage approprié. ➡ page 32 (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement) (Si vous voulez effectuer un enregistrement sur une carte mémoire, insérez celle-ci.)
2. Ouvrez l'écran LCD.
 - Réglez la luminosité ou le contraste de l'écran LCD. ➡ page 65
3. Appuyez sur le bouton **MODE**.
 - Permet de basculer en mode Lecture vidéo.
 - Les images enregistrées sont affichées dans l'index au format vignette.
4. Utilisez le bouton de **contrôle** (▲/▼/◀/▶) pour sélectionner les images vidéo souhaitées, puis appuyez sur le bouton **OK**.
 - Le menu Raccourci pour la lecture sera affiché pendant un instant.
 - Chaque fois que vous appuyez sur le bouton OK, la fonction Lire ou Pause alterne.
 - Si vous déplacez le bouton de zoom pendant la lecture, le caméscope effectue des affichages dans l'index au format vignette.

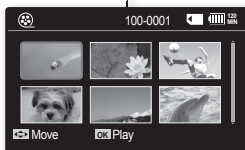
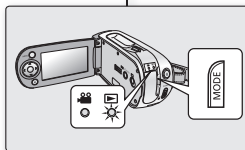


- Veuillez remarquer que tous les films enregistrés avec ce caméscope à mémoire flash sont dotés d'un format d'image 4 :3 quelle que soit leur option d'affichage (16 :9/4 :3). Lorsque le réglage se trouve à "16 :9 Wide"(16:9), l'image affichée peut apparaître plus grande ou plus approximative que celle du format d'aspect 4 :3. ➡ pages 55,61

afspelen

FILMBEELDEN AFSPLEN

U kunt de gewenste filmbestanden snel vinden met behulp van de miniatuurweergave.



1. Schakel de camcorder in.
 - Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de spanning in te schakelen. ➡ pagina 21
 - Kies het juiste opslagmedium. ➡ pagina 32 (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Als u op een geheugenkaart wilt opnemen, plaatst u deze nu.)
2. Open het LCD-scherm.
 - Pas de helderheid of het contrast van het LCD-scherm aan. ➡ pagina 65
3. Druk op de **MODE**-knop.
 - Hiermee gaat u naar de stand voor het afspelen van films.
 - De opgenomen filmbestanden worden weergegeven in de miniatuurweergave.
4. Gebruik de **cursorknop** (▲/▼/◀/▶) om de gewenste filmbestanden te selecteren en druk op de **OK**-knop.
 - Snelmenu voor afspelen wordt enige tijd weergegeven.
 - U kunt wisselen tussen afspelen of pauzeren door op **OK** te drukken.
 - Als u de zoomhendel beweegt tijdens het afspelen, keert de camcorder terug naar de miniatuurweergave.



- Alle filmpnomen opgenomen met deze geheugencamcorder hebben een 4:3 beeldformaat, ongeacht de weergaveoptie (16:9 breedbeeld/4:3). Wanneer het weergegeven beeld is ingesteld op "16:9 Wide"(16:9 breedbeeld), kan het beeld breder en grover lijken dan dat van het 4:3 beeldformaat. ➡ pagina's 55,61



- Au cours de la lecture, si vous appuyez sur le bouton **d'enregistrement Start/Stop**, vous passerez en mode Movie Record (Enregistrement de film).
- Si aucun fichier n'est enregistré, le message "**Empty**" (vierge) apparaît.
- Lorsque le câble multi-AV est branché sur le caméscope Mémoire, le haut-parleur intégré est automatiquement désactivé.
- Selon la quantité de données à lire, les images de lecture peuvent prendre un peu de temps pour apparaître.
- Les données d'image traitées sur PC ou certains types de données d'image peuvent ne pas être affichées sur ce caméscope à mémoire flash.
- Les données d'image enregistrées sur un autre caméscope peuvent ne plus être lues sur ce caméscope à mémoire flash.
- Vous pouvez également lire des images sur un écran télé en branchant le caméscope à mémoire flash à un téléviseur. ➔ page 77
- Un codec vidéo est indispensable dans la lecture des images enregistrées sur un PC. Installez le logiciel dans le CD fourni à cet effet pour que le CODEC le soit automatiquement à son tour dans le système.
Si vous ne disposez pas du CD, recherchez le nom de modèle de l'appareil dans le centre de recherche de la page d'accueil Samsung Electronics (www.samsung.com) pour obtenir le fichier d'installation du CODEC. ➔ page 71
- Pour diverses fonctions disponibles pendant la lecture, voir "**playback options**" (Options de lecture). ➔ pages 57-61

Réglage du volume

- Vous pouvez écouter le son enregistré en provenance du haut-parleur intégré.
- Vous pouvez **contrôler** le volume en utilisant le bouton de contrôle (▲/▼).
- Le niveau peut être réglé à tous les niveaux, entre 0 et 10. (Si vous rabattez l'écran LCD en cours de lecture, vous n'entendrez plus aucun son en provenance du haut-parleur.)

Appuyez sur le bouton de **contrôle** (▲/▼) pour augmenter ou diminuer le volume.

- L'échelle du volume sonore disparaît après une à deux secondes.



- Wanneer u tijdens het afspelen op de **start-/stopknop Opnemen** drukt, gaat de camera naar de stand Film opnemen.
- Als u geen bestanden hebt opgeslagen, verschijnt de melding "**Empty**" (Laeg).
- Wanneer de hoofdtelefoon of de multi-AV-kabel op de camcorder is aangesloten, wordt de ingebouwde luidspreker automatisch uitgeschakeld.
- Afhankelijk van de hoeveelheid gegevens die moet worden afgespeeld, kan het even duren voordat de beelden worden weergegeven.
- Beelden die zijn bewerkt op de pc of bepaalde typen afbeeldingsgegevens worden wellicht niet weergegeven op deze camcorder.
- Beeldinformatie die op een andere camcorder werd opgenomen kan wellicht niet worden afgespeeld op deze camcorder.
- U kunt een filmbestand ook op een tv-scherm afspelen wanneer u de camcorder op een tv aansluit. ➔ pagina 77
- Er is een videocodec vereist voor het afspelen van de opgenomen filmbestanden op een pc.
Als u de software installeert die met het cd-pakket is meegeleverd, wordt de CODEC automatisch op uw systeem geïnstalleerd.
Als u niet over de cd beschikt, zoekt u de modelnaam van het product op in het download centre van de website van Samsung Electronics (www.samsung.com). Hier kunt u het installatiebestand voor de CODEC downloaden. ➔ pagina 71
- Zie "**playback options**" (het afspelen van film) voor de verschillende functies die beschikbaar zijn tijdens het afspelen. ➔ pagina 57-61



Het volume instellen

- Het opgenomen geluid is te horen via de ingebouwde luidspreker.
- U kunt het volume instellen met de **cursorknop** (▲/▼).
- U kunt het volume instellen tussen 0 en 10. (Als u het LCD-scherm sluit tijdens het afspelen, kunt u het geluid van de luidspreker niet horen.)

Druk op de **cursorknop** (▲/▼) om het volume te verhogen of verlagen.

- De volume-indicator verdwijnt weer na 1-2 seconden.

lecture

Lectures diverses

Image fixe (pause)

- Appuyez sur le bouton **OK** pendant la lecture.
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez à nouveau sur le bouton **OK**.

Rechercher une lecture ou un film

- Au cours de la lecture normale, appuyez et maintenez la touche **contrôle** (**>**) pour une recherche en avant, ou pour une recherche en arrière.
- Le déplacement du bouton de **contrôle** vers (**<**) / (**>**) augmente rapidement la vitesse de recherche pour chaque direction.
 - Taux RPS (Recherche en lecture arrière) (Reverse Playback Search):
x2→x4→x8→x16→x32→x64
 - Taux FPS (Recherche en lecture avant) (Forward Playback Search):
x2→x4→x8→x16→x32→x64
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton de **OK**.

Saut de lecture du film

- Pendant la lecture, appuyez sur le bouton de **contrôle** (**>**) pour localiser le point de départ du fichier suivant. Si vous appuyez en continu sur le bouton de **contrôle** (**>**), les fichiers sautent vers l'avant.
- Pendant la lecture, appuyez sur le bouton de **contrôle** (**<**) pour localiser le point de départ du fichier en cours; si vous appuyez en continu sur le bouton de **contrôle** (**<**), les fichiers sautent vers l'arrière.
- Si vous appuyez sur le bouton de **contrôle** (**<**) pendant 3 secondes à partir du point de départ, la première image du fichier précédent saute.

Lecture image par image

- Pendant que la lecture est en mode Pause, appuyez sur le bouton de **contrôle** (**>**).
 - Si vous appuyez de façon répétée sur la touche **contrôle** (**>**), l'image figée avance image par image.
- Pendant que la lecture est en mode Pause, appuyez et maintenez le bouton de **contrôle** enfoncé (**>**), la lecture se fait alors image par image, exactement comme dans le cas d'une lecture au ralenti.
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton de **OK**.

afspelen

Overige afspeelfuncties

Stilstaande beelden (pauze)

- Druk op **OK** tijdens het afspelen.
 - Als u verder wilt gaan met afspelen, drukt u nogmaals op **OK**.

Zoeken tijdens afspelen van film

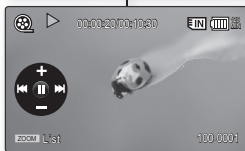
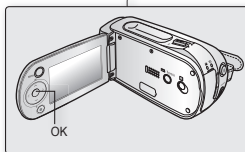
- Tijdens het normale afspelen houdt u de **besturingsknop** (**>**) ingedrukt om vooruit te zoeken, of links ingedrukt om achteruit te zoeken.
- Wanneer u meerdere keren op (**<**) / (**>**) drukt, wordt er sneller in de betreffende richting gezocht.
 - RPS (Reverse Playback Search) snelheid:
x2→x4→x8→x16→x32→x64
 - FPS (Forward Playback Search) snelheid:
x2→x4→x8→x16→x32→x64
- Als u weer normaal wilt afspelen, drukt u opnieuw op de **OK**.

Afspelen met stappen overslaan

- Druk tijdens het afspelen op de **cursorknop** (**>**) om het startpunt van het volgende bestand te vinden. Wanneer u herhaaldelijk op de **cursorknop** (**>**) drukt, bladert u in voorwaartse richting door bestanden.
- Druk tijdens het afspelen op de **cursorknop** (**<**) om het startpunt van het huidige bestand te vinden. Wanneer u herhaaldelijk op de **cursorknop** (**<**) drukt, bladert u in achterwaartse richting door bestanden.
- Druk binnen 3 seconden vanaf het startpunt op de cursorknop (**<**) om naar het eerste beeld van het vorige bestand te gaan.

Beeld-voor-beeld afspelen

- Druk terwijl het afspelen is gepauzeerd op de **cursorknop** (**>**).
 - Wanneer u herhaaldelijk op de **besturingsknop** (**>**) drukt, bladert u frame voor frame door de stilstaande beelden.
 - Houd terwijl het afspelen is gepauzeerd de **cursorknop** (**>**) ingedrukt om beeld-voor-beeld af te spelen, vergelijkbaar met vertraagde weergave.
 - Als u weer normaal wilt afspelen, drukt u opnieuw op de **OK**.



options d'enregistrement

CHANGEMENT DU RÉGLAGE DU MENU

Vous pouvez changer le réglage du menu pour personnaliser votre caméscope à mémoire flash.

Accédez à l'écran du menu souhaité en suivant les étapes ci-dessous puis, changez les différents réglages.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
2. Sélectionnez le mode de fonctionnement.
 - Pour les menus d'enregistrement vidéo : appuyez sur le bouton **MODE** pour régler l'enregistrement ().
 - Pour les menus de lecture vidéo : Appuyez sur le bouton **MODE** pour régler la lecture ().
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'écran correspondant apparaît.
4. Sélectionnez le sous-menu souhaité et l'élément du menu à l'aide des boutons de **commande** et du bouton **OK**.
 - Pour retourner à l'écran normal, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - Même si l'élément de menu est affiché, certains éléments ne peuvent être réglés suivant le mode sélectionné (enregistrement/lecture vidéo, réglages). Dans ce cas, le sous menu ne peut être accédé, ni le réglage changé. ➔page85



- Vous pouvez également avoir accès au raccourci en utilisant le bouton **OK**. ➔page29
- Pendant l'affichage de l'écran de menu , si vous appuyez sur le bouton **d'enregistrement Start/Stop**, vous passerez en mode Movie Record (Enregistrement de film).

Astuces de bouton

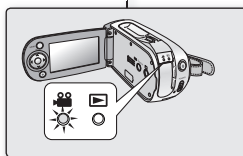
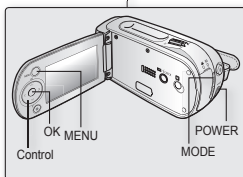
- a. Bouton **MENU** : Utilisez-le pour entrer ou sortir du menu.
- b. Bouton de **contrôle** () : Utilisez-le pour aller vers le haut/bas gauche/droite
- c. Bouton **OK** : Utilisez-le pour sélectionner ou confirmer le menu.

opties voor opnemen

MENU-INSTELLINGEN WIJZIGEN

U kunt de menu-instellingen wijzigen om uw camcorder aan uw wensen aan te passen.

Open het gewenste menu door middel van de onderstaande stappen om de verschillende instellingen te wijzigen.



1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de camcorder in te schakelen.
2. Selecteer de gebruiksstand.
 - Menu's voor Film opnemen: Druk op de **MODE**-knop om Opnemen () in te stellen.
 - Menu's voor Film afspelen: Druk op de **MODE**-knop om Afspelen () in te stellen.
3. Druk op de knop **MENU**.
 - Het menuscherm wordt weergegeven.
4. Selecteer het gewenste submenu en de menuoptie met de **cursor**knop en de knop **OK**.
 - Als u wilt terugkeren naar het normale scherm, drukt u op de knop **MENU**.
 - Hoewel sommige menuopties worden weergegeven, kunnen ze toch niet worden ingesteld vanwege de geselecteerde stand (film opnemen/afspelen, instellingen). In dat geval is het submenu niet toegankelijk of kan de instelling niet worden gewijzigd. ➔pagina 85



- U kunt het snelmenu ook openen met de knop **OK**. ➔pagina 29
- Wanneer u in het menu op de **start-/stopknop Opnemen** drukt, gaat de camera naar de stand Film opnemen.

Tips voor knoppen

- a. **MENU**-knop: gebruik deze om een menu te openen of te sluiten.
- b. **Cursor**knop () : gebruik deze om omhoog/omlaag/ naar links/of naar rechts te bewegen.
- c. **OK**-knop: gebruik deze om een menu(optie) te selecteren of bevestigen.

options d'enregistrement

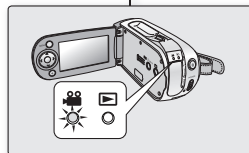
☛ Suivez les instructions ci-dessous pour utiliser chacun des éléments de menu cité à la page suivante.

Exemple: Réglage White Balance (Balance blanc) en mode Movie Record.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
2. Sélectionnez le mode de fonctionnement.
 - Pour les menus d'enregistrement vidéo: Appuyez sur le bouton **MODE** pour régler l'enregistrement ().
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'écran correspondant apparaît.
4. Appuyez sur le bouton de **contrôle** (< / >), pour sélectionner "**White Balance**" (Balance Blanc).
5. Sélectionnez l'élément du sous menu de votre choix avec le bouton de **contrôle** (^ / v), ensuite, appuyez sur le bouton **OK**.
6. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.



- La fonction sélectionnée s'applique et le témoin s'affiche. Mais en présence de certains éléments comme "**Auto**", le témoin de l'élément peut ne pas s'afficher à l'écran.
- Pendant l'affichage de l'écran de menu, si vous appuyez sur le bouton d'enregistrement **Start/Stop**, vous passerez en mode Movie Record (Enregistrement de film).
- Vous pouvez en outre modifier le réglage du menu; l'utilisation du menu raccourci représente les fonctions les plus fréquemment utilisées. ➡ page 29



opties voor opnemen

☛ Volg de onderstaande instructies voor het gebruik van de menu's die worden behandeld na deze pagina.

Bijvoorbeeld: de witbalans instellen in de stand Film opnemen.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de camcorder in te schakelen.
2. Selecteer de gebruiksstand.
 - Voor de menu's voor Film opnemen: Druk op de **MODE**-knop om Opnemen () in te stellen.
3. Druk op de knop **MENU**.
 - Het menuscherm wordt weergegeven.
4. Druk op de **cursorknop** (< / >) om "**White Balance**" (Witbalans) te selecteren.
5. Selecteer de gewenste menuoptie met de **cursorknop** (^ / v), en druk vervolgens op de knop **OK**.
6. Druk op de knop **MENU** om het menu af te sluiten.



- De selectie wordt toegepast en de indicator wordt weergegeven. Voor sommige items, zoals "**Auto**", worden echter geen indicators weergegeven op het scherm.
- Wanneer u in het menu op de **start/stopknop** **Opnemen** drukt, gaat de camera naar de stand Film opnemen.
- U kunt ook de menu-instelling wijzigen. In het snelmenu vindt u de meestgebruikte functies. ➡ pagina 29

ELEMENTS DU MENU

- Les éléments accessibles présents dans le menu peuvent varier suivant le mode de fonctionnement.
- Pour les détails relatifs au fonctionnement, se reporter à la page correspondante. ➡ pages 45~46, 57~61

Éléments du menu dans l'enregistrement vidéo (📹)

élément	Valeur par défaut	Page
Scene Mode(AE)(Mode Scène (AE))	Auto	48
White Balance (Balance des blancs)	Auto	49
Exposure (Exposition)	Auto	50
Anti vibr. (EIS)	Off (Désactivé)	51
Digital Effect (Effet numérique)	Off (Désactivé)	52
Focus (Mise pt)	Auto	53
Back Light (Rétroécl.)	Off (Désactivé)	54
16:9 Wide (16:9)	On (Activé)	55
Quality (Qualité)	Super Fine (Extra)	55
Resolution (Résolution)	720x576i	56
Digital Zoom (Zoom numérique)	Off (Désactivé)	56

Éléments du menu dans la lecture vidéo (📺)

élément	Valeur par défaut	Page
Play Option (Option lect.)	Lire tout	57
Delete (Supprimer)	OK	58
Protect (Protéger)	On (Activé)	59
Copy (Copie) (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)	-	60
16:9 Wide (16:9)	On (Activé)	61
File Info	OK	61

MENUOPTIES

- De beschikbare menuopties zijn afhankelijk van de gebruiksstand.
- Zie voor meer informatie over de bediening de bijbehorende pagina. ➡ pagina 45~46, 57~61

Menuopties in Film opnemen (📹)

optie	Standaardwaarde	Pagina
Scene Mode(AE)(Scenemodus (AE))	Auto	48
White Balance (Witbalans)	Auto	49
Exposure (Belichting)	Auto	50
Anti-trilling (EIS)	Off (Uit)	51
Digitaal effect	Off (Uit)	52
Focus (Scherpstellen)	Auto	53
Back Light (Achtergrondlicht)	Off (Uit)	54
16:9 breed	On (Aan)	55
Quality (Kwaliteit)	Super Fine (Extra fijn)	55
Resolution (Resolutie)	720x576i	56
Digital Zoom (Digitale Zoom)	Off (Uit)	56

Menuopties in Film afspelen (📺)

optie	Standaardwaarde	Pagina
Play Option (Afspeloortie)	Alles afspelen	57
Delete (Wissen)	OK	58
Protect (Beveiligen)	On (Aan)	59
Copy (Kopiëren) (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)	-	60
16:9 breed	On (Aan)	61
File Info	OK	61

options d'enregistrement

ENREGISTREMENT DES ELEMENTS DU MENU

Vous pouvez configurer les éléments du menu en vue de l'enregistrement des images vidéo.

Mode Scène(AE)

Ce caméscope à mémoire flash règle automatiquement la vitesse et l'ouverture de l'obturateur suivant la luminosité du sujet pour un enregistrement optimum. Vous pouvez également spécifier l'un des cinq modes suivant les conditions du sujet, environnement d'enregistrement ou motivation du film.

élément	Sommaire	Affichage à l'écran
"Auto"	- Equilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan. - A utiliser dans des conditions normales. - La vitesse de l'obturateur est automatiquement réglée de 1/50 à 1/250 par seconde, selon la scène.	Aucun
"Sports"	- Réduit les images floues en enregistrant rapidement et en déplaçant des sujets comme au golf ou au tennis. Si le mode Sports est utilisé sous une lumière fluorescente, l'image peut clignoter. Dans ce cas, utilisez le mode Auto pour l'enregistrement.	
"Portrait" (Portrait)	- Crée une profondeur de champ superficielle de sorte que la personne ou le sujet apparaît contre un arrière-plan flou. - Le mode Portrait (Portrait) est plus efficace en extérieur. - La vitesse de l'obturateur est automatiquement réglée de 1/50 à 1/250 par seconde.	
"Spotlight" (Projecteur)	- Evite une surexposition de la face portrait du sujet, etc. lorsqu'une forte lumière frappe le sujet, comme dans un mariage ou sur scène.	
"Beach/Snow" (Plage/Neige)	- Evite une sous-exposition de la face portrait du sujet, etc. dans un environnement où le reflet de la lumière est intense, comme au bord de la mer en plein été ou sur une piste de ski.	
"High Speed" (Haut débit)	- Permet d'enregistrer des sujets se déplaçant rapidement tels que des joueurs de golf ou de tennis.	



- Si vous réglez l'exposition à manuel, l'option "Scene Mode (AE)" (Mode Scène(AE)) sera désactivée. ➡ page 50
 - Cette fonction ne marchera pas en mode EASY. Q.
 - Vous pouvez vérifier l'option "Scene Mode (AE)" (Mode scène (AE)) sur l'affichage des informations à l'écran.
- Pendant, rien n'apparaîtra en mode "Auto".

opties voor opnemen

MENUOPTIES OPNEMEN

U kunt de menuopties voor het opnemen van Films instellen.

Scènemodus (AE)

Deze camcorder stelt voor een optimale opname automatisch de sluitertijd en het diafragma in aan de hand van de helderheid van het onderwerp. U kunt ook een van de vijf standen kiezen, afhankelijk van de omstandigheden van het onderwerp, de omstandigheden waaronder u filmt of het doel van de film.

optie	inhoud	weergave op het scherm
"Auto"	- Automatische balans tussen onderwerp en achtergrond. - Voor gebruik onder normale omstandigheden. - De sluitertijd wordt automatisch aangepast van 1/50 tot 1/250 per seconde, afhankelijk van de scène.	Geen
"Sport"	- Beperkt de onscherpte als gevolg van snelle bewegingen zoals bij golf of tennis. Als u de Sport-stand gebruikt bij TL-licht, kan er flirkeren optreden. Gebruik in dat geval de Auto-stand voor het opnemen.	
"Portrait" (Portret)	- Zorgt voor een geringe scherptediepte, zodat de persoon of het onderwerp verschijnt tegen een onscherpe achtergrond. - De Portret-stand is vooral geschikt voor buitenopnamen. - De sluitertijd wordt automatisch aangepast van 1/50 tot 1/1000 per seconde.	
"Spotlight" (Spotlight)	- Voorkomt overbelichting van het gezicht van het onderwerp, etc. wanneer er sterk licht valt op het onderwerp, zoals bij een trouwerij of op een podium.	
"Beach/Snow" (Strand/ Sneeuw)	- Voorkomt overbelichting van het gezicht van het onderwerp, etc. op plaatsen waar het licht sterk wordt weerkaatst, zoals aan zee midden in de zomer of op een skihelling.	
"High Speed" (Hoge snelheid)	- Om snel bewegende onderwerpen op te nemen, zoals golf of tennisspelers.	



- Als u de belichting op handmatig instelt, is de "Scene Mode (AE)" (Scènemodus (AE)) uitgeschakeld. ➡ pagina 50
 - Deze functie werkt niet in de EASY. Q-stand.
 - U kunt de geselecteerde "Scene Mode (AE)" (Scènemodus (AE)) controleren op het scherm.
- In de "Auto"-stand wordt er echter niets weergegeven.

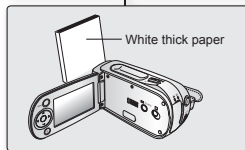
White Balance (Balance blanc)

Ce caméscope à mémoire flash règle automatiquement la couleur du sujet. Changez le réglage White Balance suivant les conditions d'enregistrement.

élément	Sommaire	Affichage à l'écran
"Auto"	Cette option est généralement utilisée pour contrôler automatiquement la balance des blancs.	Aucun
"Daylight" (Jour)	Ce mode permet d'adapter la balance des blancs aux conditions d'enregistrement en extérieur, surtout pour ce qui est du gros plan et où le sujet est l'une des couleurs dominantes.	
"Cloudy" (Nuageux)	Cette option est utilisée lors d'un enregistrement réalisé dans un environnement nuageux.	
"Fluorescent"	Cette option est utilisée lorsque vous réalisez un enregistrement sous une lumière blanche fluorescente.	
"Tungsten" (Tungstène)	Cette option est utilisée lorsque l'arrière-plan est inférieur à une lumière tungstène de 3200K comme les lumières fluorescentes.	
"Custom WB" (WB personnalisé)	Vous pouvez régler manuellement la balance des blancs afin qu'elle corresponde à la source de la lumière ou à la situation.	

Réglage manuel de la balance des blancs:

- Sélectionnez "Custom WB" (Personnaliser la balance des blancs).
 - Le témoin  et le message "Set White Balance" (définir la balance des blancs) s'affichent.
- Encadrez un objet blanc comme une feuille de papier de sorte qu'il remplisse l'écran. Utilisez un objet non transparent.
 - Si l'objet remplissant l'écran n'est pas mis au point, corrigez la mise au point en utilisant "Manual Focus" (Mise au point manuelle) ➔ page 53
- Appuyez sur le bouton **OK**.
 - Le réglage White balance sera appliqué et le témoin  s'affiche.



Witbalans

Deze camcorder past automatisch de kleur van het onderwerp aan. Wijzig de instellingen voor de witbalans, afhankelijk van de opnameomstandigheden.

optie	inhoud	weergave op het scherm
"Auto"	Deze optie wordt over het algemeen gebruikt om de witbalans automatisch te bepalen.	Geen
"Daylight" (Daglicht)	Hiermee wordt de witbalans bepaald in overeenstemming met de buitenomgeving, vooral voor close-ups en wanneer het onderwerp voornamelijk één kleur heeft.	
"Cloudy" (Bewolkt)	Deze optie wordt gebruikt wanneer u een opname maakt bij bewolkt weer.	
"Fluorescent" (TL-verlichting)	Deze optie wordt gebruikt wanneer u een opname maakt bij wit TL-licht.	
"Tungsten" (Wolfram)	Deze optie wordt gebruikt wanneer de omgeving verlicht is met minder dan 3200K kunstlicht, zoals TL-buizen.	
"Custom WB" (Aangep. WB)	U kunt de witbalans handmatig aanpassen aan de lichtbron of de situatie.	

De witbalans handmatig instellen:

- Selecteer "Custom WB" (Aangep. WB).
 - De indicator  en de melding "Set White Balance" (Witbalans instellen) worden weergegeven.
- Richt de camera op een wit onderwerp, bijvoorbeeld een stuk papier, en zorg dat dit het scherm vult. Gebruik een onderwerp dat niet transparant is.
 - Als het schermvullende onderwerp niet scherp is, past u dit aan met "Manual Focus" (Handmatig scherpstellen) ➔ pagina 53
- Druk op **OK**.
 - De instelling van de witbalans wordt toegepast en de indicator  wordt weergegeven.

options d'enregistrement



- Un sujet peut être enregistré sous différents types de conditions d'éclairage en intérieur (naturel, fluorescent, lueur de bougie, etc.). Parce que la température de la couleur est différente selon la source de la lumière, la teinte du sujet sera différente selon le réglage de la balance des blancs. Utilisez cette fonction pour obtenir un résultat plus naturel.
- La balance des blancs également peut être définie dans le menu raccourci. ➡ page 29.
- La balance des blancs ne peut être utilisée pendant que la fonction EASY. Q est en cours d'utilisation.
- Il vous est recommandé de spécifier **"Digital Zoom" (Zoom numérique)** à **"Off" (Désactivé)** ➡ page 56.
- Modifiez le réglage de la balance des blancs si les conditions d'éclairage changent.
- Lors d'un enregistrement en extérieur dans des conditions normales, le basculement vers le mode Auto (Auto) peut permettre d'obtenir de meilleurs résultats.
- Ne pas utiliser d'objet coloré pendant le réglage de la balance des blancs : la teinte appropriée ne peut être réglée.

Exposition

Le caméscope à mémoire flash règle généralement l'exposition automatiquement. Vous pouvez également régler manuellement l'exposition selon les conditions d'enregistrement.

élément	Sommaire	Affichage à l'écran
"Auto"	Cette option règle automatiquement la luminosité selon les conditions d'éclairage.	Aucun
"Manual" (Manuel)	- Réglez manuellement la luminosité d'une image. - Réglez la luminosité lorsque l'image est trop claire ou trop sombre.	

Réglage manuel de l'exposition:

Lors du réglage manuel de l'exposition, le réglage par défaut apparaît comme une valeur automatiquement réglée selon les conditions d'éclairage.

- Appuyez sur le bouton de **contrôle (< / >)** pour régler l'exposition pendant l'affichage de l'image à l'écran LCD.
 - Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton **OK**.
 - La valeur d'exposition peut être réglée entre **"0"** et **"29"**.
 - Si vous réglez l'exposition manuellement, plus celle-ci est élevée, plus l'image enregistrée sera claire.



opties voor opnemen



- Een onderwerp kan worden gefilmd bij verschillende lichtomstandigheden binnen (natuurlijk licht, TL-licht, kaarslicht, etc.). Omdat de kleurtemperatuur verschilt afhankelijk van de lichtbron, zal de tint van het onderwerp verschillen afhankelijk van de instellingen voor de witbalans. Gebruik deze functie voor een natuurlijker resultaat.
- De witbalans kan ook worden ingesteld in het snelmenu. ➡ pagina 29.
- De witbalans kan niet worden aangepast wanneer u EASY. Q gebruikt.
- Het is aan te bevelen om de **"Digital Zoom" (Digitale zoom)** uit te schakelen voordat u de witbalans instelt. ➡ pagina 56
- Herstel de originele witbalans wanneer de lichtomstandigheden veranderen.
- Tijdens normale buitenopnamen krijgt u mogelijk betere resultaten wanneer u de optie AUTO instelt.
- Gebruik geen gekleurd object wanneer u de witbalans instelt: de juiste tint kan niet worden ingesteld.

Belichting

De camcorder past de belichting meestal automatisch aan.

U kunt de belichting ook handmatig aanpassen, afhankelijk van de opnameomstandigheden.

optie	inhoud	weergave op het scherm
"Auto"	Met deze optie wordt de helderheid van het beeld automatisch aangepast aan de lichtomstandigheden van de omgeving.	Geen
"Manual" (Handmatig)	- U kunt de helderheid van het beeld handmatig instellen. - Pas de helderheid aan wanneer het onderwerp te licht of te donker is.	

De belichting handmatig instellen:

Wanneer u de belichting handmatig instelt, wordt de standaardinstelling weergegeven terwijl de waarde automatisch wordt aangepast aan de lichtomstandigheden.

- Druk op de **cursorknop (< / >)** om de belichting bij te stellen terwijl u op het LCD-scherm kijkt.
 - Bevestig uw selectie door op **OK** te drukken.
 - De belichtingswaarde kan worden ingesteld tussen **"0"** en **"29"**.
 - Als u de belichting instelt op handmatig, wordt bij een hogere belichting het opgenomen beeld lichter.

Une exposition manuelle est recommandée dans les situations ci-dessous:

- Quand la prise effectuée au moyen d'un éclairage inverse ou lorsque l'arrière-plan est trop lumineux.
- Lorsque la prise est effectuée sur un arrière-plan naturel réfléchissant comme la plage ou pendant le ski.
- Lorsque l'arrière-plan est trop sombre ou lorsque le sujet est lumineux.



- L'exposition aussi peut être définie dans le menu raccourci. ➤ page 29
- En mode EASY. Q, "**Exposure**" (**exposition**) est automatiquement réglé sur "**Auto**".
- Si vous changez manuellement la valeur d'exposition lorsque la fonction "**Scene Mode(AE)**" (**Mode scène (AE)**) est sélectionnée, les changements manuels sont d'abord appliqués.

Anti-vibration(EIS) (stabilisateur électronique d'image)

Lorsque vous utilisez le zoom pour enregistrer une image de sujet, il corrigera le flou dans l'image enregistrée.

élément	Sommaire	Affichage à l'écran
"Off"(Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
"On"(Activé)	Atténue les images instables provoquées par les tremblements de l'appareil, notamment dans le cas des gros plans.	

La fonction Anti-vibration EIS (SEI) permet d'obtenir une image plus stable dans les situations suivantes:

- enregistrement et zoom
- enregistrement de petits objets
- enregistrement en marchant ou en bougeant
- enregistrement par la fenêtre d'un véhicule en déplacement



- Le mode EASY. Q règle automatiquement "**Anti-Shake(EIS)**" (**Anti-Vibration(EIS)**) à la position "**On**" (**Activé**) lors de l'utilisation de EASY. Q.
- Lorsque "**Anti-Shake(EIS): On**" est spécifiée, il y aura une légère différence entre le mouvement réel et celui qui s'affiche à l'écran.
- Un grand tremblement de l'appareil peut ne pas être entièrement corrigé même si "**Anti-Shake(EIS): On**" est spécifié.
- Tenez le caméscope à mémoire flash fermement avec les deux mains.
- Il vous est recommandé de spécifier "**Anti-Shake(EIS): Off**" lorsque vous utilisez un caméscope à mémoire flash sur un bureau ou un trépied.
- Lorsque vous enregistrez des images avec un agrandissement de 34x ou plus et l'antivibration "**Anti-Shake(EIS)**" se trouve à la position "**On**" dans des endroits sombres, les images consécutives peuvent se distinguer. Dans ce cas, nous vous recommandons d'utiliser un trépied et mettre "**Anti-Shake(EIS)**" à la position "**Off**" (**Désactivé**).

Handmatige instelling van de belichting wordt aanbevolen in de volgende situaties:

- Wanneer u filmt met licht op de achtergrond of wanneer de achtergrond te licht is.
- Wanneer u filmt tegen een reflecterende natuurlijke achtergrond, zoals op het strand of tijdens het skiën.
- Wanneer de achtergrond extreem donker is of het onderwerp extreem verlicht.



- De belichting kan ook worden ingesteld in het snelmenu. ➤ pagina 29
- De EASY. Q-stand stelt de "**Exposure**" (**Belichting**) in op "**Auto**".
- Wanneer u handmatig de belichtingswaarde selecteert terwijl de "**Scene Mode(AE)**" (**Scenemodus(AE)**) is geselecteerd, worden de handmatige wijzigingen eerst toegepast.

Anti-trilling (EIS, Electronic Image Stabilizer – Elektronische beeldstabilisator)

Wanneer u inzoomt op een onderwerp, wordt de onscherpte van het opgenomen beeld gecorrigeerd.

optie	inhoud	weergave op hetscherm
"Off"(Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	Geen
"On"(Aan)	Compenseert voor instabiele beelden die worden veroorzaakt door trillingen van de camera, vooral bij sterkere vergrotingen.	

Anti-trilling (EIS) zorgt voor een stabiel beeld wanneer u:

- zoomt tijdens de opname
- kleine onderwerpen filmt
- filmt tijdens het lopen of bewegen
- filmt door het raam van een bewegend voertuig



- In de EASY. Q-stand wordt de "**Anti-Shake(EIS)**" (**Anti-trilling (EIS)**) ingeschakeld.
- Wanneer "**Anti-Shake(EIS): On**" (**Anti-trilling (EIS): Aan**) is ingesteld, is er een klein verschil tussen de werkelijke beweging en de beweging op het scherm.
- Grove camerabewegingen worden misschien niet helemaal gecorrigeerd wanneer "**Anti-Shake(EIS): On**" (**Anti-trilling (EIS): Aan**) is ingesteld. Houd de camcorder stevig met beide handen vast.
- Het wordt aanbevolen dat u "**Anti-Shake(EIS): Off**" (**Anti-trilling (EIS): Uit**) kiest wanneer u de camcorder gebruikt op een meubelstuk of een statief.
- Wanneer u beelden vastlegt met een vergroting van 34x of meer en de "**Anti-Shake(EIS)**" (**Anti-trilling (EIS)**) is "**On**" (**Aan**) bij gebruik op slechtverlichte plaatsen, kunnen er nabebelden ontstaan. In dat geval raden we u aan een statief te gebruiken en de "**Anti-Shake(EIS)**" (**Anti-trilling (EIS)**) op "**Off**" (**Uit**) te zetten.

options d'enregistrement

Effet numérique (Digital Effect)

- La fonction Digital Effect <Effets spéciaux numériques> vous permet d'apporter une touche personnelle à vos enregistrements.
- Sélectionnez l'effet numérique correspondant au type d'image que vous souhaitez enregistrer et à l'effet que vous souhaitez créer.
- Il existe 6 options différentes d'effet numérique.

élément	Sommaire	Affichage à l'écran
"Off"(Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
"Black&White"	Permet d'afficher l'image en noir et blanc.	
"Sepia"(Sépia)	Ce mode donne aux images une coloration brun-rougeâtre.	
"Negative"(Négatif)	Permet d'inverser les couleurs afin de donner l'aspect d'un négatif.	
"Art"	Permet d'appliquer des effets artistiques à votre fichier vidéo.	
"Mosaic"(Mosaïque)	Permet de superposer une trame semblable à une mosaïque à votre fichier vidéo.	
"Mirror"(Miroir)	Ce mode scinde l'image en deux par un effet miroir.	



Les effets numériques ne peuvent être utilisés pendant que la fonction EASY.Q est en cours d'utilisation.



Black&White



Sepia



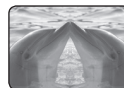
Negative



Art



Mosaic



Mirror

opties voor opnemen

Digitaal effect

- Met de digitale effecten kunt u uw opnamen op een creatieve manier bewerken door er diverse speciale effecten aan toe te voegen.
- Kies een geschikt digitaal effect voor het onderwerp dat u wilt opnemen en het effect dat u wilt bereiken.
- Er zijn 6 verschillende digitale effecten beschikbaar.

optie	inhoud	weergave op het scherm
"Off"(Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	Geen
"Black&White"(Zwart-wit)	Hiermee wordt het beeld zwart-wit weergegeven.	
"Sepia"	Hierdoor krijgt het beeld een roodbruine kleur.	
"Negative"(Negatief)	Hierdoor worden de kleuren van het opgenomen beeld omgekeerd, waardoor het filmbeeld lijkt op een negatief.	
"Art"(Kunst)	Voegt artistieke effecten toe aan uw filmbestand.	
"Mosaic"(Mozaiek)	Geeft uw opnamen een schaakbordeffect.	
"Mirror"(Spiegelen)	Hierdoor wordt het beeld in tweeën gesplitst en ontstaat een spiegeleffect.	



De digitale effecten kunnen niet worden gebruikt wanneer u EASY.Q gebruikt.

Mise pt

- Le caméscope à mémoire flash met généralement au point un sujet automatiquement (auto-focus).
- vous pouvez également faire la mise au point manuelle d'un sujet selon les conditions d'enregistrement.

élément	Sommaire	Affichage à l'écran
"Auto"	Ce caméscope à mémoire flash effectue la mise au point automatique d'un sujet au centre de l'écran (mise au point automatique). Lorsque le caméscope à mémoire flash est allumé, la mise au point automatique sera toujours réglée.	Aucun
"Manual" (Manuel)	La mise au point manuelle peut s'avérer nécessaire dans certains cas où la mise au point automatique est difficile ou peu fiable.	

Mise au point manuelle pendant l'enregistrement

Ce caméscope à mémoire flash fait automatiquement une mise au point du sujet d'un gros plan à l'infini. Cependant, la bonne mise au point peut ne pas être obtenue selon les conditions d'enregistrement. Dans ce cas, utilisez le mode de mise au point manuel.

- Sélectionnez "Focus" (Mise au point) et "Manual" (Manuelle)
 - Le témoin de réglage de mise au point manuel apparaît.
- Utilisez le bouton de zoom pour effectuer un zoom vers l'avant sur le sujet.
- Appuyez sur le bouton de contrôle (< / >) pour régler la mise au point pendant l'affichage du sujet à l'écran LCD.

Mise au point sur un sujet lointain

Pour effectuer une mise au point sur un sujet éloigné, appuyez sur un bouton de contrôle (< / >).

Mise au point sur un sujet proche

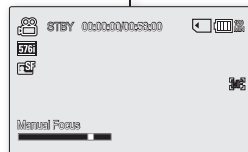
Pour effectuer une mise au point sur un sujet proche, appuyez sur un bouton de contrôle (> / <).

Une mise au point manuelle est recommandée dans les situations suivantes:

- Une image contenant plusieurs objets, quelques-uns près du caméscope à mémoire flash, d'autres éloignés.
- Sujet dans le brouillard ou se détachant sur un fond enneigé.
- Surfaces brillantes ou luisantes comme une carrosserie de voiture.
- Sujet ou objet se déplaçant de manière constante et rapide, tel un sportif ou une foule.



- La mise au point aussi peut être définie dans le menu raccourci. ➡ page 29
- En mode EASY, Q, "Focus" (Mise au point) est automatiquement réglé sur "Auto".
- Veillez à faire un zoom avant sur votre sujet avant d'en faire une mise au point manuelle. Si vous faites une mise au point du sujet au niveau de "W", cette mise au point sera défectueuse lorsque vous faites passer le bouton de zoom à la position "T" pour faire un zoom avant sur le sujet.



< Nearer subject >



< Further subject >

Scherpstellen

- De camcorder stelt meestal automatisch op het onderwerp scherp (auto-focus).
- U kunt ook handmatig scherpstellen op een onderwerp, afhankelijk van de opnameomstandigheden.

optie	inhoud	weergave op het scherm
"Auto"	De camcorder stelt automatisch scherp op een onderwerp in het midden van het scherm (auto-focus). Wanneer de camcorder wordt ingeschakeld, staat de automatische scherpstelling altijd aan.	Geen
"Manual" (Handmatig)	Onder bepaalde omstandigheden is automatische scherpstellen moeilijk of onbetrouwbaar; dan moet u handmatige scherpstelling gebruiken.	

Scherpstellen tijdens handmatig opnamen

Deze camcorder stelt automatisch scherp op een onderwerp, van dichtbij tot veraf.

Onder bepaalde omstandigheden kan het echter moeilijk zijn de juiste scherpstelling te bereiken.

In dat geval gebruikt u de handmatige scherpstelling.

- Selecteer "Focus" (Scherpstellen) en kies "Manual" (Handmatig).
 - De indicator voor handmatig scherpstellen wordt weergegeven.
- Gebruik de zoomhendel om scherp te stellen op het onderwerp.
- Druk op de cursorknop (< / >) om scherp te stellen terwijl u op het LCD-scherm kijkt.

Scherpstellen op een verderop gelegen onderwerp

Als u wilt scherpstellen op een onderwerp verder weg, drukt u op de cursorknop (< / >).

Scherpstellen op een onderwerp dat dichterbij is

Als u wilt scherpstellen op een onderwerp dichterbij, drukt u op de cursorknop (> / <).

Handmatig scherpstellen wordt aanbevolen onder de volgende omstandigheden:

- Een opname van meerdere onderwerpen, sommige dichtbij de camcorder, andere verder weg.
- Als het onderwerp zich in de sneeuw of in de mist bevindt.
- Als u sterk glanzende of glimmende oppervlakken filmt, zoals een auto.
- Onderwerpen die continu of snel bewegen, zoals een sporter of een mensenmenigte.



- De scherpstelling kan ook worden ingesteld in het snelmenu. ➡ pagina 29
- De EASY, Q-stand stelt "Focus" (Scherpstellen) in op "Auto".
- Zorg dat u eerst inzoomt op uw onderwerp voordat u handmatig scherpstelt. Wanneer u scherpstelt op een onderwerp in de groothoekstand "W", is de scherpstelling onjuist wanneer u de zoomhendel beweegt naar de telelensstand "T" om in te zoomen op het onderwerp.

options d'enregistrement

Rétroéclairage

Lorsque le sujet est allumé à partir de l'arrière, cette fonction compense l'éclairage de sorte que ledit sujet ne soit pas trop sombre.

élément	Sommaire	Affichage à l'écran
"Off"(Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
"On"(Activé)	- La compensation de contre-jour est effectuée. - La compensation de contre-jour illumine le sujet rapidement.	

L'éclairage en contre-jour influence l'enregistrement lorsque le sujet est plus sombre que l'arrière-plan:

- le sujet se trouve devant une fenêtre.
- le sujet se trouve devant un arrière-plan enneigé.
- le sujet est en extérieur et le temps est couvert.
- les sources lumineuses sont trop fortes.
- la personne à enregistrer porte des vêtements blancs ou éclatants et est placée contre un arrière-plan clair: le visage de la personne est trop sombre pour distinguer son/ses fonctions.



<BLC off>



La fonction "Back Light"(Arrière-plan) ne peut être utilisée pendant que la fonction EASY. Q est en cours d'utilisation.

opties voor opnemen

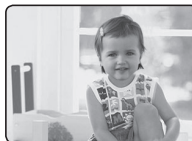
Achtergrondlicht

Wanneer het onderwerp van achteren is belicht, compenseert deze functie dat licht zodat het onderwerp niet te donker wordt.

optie	inhoud	weergave ophet scherm
"Off"(Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit.	Geen
"On"(Aan)	- Achtergrondlichtcompensatie wordt uitgevoerd. - Achtergrondlichtcompensatie zorgt dat het onderwerp snel lichter wordt.	

Achtergrondlicht is van invloed op de opname wanneer het onderwerp donkerder is dan de achtergrond:

- Het onderwerp bevindt zich voor een raam.
- Het onderwerp bevindt zich in een sneeuwlandschap.
- U maakt buitenopnamen, waarbij de achtergrond bewolkt is.
- De lichtbronnen zijn te fel.
- De persoon die wordt gefilmd draagt witte of felgekleurde kleren en staat voor een heldere achtergrond: Het gezicht van de persoon is te donker om zijn/haar gelaatstreken te onderscheiden.



<BLC on>



De functie "Back Light"(Achtergrondlicht) kan niet worden gebruikt wanneer u EASY. Q gebruikt.

16:9 Wide (16:9)

Vous pouvez sélectionner le format d'image de l'écran LCD souhaité pour l'enregistrement ou la lecture (16:9 4:3).

élément	Sommaire	Affichage à l'écran
"Off"(Désactivé)	Désactive la fonction. Affiche l'image au format d'image 4:3. Sélectionne le format d'image de 4:3 l'affichage standard qui se trouve à l'écran.	Aucun
"On"(Activé)	Sélectionne pour afficher les films au format d'image 4:3 en les agrandissant et en les insérant dans le format d'image.	Aucun



- Le réglage 16:9 peut aussi être défini dans le menu raccourci. ➡ page 29.
- Veuillez remarquer que tous les films enregistrés avec ce caméscope à mémoire flash sont dotés d'un format d'image 4:3 quelle que soit leur option d'affichage (16:9/4:3). Lorsque le réglage se trouve à "16:9 Wide"(16:9), l'image affichée peut apparaître plus grande ou plus approximative que celle du format d'aspect 4:3.

Qualité

Vous pouvez choisir la qualité des images à enregistrer. Ce caméscope à mémoire flash peut enregistrer en mode **SF** (super fine), **F** (fine) and **N** (normal).

élément	Sommaire	Affichage à l'écran
"Super Fine" (Extra)	Affiche en qualité suprême.	
"Fine" (Supérieure)	Affiche en qualité supérieure.	
"Normal"	Affiche en qualité normale.	



- Vous pouvez enregistrer la même scène dans trois niveaux de qualité "Super Fine(Qualité extra), Fine(Sup.), Normal". Cependant, plus la qualité du film est élevée, plus la taille des données est importante.
- Les durées d'enregistrement dépendent de la qualité d'un film à enregistrer. ➡ page 36

16:9 breed

U kunt het gewenste beeldformaat voor het lcd-scherm voor opname of afspelen selecteren (16:9 breed/4:3 beeldformaat).

optie	inhoud	weergave op het scherm
"Off"(Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit. De afbeelding wordt weergegeven in het 4:3 beeldformaat. Selecteer deze optie op het standaard beeldformaat van 4:3 te gebruiken voor weergave op het scherm.	Geen
"On"(Aan)	Selecteer deze optie om films met beeldformaat 4:3 uitvergroot weer te geven zodat ze in het beeldformaat 16:9 passen.	Geen



- De instelling 16:9 kan ook worden gedaan in het snelmenu. ➡ pagina 29.
- Alle filmpopnames opgenomen met deze geheugencamcorder hebben een 4:3 beeldformaat, ongeacht de weergaveoptie (16:9 breed-beeld/4:3). Wanneer het weergegeven beeld is ingesteld op "16:9 Wide"(16:9 breedbeeld), kan het beeld breder en grover lijken dan dat van het 4:3 beeldformaat.

Kwaliteit

U kunt zelf de beeldkwaliteit bepalen van de film die u maakt. Deze camcorder kan opnemen in de standen **SF** (extra fijn), **F** (fijn) en **N** (normaal).

optie	inhoud	weergave op het scherm
"Super Fine" (Extra fijn)	Voor de beste kwaliteit.	
"Fine"(Fijn)	Voor hoge kwaliteit.	
"Normal" (Normaal)	Voor normale kwaliteit.	



- U kunt dezelfde scène op drie kwaliteitsniveaus opnemen, namelijk "Super Fine(Extra fijn), Fine(Fijn), Normal(Normaal)". Hoe hoger de kwaliteit, hoe groter het bestand.
- De maximale opnameduur is afhankelijk van de kwaliteit van de opname. ➡ pagina 36

options d'enregistrement

Résolution

- Vous pouvez choisir la résolution d'un film à enregistrer.

élément	Sommaire	Affichage à l'écran
"720x576i"	Résolution du film lu sur un écran de télévision.	
"720x576p"	Haute résolution du film lu sur un écran de moniteur PC.	
"352x288p"	Résolution inférieure du film lu sur un écran de moniteur PC.	



- Les images meilleur résolution utilisent plus de mémoire que les images de résolution inférieure. Par conséquent, plus la résolution sélectionnée est élevée, plus le temps disponible est réduit.
- Les durées d'enregistrement dépendent de la résolution. ➔ page 36
- Lorsque la taille de l'écran est réglée sur 352 (352x288p), la taille de lecture sur ordinateur est inférieure à 720 (720x576).

Zoom numérique

- Vous pouvez sélectionner le niveau de zoom maximum au cas où voulez faire un zoom supérieur à 34x (le réglage par défaut) pendant l'enregistrement. Un zoom allant jusqu'à 34x se fait de manière optique, et, après ceci, un autre zoom allant jusqu'à 1200x se fait de manière numérique. Remarquez que la qualité de l'image diminue lorsque vous utilisez le zoom numérique.

élément	Sommaire	Affichage à l'écran
"Off"(Désactivé)	Seul le zoom optique est disponible jusqu'à 34x.	-
"On"(Activé)	Le zoom numérique est disponible jusqu'à 1200x. En déplaçant le bouton de zoom, la barre de zoom numérique s'affiche.	-



- Vous pouvez faire un zoom avec le bouton de zoom [W/T] sur l'écran LCD.
- La qualité de l'image peut s'altérer selon le coefficient de zoom appliqué au sujet.
- Poussé au maximum, le zoom peut donner une image de moindre qualité.



het opnemen van film

Resolutie

- U kunt de resolutie selecteren van de film die u wilt opnemen.

resolutie	omschrijving	weergave op het scherm
"720x576i"	Resolutie van de film bij weergave op het beeldscherm van een TV.	
"720x576p"	Hogere resolutie van de film bij weergave op het beeldscherm van een PC.	
"352x288p"	Lagere resolutie van de film bij weergave op het beeldscherm van een PC.	



- Beelden met een hoge resolutie vereisen meer geheugen dan die met een lage resolutie. Hoe hoger de resolutie die u selecteert, des te minder opnametijd u heeft.
- De opnametijden zijn afhankelijk van de resolutie. ➔ pagina 36
- Wanneer de schermgrootte is ingesteld op 352 (352x288p), wordt de film op de PC in kleiner formaat afgespeeld dan 720 (720x576).

Digitale zoom

- U kunt het maximale zoomniveau selecteren wanneer u tijdens het opnemen naar een niveau wilt zoomen dat groter is dan 34x (de standaardinstelling). Tot 34x is de zoom optisch, daarna kan tot 1200x digitaal worden ingezoomd. De beeldkwaliteit neemt af bij gebruik van de digitale zoom.

item	Inhoudsopgave	Schermsweergave
"Off"(Uit)	Aleen de optische zoom is beschikbaar tot 34x.	-
"On"(Aan)	De digitale zoom is beschikbaar tot 1200x. Wanneer u de zoomhendel verplaatst, wordt de digitale zoombalk weergegeven.	-



- U kunt ook inzoomen met de zoomknop (W/T) op het LCD-scherm.
- De beeldkwaliteit gaat achteruit naarmate u verder inzoomt (T).
- Wanneer u de maximale zoom gebruikt, kan dit ten koste gaan van de beeldkwaliteit.

options de lecture

- Vous pouvez gérer des images de différentes façons.
- Chaque image affichée au format vignette représente la toute première image d'une vidéo enregistrée séparément.

RÉGLAGE DE L'OPTION LECTURE

- Vous pouvez lire toutes les images en continu ou ne lire que l'image sélectionnée.
- Vous pouvez également régler l'option de répétition pour toutes les images.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer le caméscope numérique.
 - Réglez la sortie vidéo appropriée. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement) (Si vous voulez effectuer un enregistrement sur une carte mémoire, insérez celle-ci.)
2. Appuyez sur le bouton **MODE** → page 21
 - Permet de basculer en mode Lecture vidéo. Les images enregistrées sont affichées dans l'index au format vignette.
3. Appuyez sur LE BOUTON **MENU**.
 - Appuyez sur le bouton de **contrôle** (< / >) pour sélectionner "Play Option"(Option lect.).
4. Appuyez sur le bouton de **contrôle** (^ / v) pour sélectionner une option, puis appuyez sur la touche **OK**.

élément	Sommaire
"Play All" (Lire tout)	Permet de lancer la lecture depuis l'image sélectionnée jusqu'à la dernière image.
"Play One" (Lire un)	Les images sélectionnées seront lues.
"Repeat All" (Répét. tout)	Toutes les images sont lues de façon répétée.
"Repeat One" (Répét. un)	Les images sélectionnées seront lues de manière continue.

5. Pour quitter le **MENU**, appuyez sur le bouton menu.
 - Pendant la lecture, l'élément sélectionné est appliqué.



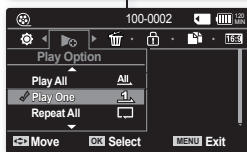
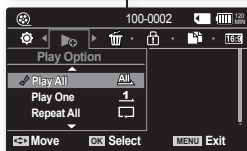
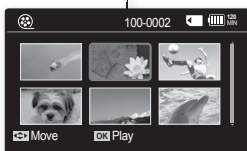
- Pendant l'affichage de l'écran de menu ou de l'image au format vignette, si vous appuyez sur la touche **Recording start/stop** (Démarrer/Arrêt de l'enregistrement), vous passerez en mode Movie Record (Enregistrement de film).
- Elle fonctionne de manière identique en affichage unique.

het afspelen van film

- U kunt uw opgenomen filmbeelden op verschillende manieren beheren.
- Elke weergegeven miniatuurweergave vertegenwoordigt het eerste frame van een apart opgenomen film.

DE AFSPEELOPTIE INSTELLEN

- U kunt alle beelden achter elkaar afspelen of alleen het geselecteerde beeld.
- Tevens kunt u voor alle beelden de herhaaloctie instellen.



1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de camcorder in te schakelen.
 - Kies het juiste opslagmedium. (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Als u wilt opnemen op een geheugenkaart, zorgt u dat deze geplaatst is.)
2. Druk op de knop **MODE** → pagina 21
 - Hiermee schakelt u over naar de stand voor het afspelen van films. De opgenomen filmbeelden worden in miniatuurweergave weergegeven.
3. Druk op de knop **MENU**.
 - Selecteer met de **besturingsknop** (< / >) de optie "Play Option"(Afspeeloptie).
4. Selecteer met de **besturingsknop** (^ / v) de gewenste afspeeloptie en druk vervolgens op **OK**.

afspeeloptie	omschrijving
"Play All" (Alles afspelen)	Speelt af vanaf het geselecteerde beeld tot het laatste beeld.
"Play One" (Eén afspelen)	De geselecteerde filmbeelden worden afgespeeld.
"Repeat All" (Alles herhalen)	Alle filmbeelden worden herhaaldelijk afgespeeld.
"Repeat One" (Eén herhalen)	De geselecteerde filmbeelden worden herhaaldelijk afgespeeld.

5. Druk op de knop **MENU** om het menu te verlaten.
 - Tijdens het afspelen wordt de geselecteerde optie toegepast.
 - Wanneer u op de knop **Opname start/stop** drukt terwijl het menu of het scherm met de miniatuurweergaven wordt weergegeven, gaat de camera naar de modus Film opnemen.
 - Deze procedure geldt ook wanneer één filmbeeld wordt weergegeven.



options de lecture

SUPPRESSION D'IMAGES

- Vous pouvez supprimer des images enregistrées.
 - Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
 - Réglez la sortie vidéo appropriée.
(VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)
(Si vous voulez effectuer un enregistrement sur une carte mémoire, insérez celle-ci.)
- Appuyez sur le bouton **MODE**. ➔ page 21
 - Permet de basculer en mode Lecture vidéo.
 - Sélectionnez les images de votre choix à l'aide du bouton de **contrôle**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Appuyez sur le bouton de **contrôle** (</>) pour sélectionner "**Delete(Supprimer)**".
- Sélectionner une option en appuyant sur le bouton de **contrôle** (▲/▼) puis appuyez sur **OK** le bouton.

élément	Sommaire
"OK"	Permet de supprimer l'image sélectionnée.
"Multi Select" (Sélect. multi)	Permet de supprimer les images sélectionnées individuellement. - Pour supprimer les images individuelles, sélectionner les images les images de votre choix à supprimer en appuyant sur la touche OK . Ensuite, appuyez sur le bouton MENU pour supprimer. - Le témoin (T) s'affiche sur les images sélectionnées. Si vous appuyez sur la touche OK vous alternez entre sélectionner et retirer
"All" (Tout)	Supprimer toutes les images.

- Le menu contextuel apparaîtra selon l'élément de menu sélectionné. Dans ce cas, sélectionnez l'élément souhaité avec les boutons de **contrôle** (</>) et le bouton **OK**.
 - En conséquence, les images supprimées disparaissent aussi des formats vignette.



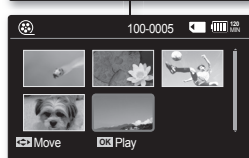
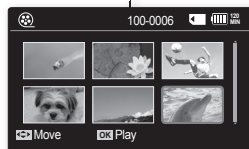
- Pendant l'affichage de l'écran de menu ou de l'image au format vignette, si vous appuyez sur la touche **Recording start/stop** (Démarrer/Arrêt de l'enregistrement), vous passerez en mode Movie Record (Enregistrement de film).
- Elle fonctionne de manière identique en affichage unique.
- Une fois supprimé, une image ne peut être récupérée.
- Les fichiers protégés ne seront pas supprimés.

het afspelen van film

FILMBEELDEN WISSEN

- U kunt opgeslagen filmbestanden wissen.

- Schuf de **POWER**-schakelaar naar beneden om de camcorder in te schakelen.
 - Kies het juiste opslagmedium.
(alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
(Als u wilt opnemen op een geheugenkaart, zorgt u dat deze geplaatst is.)
- Druk op de knop **MODE**. ➔ pagina 21
 - Hiermee gaat u naar de stand voor het afspelen van films.
 - Selecteer de gewenste filmbestanden met behulp van de **besturingsknop**.
- Druk op de knop **MENU**.
- Selecteer met de **besturingsknop** (</>) de optie "**Delete**".
- Selecteer een optie met behulp van de **besturing-sknop** (▲/▼) en druk vervolgens op **OK**.



optie	omschrijving
"OK"	Hiermee verwijdert u het geselecteerde filmbestand.
"Multi Select" (Multiselectie)	Hiermee verwijdert u de geselecteerde filmbestanden. - Als u afzonderlijke filmbestanden wilt verwijderen, selecteert u deze filmbestanden door op OK te drukken. Druk vervolgens op de knop MENU om te verwijderen. - De indicator (T) wordt weergegeven op de geselecteerde filmbestanden. Door op OK te drukken schakelt u tussen de selectie.
"All" (Alles)	Hiermee worden alle filmbestanden verwijderd.

- Een vervolgkeuzemenu wordt weergegeven, afhankelijk van het geselecteerde menu-item. Selecteer in dat geval het gewenste item met behulp van de **besturingsknoppen** (</>) en de knop **OK**.
 - Van de verwijderde filmbestanden worden ook de miniatuurweergaven gewist.
 - Wanneer u op de knop **Opname start/stop** drukt terwijl het menu of het scherm met de miniatuurweergaven wordt weergegeven, gaat de camera naar de modus Film opnemen.
 - Deze procedure geldt ook wanneer één filmbestand wordt weergegeven.
 - Eénmaal gewist, kan de afbeelding niet meer worden hersteld.
 - Beveiligde bestanden worden niet gewist.



PROTECTION DES IMAGES

- Vous pouvez protéger les images enregistrées importantes contre la suppression accidentelle.
 - Les images protégées ne peuvent être supprimées, sauf si vous retirez la protection ou formatez la mémoire.
- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour éteindre l'appareil.
 - Régalez la sortie vidéo appropriée.
(VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)
(Si vous voulez effectuer un enregistrement sur une carte mémoire, insérez celle-ci.)
 - Appuyez sur le bouton **MODE**. ➡ page 21
 - Permet de basculer en mode Lecture vidéo.
 - Sélectionnez les images de votre choix, à l'aide du bouton de **contrôle**.
 - Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'écran Menu s'affiche.
 - Appuyez sur le bouton de **contrôle** (</>) pour sélectionner "**Protect**" (**Protéger**)
 - Sélectionnez une option en appuyant sur le bouton de **contrôle** (</>) puis appuyez sur **OK** le bouton [OK].

élément	Sommaire
"On" (Activé)	Protège l'image sélectionnée de la suppression.
"Multi Select" (Sélect. multi)	Protège les images sélectionnées de la suppression. - Pour protéger les images individuelles, sélectionnez les images souhaitées en appuyant sur la touche OK . Ensuite, appuyez sur le bouton MENU pour supprimer confirmer. - Le témoin () s'affiche sur les images sélectionnées. Si vous appuyez sur la touche OK vous alternez entre sélectionner et retirer.
"All on" (Tout activé)	Protège toutes les images.
"All off" (Tout désactivé)	Annule la protection de toutes les images.

- Le menu contextuel apparaîtra selon l'élément de menu sélectionné; Dans ce cas, sélectionnez l'élément souhaité avec les boutons de **contrôle** (</>) et le bouton **OK**.

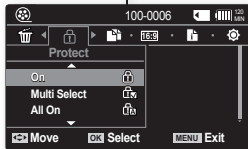
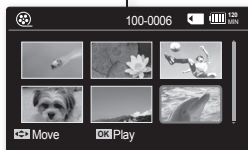


- Pendant l'affichage de l'écran de menu ou de l'image au format vignette, si vous appuyez sur la touche **Recording start/stop** (Démarrer/Arrêter de l'enregistrement), vous passerez en mode Movie Record (Enregistrement de film).
- Elle fonctionne de manière identique en affichage unique.
- A l'affichage, les images protégées sont accompagnées du symbole ().
- Si le volet de protection en écriture de la carte mémoire est positionné sur LOCK, vous ne pouvez pas activer la protection de l'image.

BEVEILIGEN VAN FILMBEELDEN

- U kunt filmbeelden waaraan u veel waarde hecht, beveiligen tegen onbedoeld wissen.
- Beveiligde filmbeelden zullen niet worden gewist, tenzij u de beveiliging opheft of het geheugen formateert.

- Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de camcorder in te schakelen.
 - Kies het juiste opslagmedium.
(alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
(Als u wilt opnemen op een geheugenkaart, zorgt u dat deze geplaatst is.)
- Druk op de knop **MODE**. ➡ pagina 21
 - Hiermee gaat u naar de stand voor het afspelen van films.
 - Selecteer de gewenste filmbeelden met behulp van de **besturingsknop**.
- Druk op de knop **MENU**.
 - Het menuscherm wordt weergegeven.
- Selecteer met de **besturingsknop** (</>) de optie "**Protect**" (**Beveiligen**).
- Selecteer een optie met behulp van de **besturingsknop** (</>) en druk vervolgens op **OK**.



optie	omschrijving
"On" (Aan)	Hiermee wordt het geselecteerde filmbestand beveiligd tegen wissen.
"Multi Select" (Multiselectie)	Hiermee worden de geselecteerde filmbeelden beveiligd tegen wissen. - Als u afzonderlijke filmbeelden wilt beveiligen, selecteert u de gewenste filmbeelden door op OK te drukken. Druk vervolgens op de knop MENU om te bevestigen. - De indicator () wordt op de geselecteerde filmbeelden weergegeven. - Door op OK te drukken schakelt u tussen de selectie.
"All On" (Alles aan)	Hiermee worden alle filmbeelden beveiligd.
"All Off" (Alles uit)	Hiermee wordt de beveiliging van alle filmbeelden geannuleerd.

- Een vervolkeuzemenu wordt weergegeven, afhankelijk van het geselecteerde menu-item. Selecteer in dat geval het gewenste item met behulp van de **besturingsknoppen** (</>) en de knop **OK**.



- Wanneer u op de knop **Opname start/stop** drukt terwijl het menu of het scherm met de miniatuurweergave wordt weergegeven, gaat de camera naar de modus Film opnemen.
- Deze procedure geldt ook wanneer één filmbestand wordt weergegeven.
- Op beveiligde filmbeelden wordt bij weergave de indicator () getoond.
- Als de schrijfbeveiliging van de geheugenkaart is ingeschakeld, kunt u de bescherming van beelden niet instellen.

options de lecture

COPIE DES IMAGES

(VP-MX10A/MX10AU/MX10AH UNIQUEMENT)

- Les images sont copiées vers le stockage de destination, laissant toutefois les images originales dans le stockage source.
 - La copie se fait à partir de la mémoire actuellement utilisée vers une autre. A titre d'exemple, si la mémoire interne a été utilisée, la copie se fait en direction de la carte mémoire.
- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour éteindre l'appareil.
 - Régalez la sortie vidéo appropriée. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement) (Si vous voulez effectuer un enregistrement sur une carte mémoire, insérez celle-ci.)
 - Appuyez sur le bouton **MODE**. ➡ page 21
 - Permet de basculer en mode Lecture vidéo.
 - Sélectionnez les images de votre choix à l'aide du bouton de **contrôle**.
 - Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'écran Menu s'affiche.
 - Appuyez sur le bouton de **contrôle** (</>) pour sélectionner "**Copy**" (**Copier**).
 - Sélectionnez une option en appuyant sur le bouton de **contrôle** (▲/▼) puis appuyez sur le bouton **OK**.

élément	Sommaire
"OK"	Permet de copier les images sélectionnées. Copie les images individuelles. - Pour copier les images individuelles, sélectionnez les images souhaitées en appuyant sur le bouton OK . - Le témoin ([]) s'affiche sur les images sélectionnées. Puis appuyez sur le bouton MENU pour confirmer. - Si vous appuyez sur la touche OK vous alternez entre sélectionner et retirer.
"Multi Select" (Sélect. multi)	
"All" (Tout)	Permet de copier toutes les images.

- Le menu contextuel apparaîtra selon l'élément de menu sélectionné. Dans ce cas, sélectionnez l'élément souhaité avec les boutons de **contrôle** (</>) et le bouton **OK**.



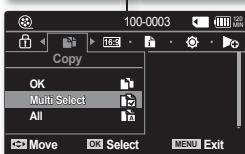
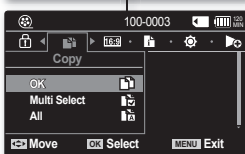
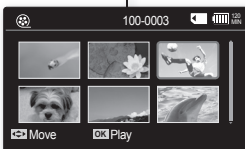
- Pendant l'affichage de l'écran de menu ou de l'image au format vignette, si vous appuyez sur la touche **Recording start/stop** (Démarrer/Arrêt de l'enregistrement), vous passerez en mode Movie Record (Enregistrement de film).
- Fonctionnement identique en affichage unique.
- Si la carte mémoire n'est pas insérée, vous ne pouvez pas utiliser la fonction "**Copy**" (**Copier**).

het afspelen van film

KOPIËREN VAN FILMBEELDEN

(ALLEEN VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- Filmbeelden worden naar de opslagbestemming gekopieerd terwijl de oorspronkelijke filmbeelden in de opslagbron bewaard blijven.
- Bestanden worden gekopieerd vanuit het geheugen dat op dit moment in gebruik is. Als bijvoorbeeld het ingebouwde geheugen wordt gebruikt, wordt naar een geheugenkaart gekopieerd.



- Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de camcorder in te schakelen.
 - Kies het juiste opslagmedium. (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Als u wilt opnemen op een geheugenkaart, zorgt u dat deze geplaatst is.)
- Druk op de knop **MODE**. ➡ pagina 21
 - Hiermee gaat u naar de stand voor het afspelen van films.
 - Selecteer de gewenste filmbeelden met behulp van de **besturingsknop**.
- Druk op de knop **MENU**.
 - Het menuscherm wordt weergegeven.
- Selecteer met de **besturingsknop** (</>) de optie "**Copy**" (Kopiëren).
- Selecteer een optie met behulp van de **besturingsknop** (▲/▼) en druk vervolgens op **OK**.

optie	omschrijving
"OK"	Hiermee kopieert u de geselecteerde filmbeelden. Hiermee kopieert u de afzonderlijke filmbeelden. - Als u afzonderlijke filmbeelden wilt kopiëren, selecteert u de gewenste filmbeelden door op OK te drukken.
"Multi Select" (Multi selectie)	- De indicator ([]) wordt op de geselecteerde filmbeelden weergegeven. Druk vervolgens op de knop MENU om te bevestigen. - Door op OK te drukken schakelt u tussen de selectie.
"All" (Alles)	Hiermee kopieert u alle filmbeelden.

- Een vervolkeuzemenu wordt weergegeven, afhankelijk van het geselecteerde menu-item. Selecteer in dat geval het gewenste item met behulp van de **besturingsknoppen** (</>) en de knop **OK**.



- Wanneer u op de knop **Opname start/stop** drukt terwijl het menu of het scherm met de miniatuurweergave wordt weergegeven, gaat de camera naar de modus Film opnemen.
- Deze procedure geldt ook wanneer één filmbeeld wordt weergegeven.
- Als geen geheugenkaart is geplaatst, kunt u de functie "**Copy**" (**Kopiëren**) niet uitvoeren.

16:9 WIDE (16:9)

Vous pouvez sélectionner le format d'image de l'écran LCD souhaité pour l'enregistrement ou la lecture (16:9 /4:3).

élément	Sommaire	Affichage à l'écran
“Off” (Désactivé)	Désactive la fonction. Affiche l'image au format d'image 4:3. Sélectionne le format d'image de 4 :3 l'affichage standard qui se trouve à l'écran.	Aucun
“On” (Activé)	Sélectionne pour afficher les films au format d'image 4 :3 en les agrandissant et en les insérant dans le format d'image.	Aucun

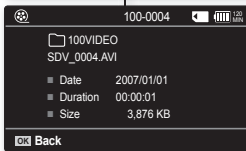
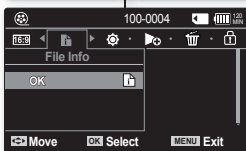
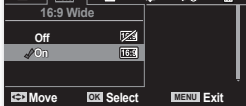
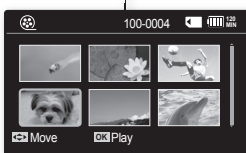


- Veuillez remarquer que tous les films enregistrés avec ce caméscope à mémoire flash sont dotés d'un format d'image 4:3 quelle que soit l'option d'affichage (16:9 /4:3). Lorsque le réglage se trouve à “16:9 wide” (16:9), l'image affichée peut apparaître plus grande ou plus approximative que celle du format d'aspect 4 :3.

INFORMATIONS RELATIVES AU FICHIER

Toutes les informations relatives à toutes les images sont visibles.

- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
 - Réglez la sortie vidéo appropriée. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement) (Si vous voulez effectuer un enregistrement sur une carte mémoire, insérez celle-ci.)
- Appuyez sur le bouton **MODE**. ➡ page 21
 - Permet de basculer en mode Lecture vidéo.
- Sélectionnez les images de votre choix, à l'aide du bouton de **contrôle**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Appuyez sur le bouton de **contrôle** (< / >) pour sélectionner “File Info”(Info fich.).
- Appuyez sur le bouton **OK**.
 - Appuyez à nouveau sur le bouton **OK** après confirmation.
 - Les informations relatives au fichier sélectionné sont présentées ci-dessous:
 - Date
 - Durée
 - Taille



16:9 BREED

U kunt het gewenste beeldformaat voor het lcd-scherm voor opname of afspelen selecteren (16:9 breed/4:3 beeldformaat).

optie	inhoud	weergave ophet scherm
“Off” (Uit)	Hiermee schakelt u de functie uit. De afbeelding wordt weergegeven in het 4:3 beeldformaat. Selecteer deze optie op het standaard beeldformaat van 4:3 te gebruiken voor weergave op het scherm.	Geen
“On” (Aan)	Selecteer deze optie om films met beeldformaat 4:3 uitvergroet weer te geven zodat ze in het beeldformaat 16:9 passen.	Geen



- Alle filmopnames opgenomen met deze geheugen-camcorder hebben een 4:3 beeldformaat, ongeacht de weergaveoptie (16:9 breedbeeld/4:3). Wanneer het weergegeven beeld is ingesteld op “16:9 Wide” (16:9 breedbeeld), kan het beeld breder en grover lijken dan dat van het 4:3 beeldformaat.

BESTANDSINFORMATIE

U kunt van alle afbeeldingen de afbeeldingsinformatie bekijken.

- Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de camcorder in te schakelen.
 - Kies het juiste opslagmedium. (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Als u wilt opnemen op een geheugenkaart, zorgt u dat deze geplaatst is.)
- Druk op de knop **MODE**. ➡ pagina 21
 - Hiermee gaat u naar de stand voor het afspelen van films.
- Selecteer de gewenste filmbeelden met behulp van de **besturingsknop**.
- Druk op de knop **MENU**.
- Selecteer met de **besturingsknop** (< / >) de optie “File Info”(Bestandsinformatie).
- Druk op de knop **OK**.
 - Druk ter bevestiging op **OK**.
 - De informatie over het geselecteerde bestand wordt weergegeven zoals hieronder wordt getoond.
 - Datum
 - Duur
 - Grootte

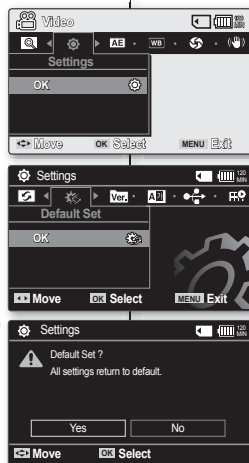
options de réglage

CHANGEMENT DU RÉGLAGE DU MENU DANS "SETTINGS" (REGLAGES)

Vous pouvez changer le réglage du menu pour personnaliser votre caméscope à mémoire flash.

Accédez à l'écran de menu souhaité en suivant les étapes suivantes et changez les différents réglages.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'écran correspondant apparaît.
3. Sélectionnez "**Settings**" (**Réglages**) avec le bouton de **contrôle** (</>), ensuite, appuyez sur le bouton **OK**.
 - Les menus contenus en mode "**Settings**" (**Réglages**) apparaîtront.
4. Sélectionnez le sous-menu souhaité et l'élément du menu à l'aide des boutons de **contrôle** (</>) et le bouton **OK**.
 - Pour retourner à l'écran normal, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - Même si l'élément de menu est affiché, certains éléments ne peuvent être réglés sur le mode sélectionné (enregistrement/lecture/vidéo, réglages). Dans ce cas, le sous menu ne peut être accédé, ni le réglage changé.
(Si aucun média de stockage n'est inséré, il ne peut pas être sélectionné et sera flou sur le menu: "**Memory Info**" (Informations sur la mémoire), "**Format**", etc.) ➡ page 92



Astuces de bouton

- a. Bouton **MENU** : utilisez-le pour entrer ou sortir du menu.
- b. Bouton de **contrôle** (</>) : utilisez-le pour aller vers le haut/bas/gauche/droite
- c. Bouton **OK** : utilisez-le pour sélectionner ou confirmer le menu.



Le menu contextuel apparaîtra selon l'élément de menu sélectionné;

Dans ce cas, sélectionnez l'élément souhaité avec les boutons de **contrôle** (</>) et le bouton **OK**.

instellingsopties

DE MENU-INSTELLINGEN WIJZIGEN IN "SETTINGS" (INSTELLINGEN)

U kunt uw camcorder aanpassen door de menu-instellingen te wijzigen. Om de verschillende instellingen te wijzigen opent u het menuscherm en gaat u als volgt te werk.

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de camcorder in te schakelen.
2. Druk op de knop **MENU**.
 - Het menuscherm wordt weergegeven.
3. Selecteer "**Settings**" (**Instellingen**) met behulp van de **besturingsknop** (</>), en druk vervolgens op de knop **OK**.
 - De menu's in de stand "**Settings**" (**Instellingen**) worden weergegeven.
4. Selecteer het gewenste submenu en menu-item met behulp van de **besturingsknoppen** (</>) en de knop **OK**.
 - Als u terug wilt keren naar het normale scherm, drukt u op de knop **MENU**.
 - Sommige menu-items kunnen, zelfs al worden ze weergegeven, niet worden ingesteld. Dit is afhankelijk van de geselecteerde stand (film opnemen/afspelen, instellingen). In dat geval kan het submenu niet worden geopend of kan de instelling niet worden gewijzigd.
(Als geen opslagmedium is geplaatst, kan er ook geen worden geselecteerd. De optie wordt in dat geval grijs weergegeven: "**Memory Info**" (Geheugeninfo), "**Format**" (Formatteren), enzovoort.) ➡ pagina 92

Tips voor knoppen

- a. **MENU**-knop: Gebruik deze knop om een menu te openen of te verlaten.
- b. **Besturingsknop** (</>) : Gebruik deze knop om naar boven/beneden/links/of rechts te gaan
- c. **OK** knop: Gebruik deze knop om een menu te selecteren of te bevestigen.



Een vervolgkeuzemenu wordt weergegeven, afhankelijk van het geselecteerde menu-item.

Selecteer in dat geval het gewenste item met behulp van de **besturingsknoppen** (</>) en de knop **OK**.

Vous pouvez régler la date/l'heure, la langue d'affichage à l'écran et le réglage de l'affichage du caméscope à mémoire flash.

RÉGLAGE DES ÉLÉMENTS DU MENU

élément	Valeur par défaut	Page
Réglage date/heure	2007/01/01 12:00 AM	64
Format de la date	YY/MM/DD (AA/MM/JJ)	64
Time Format (Format heure)	12 h	64
Date/heure	Désactivé	64
LCD Brightness (Luminosité de l'écran LCD)	40%	65
LCD Colour (Couleur LCD)	50%	65
Arrêt auto	Désactivé	65
Signal sonore (Beep Sound)	On (Activé)	66
File no. (Fichier n°)	Series (Série)	66
Type mémoire (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)	-	66
Infos mémoire	OK	67
Formatage	OK	67
Rég. par déf.	OK	68
Version	-	68
Langue (Language)	English	68
USB Connect (Connexion USB)	Mémoire auxiliaire	68
Démo	Désactivé	68



Ces éléments et valeurs par défaut sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

U kunt de datum/tijd, schermtaal en weergave-instellingen van de camcorder instellen.

HET INSTELLEN VAN MENUOPTIES

optie	Standaardwaarde	Pagina
Datum/tijd instellen	2007/01/01 12:00 AM	64
Datumopmaak	JJJJ/MM/DD	64
Tijdopmaak	12 uur	64
Datum/Tijd	Uit	64
LCD-helderheid	40%	65
Kleur display	50%	65
Autom. uit	Uit	65
Pieptoon	Aan	66
Best.nr.	Serie	66
Geheugentype (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH only)	-	66
Geheugeninfo	OK	67
Formatteren	OK	67
Standaardinstellingen	OK	68
Versie	-	68
Taal	English	68
USB-verbind.	Massa-opslag	68
Demo	Uit	68



Deze items en de standaardwaarden kunnen zonder aankondigingen worden gewijzigd.

options de réglage

Rég. date/heure (Date/Time Set)

Sélectionnez la date et l'heure actuelle de sorte que la date et l'heure d'enregistrement soient bien enregistrées. ➡ page 31

Date Format (Format date)

Vous pouvez choisir le format d'affichage de la date.

Settings (Régl.)	Sommaire	Affichage à l'écran
"YY/MM/DD" (AA/MM/JJ)	La date s'affiche au format jour/mois/date.	-
"DD/MM/YY" (JJ/MM/AA)	La date s'affiche au format date/mois/jour.	-
"DD/MM/YY" (MM/JJ/AA)	La date s'affiche au format mois/date/jour.	-

Format de l'heure

Vous pouvez choisir le format d'affichage de l'heure.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
"12Hr" (12 h)	L'heure s'affiche au format 12 heures.	-
"24Hr" (12 h)	L'heure s'affiche au format 24 heures.	-

Date/heure

Vous pouvez régler l'affichage de la date et de l'heure sur l'écran LCD.

- Vous devez régler la date/l'heure avant d'utiliser la fonction d'horodatage. "Date/Time" fonction, you must set the date/time. ➡ page 31

Settings (Régl.)	Sommaire	Affichage à l'écran
"Off" (Désactivé)	La date et l'heure ne s'affichent pas.	Aucun
"Date"	La date s'affiche.	2007/01/01
"Time" (Heure)	L'heure s'affiche.	12:00AM
"Date & Time" (Date/heure)	La date et l'heure s'affichent.	2007/01/01 12:00 AM



Les informations Date/Time(Date/Heure) s'affichent sous la forme "2007/01/01 12:00 AM" dans les conditions suivantes:
- lorsque la pile est faible ou déchargée.

instellingsopties

Datum/tijd instellen

Stel de datum en tijd in zodat de opnamedatum- en tijd juist worden vastgelegd.

➡ pagina 31

Datumopmaak

U kunt instellen welke datumnotatie wordt weergegeven.

instellingen	omschrijving	weergave op het scherm
"YY/MM/DD" (JJJJ/MM/DD)	De datum wordt weergegeven in de volgorde jaar / maand / datum.	-
"DD/MM/YYYY" (DD/MM/JJJJ)	De datum wordt weergegeven in de volgorde datum / maand / jaar.	-
"MM/DD/YY" (MM/DD/JJJJ)	De datum wordt weergegeven in de volgorde maand / datum / jaar.	-

Tijdopmaak

U kunt instellen welke tijdnotatie wordt weergegeven.

instellingen	omschrijving	weergave op het scherm
"12 Hr" (12 uur)	De tijd wordt weergegeven in eenheden van 12 uur.	-
"24 Hr" (24 uur)	De tijd wordt weergegeven in eenheden van 24 uur.	-

Datum/Tijd

U kunt de datum en tijd instellen die op het LCD-scherm worden weergegeven.

- Voordat u de functie "Date/Time" (Datum/Tijd) kunt gebruiken, moet u de datum en tijd instellen. ➡ pagina 31

instellingen	omschrijving	weergave op het scherm
"Off" (Uit)	De datum en tijd worden niet weergegeven.	Geen
"Date" (Datum)	De datum wordt weergegeven.	2007/01/01
"Time" (Tijd)	De tijd wordt weergegeven.	12:00 AM
"Date & Time" (Datum/tijd)	De datum en tijd worden weergegeven.	2007/01/01 12:00 AM



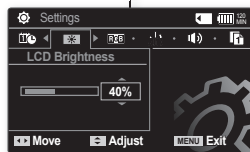
De datum en tijd is "2007/01/01 12:00 AM" onder de volgende omstandigheden.
- Wanneer de knopbatterij leeg of bijna leeg is.

LCD Brightness (Luminosité de l'écran LCD)

- Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD pour compenser l'éclairage ambiant.
- Déplacez le bouton de **contrôle** vers le haut permet d'éclairer l'écran et le déplacer vers le bas permet de l'assombrir.

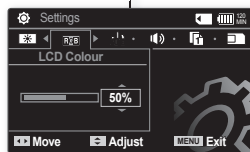


- Un écran LCD très lumineux consomme davantage d'énergie.
- Régalez la luminosité de l'écran LCD lorsque l'éclairage ambiant est trop lumineux et l'écran difficilement visible.
- La luminosité de l'écran LCD n'affecte en rien la luminosité des images enregistrées.
- Vous pouvez faire varier le paramètre LCD Brightness (Luminosité de l'écran LCD) de 0 à 100 %.



LCD Colour (Couleur LCD)

- Vous pouvez faire varier le paramètre LCD Colour (Couleur de l'écran LCD) de 0 à 100 %.
- Lorsque vous définissez la plage de couleur, plus les valeurs sont élevées, plus l'écran LCD sera clair.



Auto Power Off (mise hors tension automatique)

Pour conserver l'énergie du bloc-piles, vous pouvez régler la fonction **"Auto Power Off" (Arrêt auto)** qui éteint le caméscope numérique s'il reste inutilisé pendant une certaine période.

Settings (Régl.)	Sommaire	Affichage à l'écran
"Off" (Désactivé)	Annule la fonction "Auto Power Off" (Arrêt auto) .	Aucun
"5 min".	Le caméscope à mémoire flash s'éteint automatiquement si l'appareil ne fonctionne pas pendant 5 min.	Aucun



- La fonction **"Auto Power Off" (Arrêt Auto)** ne marchera lorsque vous brancherez l'adaptateur d'alimentation au caméscope à mémoire flash. La fonction **"Auto Power Off" (Arrêt Auto)** marche lorsque la batterie seule constitue l'unique source d'alimentation.
- Si vous raccordez le caméscope à un périphérique USB (PC, etc.) au moyen d'un câble USB, la fonction **"Auto Power Off" (Arrêt Auto)** ne marchera pas.
- "Auto Power Off" (Arrêt Auto)** ne fonctionnera que si cette fonction est réglée sur le mode Settings (Réglages).

LCD-helderheid

- U kunt de helderheid van het LCD-scherm aanpassen wanneer het reflecterende licht in de omgeving erg sterk is.
- Door met de besturingsknop omhoog te gaan maakt u het scherm helderder, door met de **besturingsknop** omlaag te gaan maakt u het scherm donkerder.



- Een helder ingesteld LCD-scherm verbruikt meer energie.
- Pas de helderheid van het LCD-scherm aan wanneer het reflectielicht van de omgeving te sterk is, waardoor niet goed kan worden onderscheiden wat op het scherm wordt weergegeven.
- Het aanpassen van de helderheid van het LCD-scherm is niet van invloed op de helderheid van de afbeeldingen zelf die worden opgeslagen.
- U kunt de helderheid van het LCD-scherm van 0% tot 100% instellen.

Kleur display

- U kunt de kleur van het LCD-scherm van 0% tot 100% instellen.
- Hoe hoger het kleurbereik, des te helderder wordt het LCD-scherm.

Autom. uit

Om de batterij te sparen kunt u de functie **"Auto Power Off" (Autom. uit)** instellen, waarmee de camcorder automatisch wordt uitgeschakeld wanneer het apparaat gedurende bepaalde tijd niet wordt bediend.

instellingen	omschrijving	weergave op het scherm
"Off" (Uit)	Hiermee wordt de functie "Auto Power Off" (Autom. uit) uitgeschakeld.	Geen
"5 Min" (5 min)	De camcorder wordt automatisch uitgeschakeld wanneer het apparaat gedurende 5 minuten niet wordt bediend.	Geen



- De functie **"Auto Power Off" (Autom. uit)** werkt niet wanneer u de netvoedingsadapter aansluit op de camcorder. De functie **"Auto Power Off" (Autom. uit)** werkt alleen wanneer de batterij de enige voedingsbron is.
- Als u de camcorder via een USB-kabel op een USB-apparaat (PC enz.) aansluit, werkt de functie **"Auto Power Off" (Autom. uit)** niet.
- "Auto Power Off" (Autom. uit)** werkt alleen wanneer u deze functie zelf instelt.

options de réglage

Signal sonore

Vous pouvez activer ou désactiver le signal sonore. Lorsque cette fonction est activée, un signal sonore retentit à chaque fois que vous appuyez sur un bouton.

Settings (Régl.)	Sommaire	Affichage à l'écran
"Off" (Désactivé)	Désactive la fonction	Aucun
"On" (Activé)	Le signal sonore est émis lorsque vous manipulez les réglages de menu, l'appareil est mis sous tension.	Aucun

Fichier no (File No.)

Des numéros de fichiers sont attribués aux images vidéos dans leur ordre d'enregistrement.

Settings (Régl.)	Sommaire	Affichage à l'écran
"Series" (Série)	Attribue des numéros au fichier de manière séquentielle même si la carte mémoire est remplacée par une autre, ou après le formatage, ou encore après la suppression de tous les fichiers. Le numéro de fichier est réinitialisé lorsqu'un nouveau fichier est créé.	Aucun
"Reset" (Réinitialisation)	Réinitialise le numéro de fichier à 0001 même après avoir formaté, supprimé tout, ou inséré une nouvelle mémoire.	Aucun



Lorsque vous réglez "File No." (N° FCH) sur "Series" (Série), chaque fichier reçoit un numéro différent afin d'éviter la duplication des noms de fichier. Cela est pratique lorsque vous souhaitez gérer vos fichiers sur ordinateur.

Type de mémoire (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)

Vous pouvez enregistrer des films sur la mémoire intégrée ou sur une carte mémoire, de sorte que vous puissiez sélectionner le support de stockage souhaité avant d'entamer l'enregistrement ou la lecture. ➡ page 32

Settings (Régl.)	Sommaire	Affichage à l'écran
"Memory" (Mémoire)	Sélectionnez la mémoire intégrée pour le support de stockage. Ainsi, vous pouvez enregistrer ou lire des films sur la mémoire intégrée.	
"Card" (Carte)	Sélectionnez une carte mémoire pour le support de stockage. Ainsi, vous pouvez enregistrer ou lire des films sur la carte mémoire.	

instellingsopties

Pieptoon

U kunt de pieptoon in- of uitschakelen. Wanneer deze optie is ingeschakeld, hoort u een pieptoon wanneer u op een knop drukt.

instellingen	omschrijving	weergave op het scherm
"Off" (Uit)	Hiermee wordt de functie uitgeschakeld	Geen
"On" (Aan)	U hoort een pieptoon wanneer u de menu-instellingen wijzigt of het apparaat inschakelt.	Geen

Best.nr.

Bestandsnummers worden toegewezen aan filmbeelden in de volgorde waarin zij werden opgenomen.

instellingen	omschrijving	weergave op het scherm
"Series" (Serie)	Hiermee worden bestandsnummers op volgorde toegewezen, ook wanneer de geheugenkaart wordt vervangen door een andere, na het formatteren of na het verwijderen van alle bestanden. Het bestandsnummer wordt opnieuw ingesteld wanneer een nieuwe map wordt gemaakt.	Geen
"Reset" (Resetten)	Het bestandsnummer wordt opnieuw ingesteld op 0001, zelfs na formattering, de verwijdering van alle bestanden of het plaatsen van een nieuwe geheugenkaart.	Geen



Wanneer u "File No." (Best.nr.) instelt op "Series" (Serie), krijgt elk bestand een ander nummer, teneinde dubbele bestandsnamen te voorkomen. Dit is handig wanneer u de bestanden op een PC wilt beheeren.

Geheugentype (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

U kunt filmbeelden vastleggen in het ingebouwde geheugen of op een geheugenkaart. U moet het gewenste opslagmedium selecteren voordat u met het opnemen of afspelen begint. ➡ pagina 32

instellingen	omschrijving	weergave op het scherm
"Memory" (Geheugen)	Hiermee selecteert u het ingebouwde geheugen als opslagmedium. Nu kunt u filmbeelden opnemen of afspelen via het ingebouwde geheugen.	
"Card" (Kaart)	Hiermee selecteert u een geheugenkaart als opslagmedium. Nu kunt u filmbeelden opnemen of afspelen via de geheugenkaart.	

Infos mémoire

Les informations de stockage s'affichent. Vous pouvez afficher le support de stockage, l'espace mémoire utilisé et l'espace mémoire disponible, ainsi que la durée d'enregistrement selon la qualité.

Settings (Régl.)	Sommaire	Affichage à l'écran
"Memory" (Mémoire)	Les informations relatives à la mémoire du support de stockage intégré. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)	-
"Card" (Carte)	Elle vous présente les informations relatives à la carte mémoire insérée.	-



Le support de stockage ne pourra être sélectionné si celui-ci n'est pas inséré. Ensuite, elle paraîtra trouble sur le menu. Dans le cas du modèle VP-MX10/MX10P/MX10H, les informations de la carte mémoire apparaissent en sélectionnant la touche "OK".

Formater

La fonction de formatage supprime complètement tous les fichiers et options sur le support de stockage, y compris les fichiers protégés.

Vous pouvez formater (initialiser) les données d'enregistrement sur le support de stockage. Vous devez formater le support de stockage préutilisé ou les cartes mémoires nouvellement achetées avec ce caméscope à mémoire flash avant de les utiliser. Cette mesure favorise des vitesses et un fonctionnement stables lors de l'accès au support d'enregistrement.

Sachez que tous les fichiers et données, y compris les fichiers protégés, seront effacés.

Settings (Régl.)	Sommaire	Affichage à l'écran
"Memory" (Mémoire)	Formatez le support de stockage intégré. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)	Aucun
"Card" (Carte)	Formatez la carte mémoire.	Aucun



- Veillez à formater le support d'enregistrement sur le caméscope à mémoire flash.
- N'enlevez pas le support d'enregistrement, ni n'effectuez aucune autre opération (comme éteindre) pendant le formatage. Par ailleurs, assurez-vous d'utiliser l'adaptateur CA fourni, puisque le support d'enregistrement peut être corrompu si la batterie s'use pendant le formatage. Si le support d'enregistrement devient corrompu, formatez-le à nouveau.
- Il est impossible de formater une carte mémoire si le volet de protection est verrouillé. ➡ page 59
- Dans le cas du modèle VP-MX10/MX10P/MX10H, le format est exécuté en sélectionnant la touche "OK"



AVERTISSEMENT

Ne formatez pas le support d'enregistrement sur le PC ou sur un périphérique différent.

Veillez à formater le support de stockage sur le caméscope à mémoire flash.

Geheugeninfo

Hiermee geeft u de opslaginformatie weer. U kunt de opslagmedia weergeven, de gebruikte en de beschikbare geheugenruimte en de opnametijd, afhankelijk van de ingestelde kwaliteit.

Memory Info	
• Used: 4MB	• Free: 117MB
Card	SF : 026Min
	F : 005Min
	N : 059Min
OK Back	



Als er geen geheugenkaart is geplaatst, kan deze niet geselecteerd worden. De optie wordt in dat geval grijs weergegeven. Bij het model VP-MX10/MX10P/MX10H, worden de gegevens van de geheugenkaart weergegeven als u "OK" selecteert.

Formatteren

Met de functie Formatteren worden alle bestanden en opties op het opslagmedium, met inbegrip van eventuele beveiligde bestanden, volledig verwijderd.

U kunt het vastleggen van gegevens op het opslagmedium formateren (initialiseren). U moet reeds gebruikte opslagmedia of nieuw aangeschafte geheugenkaarten formateren voordat u ze met deze camcorder kunt gebruiken. Hierdoor worden stabiele snelheid en werking van het opslagmedium gegarandeerd.

Houd er rekening mee dat alle bestanden en gegevens, inclusief beveiligde bestanden, worden gewist.

instellingen	omschrijving	weergave op het scherm
"Memory" (Geheugen)	Hiermee wordt het ingebouwde opslagmedium geformatteerd. (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)	Geen
"Card" (Kaat)	Hiermee wordt de geheugenkaart geformatteerd.	Geen



- Formateer het opslagmedium uitsluitend vanaf de camcorder.
- Tijdens het formateren mag u het opslagmedium niet verwijderen of enige andere bewerking uitvoeren (zoals het apparaat uitschakelen). Gebruik tijdens het formateren altijd de meegeleverde voedingsadapter, aangezien het opslagmedium kan worden gecorrumpert als tijdens het formateren de batterij opdraait. Als het opslagmedium gecorrumpert wordt, formateert u het opnieuw.
- Wanneer het beveiligingslipje van een geheugenkaart is in de beveiligingsstand is geschoven, wordt de geheugenkaart niet geformatteerd. ➡ pagina 59
- Bij model VP-MX10/MX10P/MX10H, wordt het formateren uitgevoerd wanneer u op "OK" drukt.



WAARSCHUWING

Formateer het opslagmedium niet op de PC of een ander apparaat. Formateer het opslagmedium uitsluitend vanaf de camcorder.

options de réglage

Réglages par défaut

Vous pouvez initialiser le réglage du caméscope à mémoire flash sur les paramètres par défaut (réglage initial à l'usine).

L'initialisation du réglage du caméscope à mémoire flash aux paramètres par défaut n'affecte pas les images enregistrées.

 Après avoir réinitialisé le caméscope à mémoire flash, réglez **"Date/Time set"** (la date et l'heure.) ➔ page 31

Version

Vous pouvez consulter les informations relatives à la version du micrologiciel.

Langue

Vous pouvez sélectionner une langue de votre choix pour l'affichage des menus et des messages à l'écran. ➔ page 30

Connexion USB

Raccordez un caméscope à mémoire flash à un PC via un câble USB 2.0 et vous pourrez transférer vos images vidéo à partir du support de stockage, ou encore servez-vous en comme webcam.

Settings (Régl.)	Sommaire	Affichage à l'écran
"Mass Storage" (Mémoire auxiliaire)	Transfère les fichiers de données avec votre caméscope à mémoire flash et un PC. ➔ page 75	Aucun
"PC Cam" (Webcam)	Utilise votre caméscope à mémoire flash comme webcam. ➔ page 76	Aucun

-  • Le réglage par défaut est la mémoire auxiliaire.
• Avant tout branchement du câble USB, vérifiez si le mode USB approprié que vous voulez utiliser est sélectionné.

Démo

La démonstration vous montre automatiquement les principales fonctions de votre caméscope à mémoire flash afin que vous puissiez les utiliser plus facilement.

Settings (Régl.)	Sommaire	Affichage à l'écran
"Off" (Désactivé)	Désactive la fonction	Aucun
"On" (Activé)	Active le mode Démonstration et présente différentes fonctions à l'écran LCD. - Après avoir quitté le menu, la démonstration intervient automatiquement. - Le mode Démonstration est réactivé si vous n'effectuez aucune autre opération dans les 6 minutes suivantes.	Aucun

 "Auto Power Off" (La fonctionnalité d'arrêt automatique) ne fonctionne pas pendant le mode Démonstration.

instellingsopties

Standaardinstellingen

U kunt voor de instellingen van de camcorder de fabrieksinstellingen (de standaardinstellingen die in de fabriek zijn ingesteld) terugzetten.

Dit heeft geen invloed op de opgenomen filmbeelden.

 Nadat u de camcorder heeft gereset, stelt u de functie **"Date/Time Set"** (Datum/tijd inst.) in. ➔ pagina 31

Versie

U kunt de firmware-versiegegevens weergeven.

Taal

U kunt zelf de taal kiezen waarin de menu's en de berichten worden weergegeven. ➔ pagina 30

USB-aansl.

Sluit de camcorder via een USB 2.0-kabel op de PC aan om uw filmbeelden van uw opslagmedium over te brengen naar de pc of om de camcorder als een webcam te gebruiken.

instellingen	omschrijving	weergave op het scherm
"Mass Storage" (Massa-opslag)	Hiermee regelt u de overdracht van gegevensbestanden tussen uw camcorder en een PC. ➔ pagina 75	Geen
"PC Cam"	Hiermee kunt u uw camcorder als webcam gebruiken. ➔ pagina 76	Geen

-  • De standaardinstelling is massa-opslag.
• Controleer voordat u de USB-kabel aansluit of de door u gewenste USB-stand is geselecteerd.

Demo

Hiermee worden de belangrijkste functies van uw camcorder gedemonstreerd, zodat u ze makkelijker kunt gebruiken.

instellingen	omschrijving	weergave op het scherm
"Off" (Uit)	Hiermee wordt de functie uitgeschakeld	Geen
"On" (Aan)	Hiermee wordt de demonstratiefunctie ingeschakeld en worden de verschillende functies op het LCD-scherm getoond. - Ga daarna terug naar het menu, de demonstratie verloopt helemaal automatisch. - U komt terug in de demonstratiemodus als u 6 minuten lang geen andere functie hebt bediend.	Geen

 De functie **"Auto Power Off"** (Autom. uit) werkt niet tijdens een demonstratie.

interface USB

Ce chapitre explique comment procéder au branchement d'un PC à l'aide du câble USB pour diverses fonctions.

- Pour brancher un câble USB à un PC, consultez les consignes d'installation du logiciel et les caractéristiques techniques du PC.

CONFIGURATION SYSTÈME

Transfert d'une image numérique via une connexion USB

- Le caméscope à mémoire flash prend en charge USB 2.0 à haut débit. (en fonction des caractéristiques de l'ordinateur).
- Vous pouvez transférer un fichier enregistré sur un support de stockage vers un ordinateur via une connexion USB.
- Si vous souhaitez transférer des données vers un ordinateur, installez les logiciels (pilote DV, codec vidéo, DirectX 9.0) fournis avec le caméscope à mémoire flash.

Débit de la connexion USB (en fonction du système)

- La connexion USB à haut débit est prise en charge par les pilotes de périphérique Microsoft (Windows) uniquement.
- Windows 2000 - Connexion USB haut débit sur un ordinateur équipé de Service Pack 4 ou d'une version plus récente.
- Windows XP - Connexion USB haut débit sur un ordinateur équipé de Service Pack 1 ou d'une version plus récente.
- Windows Vista - Connexion USB haut débit sur un ordinateur équipé de Service Pack 1 ou d'une version plus récente.

Configuration système

Systèmes d'exploitation Windows

- Processeur : Intel® Pentium 4™, 2GHz ou plus, ou équivalent
- systèmes d'exploitation: Windows® 2000/XP/Vista
Une installation standard est requise. Si vous avez effectué une mise à niveau de votre système d'exploitation actuel, nous ne pouvons garantir le bon fonctionnement du produit.
- Mémoire: 512 Mo ou plus de mémoire vive
- Disque dur : 2 Go ou plus
- Résolution: 1024 x 768 points, couleur 24 bits
- Port USB: USB 2.0 haut débit
- L'interface USB n'est pas prise en charge par Windows® Vista (64bits) et les systèmes d'exploitation Macintosh. Les configurations système mentionnées ci-dessus sont recommandées. En fonction du système, il n'est pas garanti que les opérations soient effectuées correctement même sur des systèmes répondant aux exigences.
- Ce caméscope à mémoire Flash est détecté en tant que périphérique de stockage amovible par les ordinateurs Macintosh.
(Mac OS 10.3 ou version ultérieure prenant en charge les standards de l'USB à haut débit)

USB-interface

In dit hoofdstuk wordt uitgelegd hoe u via een USB-kabel een PC aansluit, zodat verschillende acties kunnen worden uitgevoerd.

- Raadpleeg voor het aansluiten van een USB-kabel op een PC de installatie-instructies van de software en de beschikbare PC-specificaties.

SYSTEEMEISEN

Digitale foto's overbrengen via een USB-aansluiting

- De camcorder ondersteunt USB 2.0 hoge snelheid.
(Dit is afhankelijk van de specificaties van de PC)
- U kunt een opgenomen bestand vanaf het opslagmedium via een USB-verbinding naar een PC overbrengen.
- Als u gegevens naar een PC overbrengt, moet u de software installeren die met de camcorder wordt meegeleverd (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0).

Snelheid USB-verbinding (afhankelijk van het systeem)

- USB-verbinding met hoge snelheid wordt alleen door stuurprogramma's van Microsoft (Windows) ondersteund.
- Windows 2000 - USB met hoge snelheid op een systeem waarop Service Pack 4 of hoger is geïnstalleerd.
- Windows XP - USB met hoge snelheid op een systeem waarop Service Pack 1 of hoger is geïnstalleerd.
- Windows Vista - USB met hoge snelheid op een systeem waarop Service Pack 1 of hoger is geïnstalleerd.

Systeemeisen

Windows-besturingssystemen

- Processor: Intel® Pentium 4™, 2 GHz of hoger, of een equivalent
- Besturingssystemen: Windows® 2000/XP/Vista
Standaardinstallatie is vereist. Als u uw huidige besturingssysteem heeft bijgewerkt, kunnen we niet garanderen dat het product goed zal werken.
- Geheugen: 512 MB RAM of hoger
- Vaste schijf: 2 GB of hoger
- Resolutie: 1024x768 pixels, 24-bits kleuren
- USB-poort: USB2.0 hoge snelheid
- De USB-interface wordt niet ondersteund door Windows® Vista- (64bit) en Macintosh-besturingssystemen. Bovengenoemde systeemvereisten zijn aanbevelingen. Zelfs als een systeem aan de vereisten voldoet, kunnen foutloze bewerkingen niet worden gegarandeerd.
- Op een Macintosh-computer wordt de camcorder gewoon herkend als een verwijderbaar opslagmedium.
(Mac OS 10.3 of hoger ondersteunt de standaard voor High Speed USB)



interface USB



- Sur un ordinateur plus lent que ce qui est recommandé, la lecture de film risque de ne pas être fluide ou l'édition de vidéo de prendre beaucoup de temps.
- Peut sauter des images ou fonctionner de façon imprévue.
- Si votre système d'exploitation est Windows 2000/XP/Vista, connectez-vous en tant qu'administrateur (administrateur du PC) (ou en tant qu'un utilisateur disposant de privilèges équivalents)
- Pour installer le système d'exploitation: vérifiez le support de stockage du caméscope à mémoire flash avant de brancher le câble USB. Si aucune carte mémoire n'est insérée ou si une carte mémoire non formatée est insérée, votre ordinateur ne reconnaîtra pas votre caméscope à mémoire flash comme un support amovible.
- Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope à mémoire flash pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- Si vous connectez le câble USB à un ordinateur en utilisant un hub USB ou d'autres périphériques en même temps, cela risque de provoquer un conflit et de ne pas fonctionner correctement. Si tel est le cas, retirez tous les autres périphériques USB et réessayez de vous connecter.
- Intel® Pentium III™ ou Pentium 4™ sont des marques déposées d'Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Toutes les autres appellations et marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

USB-interface



- Wanneer u een langzamere PC gebruikt dan aanbevolen, kan het gebeuren dat films niet vloeiend worden afgespeeld en het bewerken van video's heel lang duurt.
- Wanneer u een langzamere PC gebruikt dan aanbevolen, kan het gebeuren dat beelden tijdens het afspelen van films worden overgeslagen of dat onverwachte acties plaatsvinden.
- Als uw besturingssysteem Windows 2000/XP/Vista is, meldt u zich aan als de beheerder (beheerder van de PC) (of een gebruiker met dezelfde rechten) om het besturingssysteem te installeren.
- Controleer de opslagmedia van de camcorder voordat u de USB-kabel aansluit. Als geen geheugenkaart is geplaatst, of als de geheugenkaart niet is geformatteerd, zal de PC uw camcorder niet herkennen als een uitneembare schijf.
- Als u tijdens het overbrengen van digitaal beeldmateriaal de USB-kabel uit uw computer of camcorder trekt, wordt de gegevensoverdracht afgebroken, waardoor u uw beeldmateriaal kan worden beschadigd.
- Als u de USB-kabel op de computer aansluit via een USB-hub, of tegelijkertijd ook andere apparaten hebt aangesloten, kunnen conflicten ontstaan en werkt alles mogelijk niet naar behoren. Verwijder in dit geval alle andere USB-apparaten en probeer het opnieuw.
- Intel® Pentium III™ of Pentium 4™ is een handelsmerk van Intel Corporation.
- Windows® is een geregistreerd handelsmerk van Microsoft® Corporation.
- Alle andere merken en productnamen zijn het eigendom van de betreffende eigenaars.

INSTALLATION DU LOGICIEL

Installation du Programme DV Media Pro



Pour pouvoir lire sur votre ordinateur les fichiers vidéo enregistrés ou les données transférées depuis le caméscope à mémoire flash à l'aide du câble USB, vous devez installer DV Media Pro 1.0. Lorsque vous installez le logiciel DV Media PRO sur votre système d'exploitation Windows, vous pouvez bénéficier des avantages suivants si vous reliez votre caméscope à mémoire flash à votre ordinateur via un câble USB.

- Affichage des enregistrements vidéo sur l'ordinateur:
DV Driver - DirectX9.0 - Video Codec
- Fonction Webcam/USB Streaming (Lecture en continu):
DV Driver - DirectX9.0 - Video Codec

Avant de commencer !

- Allumez votre ordinateur. Quittez toutes les autres applications.
- Insérez le CD fourni dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur.
 - L'écran d'installation s'affiche automatiquement après l'insertion du CD.
- Si cet écran ne s'affiche pas, cliquez sur le bouton "Start (Démarez)" situé dans le coin inférieur gauche et sélectionnez "Run(Exécuter)" pour afficher la boîte de dialogue. Type "D:\autorun.exe" et appuyez sur ENTER, si votre lecteur de CD-ROM est relié à "D:Drive".

Installation de pilotes - DV Driver (Pilote DV) et DirectX 9.0

- DV Driver (Pilote DV) est un pilote nécessaire pour la prise en charge d'une connexion avec un ordinateur.
(S'il n'est pas installé, certaines fonctions ne seront pas prises en charge.)
1. Cliquez sur "DV Driver(Pilote DV)" sur l'écran d'installation.
 - Le logiciel du pilote nécessaire est installé automatiquement. Les pilotes suivants seront installés :
 - Pilote WEB CAM USB
 - Pilote de lecture en continu USB (transfert vidéo USB)
 2. Cliquez sur "Confirm(Conf.)" pour terminer l'installation du pilote.
 3. Si "DirectX 9.0" n'est pas installé, il le sera automatiquement après le réglage de "DV Driver" (Pilote DV).
 - Après l'installation de DirectX 9.0, vous devez redémarrer votre ordinateur.
 - Si DirectX 9.0 est déjà installé, vous n'avez pas besoin de redémarrer l'ordinateur.



Installation d'application - Video Codec (Codec vidéo)

- Cliquez sur « Video Codec » (Codec Vidéo) sur l'écran d'installation .
- La fonction Codec vidéo est nécessaire pour la lecture sur ordinateur de fichiers vidéo enregistrés par ce caméscope à mémoire flash.

HET INSTALLEREN VAN DE SOFTWARE

Het DV Media PRO-programma installeren



U moet DV Media Pro 1.0 installeren om opgenomen filmbestanden of gegevens die met een USB-kabel van de camera naar de PC zijn overgedragen, af te spelen. Wanneer u de DV Media Pro-software op uw Windows-computer installeert, kunt u van de volgende toepassingen genieten door uw camcorder met een USB-kabel op uw computer aan te sluiten.

- Filmpopnamen op de PC bekijken:
DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec
- PC camera/USB streaming-functie:
DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec

Voordat u begint !

- Zet de PC aan. Sluit alle andere toepassingen af.
- Plaats de meegeleverde cd in het cd-rom-station.
 - Het installatiescherm wordt automatisch weergegeven nadat u de cd heeft geplaatst. Als het installatiescherm niet wordt weergegeven, klikt u links onder op "Start(Start)" en selecteert u "Run(Uitvoeren)", waarna een dialoogvenster wordt weergegeven. Geef in "D:\autorun.exe" en druk vervolgens op ENTER als "D:\:" aan uw cd-rom-station is toegewezen.

Stuurprogramma installeren – DV Driver en DirectX 9.0

- DV Driver is een stuurprogramma dat vereist is voor het maken van verbinding met een PC.
(Als dit programma niet is geïnstalleerd, worden sommige functies niet ondersteund.)
1. Klik in het installatiescherm op "DV Driver(DV Driver)".
 - Het vereiste stuurprogramma wordt automatisch geïnstalleerd. De volgende stuurprogramma's worden geïnstalleerd :
 - USB PC CAMERA-stuurprogramma
 - USB-stuurprogramma (USB-video-overdracht)
 2. Klik op "Confirm(Bevestigen)" om de installatie te voltooien.
 3. Als DirectX 9.0 niet is geïnstalleerd, wordt het automatisch geïnstalleerd na de installatie van "DV Driver".
 - Na installatie van DirectX 9.0 moet de PC opnieuw worden gestart.
 - Als DirectX 9.0 reeds is geïnstalleerd, hoeft u de PC niet opnieuw op te starten.

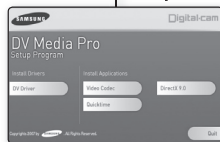
Toepassing installeren - Video Codec

- Klik in het installatiescherm op "Video Codec(Video Codec)". Video Codec is vereist voor het afspelen op een computer van filmbestanden die zijn opgenomen met de camcorder.

interface USB

Installation d'application – Quick Time

1. Cliquez sur "Quick Time" sur l'écran d'installation.
 - QuickTime est une technologie d'Apple utilisée pour le traitement de vidéos, de bandes son, d'animations, de graphiques, de texte, de musique ainsi que de panoramas virtuels 360 degrés (VR)



CyberLink Power Director

- CyberLink Power Director est un logiciel qui permet de traiter facilement les fichiers MPEG, AVI et autres fichiers vidéo, comme les images figées, et les autres contenus pour la création d'un film. Ce logiciel comporte une interface qui favorise la modification en mode Timeline ou en mode Storyboard (scénarimage), conserve une image de qualité supérieure, utilise SVRT pour un rendu à haute vitesse. Il dispose en outre d'un éventail d'autres fonctionnalités avancées de traitement vidéo.

Réglage de CyberLink Power Director

- L'écran Setup (Installation) s'affiche automatiquement une fois le CD inséré. Suivez les indications pour commencer l'installation. Il s'agit d'un outil de retouche vidéo permettant à l'utilisateur de modifier des fichiers vidéo.



- Veuillez l'installer à l'aide du CD logiciel fourni avec le caméscope à mémoire flash. Nous ne garantissons aucune compatibilité avec d'autres CD.

- Pour lire des films sur un ordinateur, installez les logiciels dans l'ordre suivant :

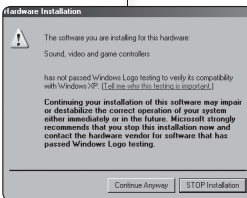
DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec

- Pour les retouches sur des films, utilisez **CyberLink Power Director**.

- Pour utiliser une Webcam, installez les logiciels dans l'ordre suivant :

DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec

- Vous devez installer les logiciels DV Driver (Pilote DV), Video Codec (Codec vidéo) et DirectX 9.0 (DirectX 9.0) pour lancer DV Media Pro 1.0 correctement.
- Lors de l'installation, si le LOGO d'avertissement de Microsoft s'affiche, cliquez simplement sur 'Continue(C)' (Continuer).
- Si le message "Digital Signature not found" (Signature numérique introuvable) ou un message similaire s'affiche, ignorez-le et poursuivez l'installation.



USB-interface

Toepassing installeren – Quick Time

1. Klik op "Quick Time" (Quick Time) in het menu Instellingen.
 - QuickTime is een Apple-technologie voor het werken met beeld, geluid, animaties, grafische afbeeldingen, tekst, muziek en zelfs 360 graden virtual reality (VR).

CyberLink Power Director

- CyberLink Power Director is software waarmee u gemakkelijk MPEG-, AVI- en andere videobestanden, foto's en andere inhoud voor het maken van een film kunt bewerken. Deze software beschikt over een interface waarmee u ofwel in de tijdlijn- of in storyboard-modus kunt bewerken, waarborgt superieure beeldkwaliteit, maakt gebruik van SVRT voor een uiterst snelle renderingstijd en biedt nog veel meer geavanceerde videobewerkingsfuncties.

CyberLink Power Director installen

- Nadat u de cd heeft geplaatst, wordt automatisch het installatiescherm weergegeven. Volg de instructie om de installatie te starten. Dit is een videobewerkingsprogramma waarmee filmbestanden kunnen worden bewerkt.



- Maak voor de installatie gebruik van de cd met software die bij deze camcorder is meegeleverd.

We garanderen geen compatibiliteit als u andere cd's gebruikt.

- Als u films op een PC wilt afspelen, installeert u de software in deze volgorde:

DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec

- Gebruik **CyberLink Power Director** voor het bewerken van films.

- Voor PC-camera-gebruik installeert u de software in deze volgorde:

DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec

- Voor het gebruik van DV Media Pro moeten DV Driver, Video Codec en DirectX 9.0 worden geïnstalleerd.
- Als tijdens installatie de Microsoft LOGO testwaarschuwing wordt weergegeven, klikt u op 'Continue (C)'.

- Als een bericht verschijnt met de strekking "Digitale handtekening niet gevonden" of iets dergelijks, kunt u dit bericht negeren en gewoon verder gaan met de installatie.

BRANCHEMENT DU CÂBLE USB

Branchez le câble USB pour copier des images depuis un support d'enregistrement vers le PC et vice versa.

Il en va de même pour différentes autres applications avec branchement USB. (Web cam, stockage de données, etc.)

1. Réglez le "USB connect"(branchement USB) sur "Mass Storage" (Mém. externe). ➡ page 68

2. Raccordez le caméscope à mémoire flash à l'ordinateur à l'aide du câble USB.



- N'exercez pas de pression excessive lorsque vous insérez ou retirez le port USB.
- Insérez un port USB après avoir vérifié que la direction de son insertion est bonne.
- Il vous est recommandé d'utiliser l'adaptateur CA comme source d'alimentation au lieu de la batterie.
- Lorsque le câble USB est branché, le fait d'allumer et d'éteindre le caméscope entraîne des dysfonctionnement dans le PC.

Débranchement du câble USB

Avant de charger ou de décharger les supports d'enregistrement ou d'éteindre le PC, débranchez d'abord le câble USB et éteignez le caméscope à mémoire flash.

Après avoir terminé le transfert de données, vous devez débrancher le câble de la façon suivante :

1. Cliquez sur l'icône "Unplug or eject hardware" (débrancher ou éjecter le matériel) sur la barre des tâches.
2. sélectionnez le "périphérique de stockage de masse USB" ou "disque USB" puis cliquez sur "Stop."
3. Cliquez sur "OK."
4. Débranchez le câble USB à partir du caméscope à mémoire flash et du PC.

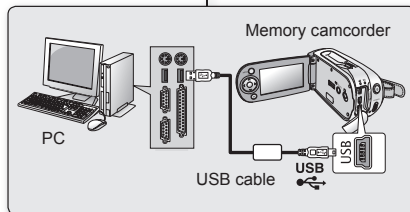


- Si vous débranchez le câble USB du PC ou du caméscope à mémoire flash, la transmission de données s'arrêtera et les données peuvent être endommagées.
- Si vous branchez le câble USB à un PC via un PORT USB ou le branchez simultanément aux autres périphériques USB, le caméscope à mémoire flash peut ne pas fonctionner correctement. Si c'est le cas, enlevez tous les périphériques du PC et rebranchez le caméscope à mémoire flash.

DE USB-KABEL AANSLUITEN

Sluit de USB-kabel aan als u filmbeelden in een opslagmedium naar de PC wilt kopiëren en vice versa.

U kunt via de USB-aansluiting ook andere toepassingen gebruiken. (PC-camera, opslag van gegevens, enz.)



1. Stel de functie "USB Connect" (USB-verbind.) in op "Mass Storage"(Massa-opslag). ➡ pagina 68

2. Sluit de camcorder met een USB-kabel op de PC aan.



- Wees voorzichtig met het ontkoppelen van de USB-stekkers.
- Controleer, voordat u een USB-stekker plaatst, of deze in de juiste stand is.
- Het wordt aanbevolen voor de stroomvoorziening de voedingsadapter te gebruiken, in plaats van de batterij.
- Als u de camcorder aan- of uitzet terwijl de USB-kabel is aangesloten, kan dit storingen op de PC veroorzaken.

De USB-kabel loskoppelen

Voordat u opslagmedia laadt of ontlad, of de PC uitzet, moet u eerst de USB-kabel ontkoppelen en de camcorder uitschakelen.

Nadat de gegevensoverdracht is afgerond, moet u de kabel als volgt loskoppelen:

1. Klik in de taakbalk op het pictogram voor het ontkoppelen of uitwerpen van hardware.
 2. Selecteer "USB Mass Storage Device" (USB massa-opslagapparaat) of "USB Disk(USB-schijf)" en klik vervolgens op "Stop(Stoppen)".
 3. Klik op "OK".
 4. Trek de kabel uit de camcorder en de PC.
- Als u tijdens het overbrengen van digitaal beeldmateriaal de USB-kabel uit uw PC of camcorder haalt, kan de gegevensoverdracht worden afgebroken, waardoor uw beeldmateriaal kan worden beschadigd.
 - Als u de USB-kabel via een USB-hub of tegelijk met andere USB-apparaten op de PC aansluit, is het mogelijk dat de camcorder niet goed werkt. Koppel in dat geval alle USB-apparaten los van de PC en sluit de camcorder opnieuw aan.



interface USB

AFFICHAGE DU CONTENU DU SUPPORT DE STOCKAGE

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer le caméscope numérique.
 - Sélectionnez le médium d'enregistrement souhaité. ➡ page 32 (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH uniquement)
 - Assurez-vous qu'il y a une carte mémoire dans le caméscope à mémoire flash.
2. Raccordez le caméscope à mémoire flash à l'ordinateur à l'aide du câble USB. ➡ page 73
3. Vérifiez le branchement du câble USB à l'écran LCD.
3. **Si vous utilisez Windows® XP Vista :**
 - La "fenêtre" du disque amovible apparaît à l'écran du PC après un moment.
 - Sélectionnez "Ouvrir les dossiers pour afficher les fichiers à l'aide de Windows Explorer" et cliquez sur "OK."

Si vous utilisez Windows® 2000:

- a. Cliquez deux fois sur l'icône "My Computer (Poste de travail)" qui se trouve sur le bureau. L'icône du "disque amovible" qui représente le support de stockage dans le caméscope à mémoire flash apparaît dans la fenêtre "My Computer" (Poste de travail).
 - b. Cliquez deux fois sur l'icône "Removable Disk" (disque amovible).
4. Les dossiers contenus dans le support de stockage apparaissent.
 - Différents types de fichiers sont stockés dans différents dossiers.

 Si la fenêtre "Removable Disk" (Disque amovible) n'apparaît pas, confirmez le branchement ou effectuez les opérations prescrites aux étapes 1 et 2.

Organisation des dossiers et fichiers du support de stockage

- Le dossier et l'organisation des fichiers pour la mémoire intégrée ou la carte mémoire se présentent ainsi qu'il suit:
- Ne changez ni n'enlevez arbitrairement le nom du dossier ou du fichier. Il peut ne pas être lisible.

Fichier vidéo (1)

Les fichiers vidéos de type SD-quality ont un format SDV_####.AVI. Le nombre de fichier augmente automatiquement lorsqu'un nouveau fichier vidéo est créé. Lorsque le nombre est supérieur à 9999, un nouveau dossier est créé et est stocké dans SDV_0001.AVI.

Fichier de données d'ordre général (2)

C'est l'emplacement dont l'utilisateur peut se servir comme support de stockage pour enregistrer des fichiers à caractère général.

74_French

USB-interface

DE INHOUD VAN OPSLAGMEDIA WEERGEVEN

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de camcorder aan te zetten.
 - Selecteer het gewenste opnamemedium. ➡ pagina 32 (alleen VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
 - Zorg ervoor dat een geheugenkaart in de geheugencamcorder is geplaatst.
 2. Sluit de camcorder met een USB-kabel op de PC aan. ➡ pagina 73
 - Controleer de USB-aansluiting op het LCD-scherm.
 3. **Bij gebruik van Windows® XP/Vista:**
 - Het venster "Removable Disk" (Verwijderbare schijf) wordt na een moment op het PC-scherm weergegeven.
 - Selecteer "Open folders to view files using Windows Explorer" (Open mappen om met Windows Explorer bestanden weer te geven) en klik op "OK." (OK).
 3. **Bij gebruik van Windows® 2000:**
 - a. Dubbelklik op het bureaublad op het pictogram "My Computer" (Mijn computer). Het pictogram "Removable Disk" (Verwijderbare schijf), dat verwijst naar het opslagmedium in de camcorder, wordt in het venster "My Computer" (Mijn computer) weergegeven.
 - b. Dubbelklik op het pictogram "Removable Disk" (Verwijderbare schijf).
 4. De mappen in het opslagmedium worden weergegeven.
 - De verschillende bestandstypen zijn in verschillende mappen opgeslagen.
-  Als het venster "Removable Disk" (Verwijderbare schijf) niet wordt weergegeven, bevestigt u de verbinding of voert u stap 1 en 2 uit.

Structuur van mappen en bestanden op het opslagmedium

- De map- en bestandsstructuur in het ingebouwde geheugen of op de geheugenkaart is als volgt (zie illustratie)
- Wijzig of verwijder niet zo maar de map of de bestandsnaam. Mogelijk kan het bestand daarna niet meer worden afgespeeld.

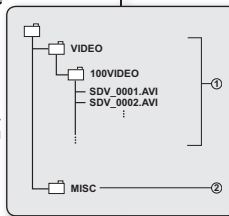
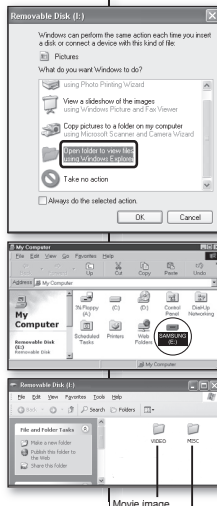
Filmbeeldbestand (1)

De filmbeelden in SD-kwaliteit hebben het SDV_####.AVI-formaat. Het bestandsnummer wordt automatisch hoger wanneer een nieuw filmbeeldbestand wordt gemaakt. Wanneer de bestandsnummering de 9.999 overschrijdt, wordt een nieuwe map gemaakt die in SDV_0001.AVI wordt opgeslagen.

Algemene gegevensbestand (2)

Hier kunt u algemene documentbestanden opslaan.

Nederlands_74



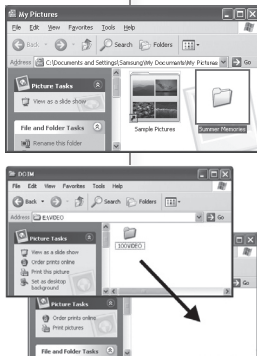


- Lorsque le numéro de dossier est 999 et celui de fichier 9999, vous ne pouvez enregistrer aucun fichier. Dans ces conditions, formatez votre support de stockage (carte mémoire, etc.)
- Vous pouvez modifier le nom d'un fichier ou d'un dossier contenu dans la carte mémoire à l'aide d'un ordinateur. En revanche, il se peut que le caméscope à mémoire flash ne reconnaisse pas les fichiers modifiés.

TRANSFERT DES FICHIERS DU CAMÉSCOPE À MÉMOIRE FLASH VERS VOTRE PC

Vous pouvez copier les fichiers vidéo vers votre PC et les lire.

1. Exécutez la procédure "en affichant le contenu du support de stockage." ➡ page 74
Les dossiers contenus dans le support de stockage apparaissent.
2. Créez un nouveau dossier, entrez son nom, puis double-cliquez sur ledit dossier.
3. Sélectionnez le dossier pour copier, puis faites-le glisser et déposez-le dans le dossier de destination.
 - Le dossier est copié du support de stockage vers le PC.
 - L'enregistrement de mauvais types de fichiers sur un support d'enregistrement, leur suppression, ou celle des dossiers à partir d'un support d'enregistrement peut entraîner des problèmes dans le fonctionnement du caméscope à mémoire flash. Lorsqu'il s'avère nécessaire de supprimer un fichier à partir d'un support d'enregistrement, faites-le dans le caméscope à mémoire flash. De même, ne déplacez ni ne renommez les dossiers et les fichiers à l'intérieur du support sur le PC.



Lecture des fichiers sur le PC

Images

Utilisez le "DV Media Pro".

- Vous pouvez installer ce logiciel à partir du CD fourni.
- Pour plus de détails concernant le "Video Codec", ➡ page 71



Lors de la lecture d'un fichier sur le support d'enregistrement de votre PC, copiez le fichier vers votre PC, puis lisez-le.
Si le fichier vidéo est lu directement à partir du support d'enregistrement (le caméscope à mémoire flash est branché sur l'USB de votre PC), il peut ne pas être lu correctement en raison des vitesses de traitement inadéquates ou d'autres problèmes.



- Als de mapnummering de 999 en de bestandsnummering de 9.999 heeft bereikt, kunt u geen bestanden meer opnemen. Formateer in dat geval uw opslagmedium. (geheugenkaart, enz.)
- U kunt de naam van een op de geheugenkaart opgeslagen map of bestand op een PC wijzigen. Deze camcorder herkent gewijzigde bestanden mogelijk niet.

BESTANDEN VAN DE CAMCORDER NAAR UW PC OVERBRENGEN

U kunt filmbeelden naar uw PC overbrengen en deze daarop afspelen.

1. Voer de procedure "Viewing the contents of storage media" (De inhoud van opslagmedia weergeven) uit.
➡ pagina 74
De mappen in het opslagmedium worden weergegeven.
2. Maak een nieuwe map, geef de naam van de map op en dubbelklik er vervolgens op.
3. Selecteer de te kopiëren map en sleep deze vervolgens naar de bestemmingsmap.
 - De map wordt van het opslagmedium naar de PC gekopieerd.
 - De verkeerde soort bestanden in een opslagmedium opslaan of bestanden of mappen uit een opslagmedium verwijderen kan storingen veroorzaken in de werking van de camcorder. Als u een bestand wilt verwijderen, doet u dit via de camcorder. Verplaats of hernoem geen mappen of bestanden vanaf het opslagmedium op de PC.

Bestanden op de PC afspelen

Filmbestanden

Gebruik "DV Media Pro".

- U kunt deze software installeren vanaf de meegeleverde cd.
- Voor meer informatie over "Video Codec", ➡ pagina 71



Als u een bestand wilt afspelen op uw PC, kopieert u dit bestand naar uw PC. Daarna kunt u het afspelen.
Als u het videobestand rechtstreeks vanaf het opslagmedium op uw PC wilt afspelen (wanneer de camcorder via USB op uw PC is aangesloten) wordt het bestand mogelijk niet goed afgespeeld vanwege onvoldoende verwerkingssnelheid of andere problemen.

interface USB

UTILISATION DE LA FONCTION WEBCAM

Vous pouvez utiliser votre caméscope à mémoire flash comme webcam pour participer à des conversations en ligne, communiquer par visioconférence, etc.

Avant de commencer !

Pour utiliser la Web cam, vous devez installer DV Driver (Pilote DV). ➡ page 71

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer le caméscope numérique.
 - L'écran Movie Record mode (Mode d'enregistrement vidéo) s'affiche.
2. Appuyez sur le bouton **MENU** et sélectionnez **"Settings" (Réglages)**. ➡ page 62
 - L'écran correspondant apparaît.
3. Appuyez sur le bouton de **contrôle (</>)** pour sélectionner **"USB Connect" (Connexion USB)**.
4. Appuyez sur le bouton de **contrôle (^/v)** pour sélectionner **"PC Cam"** et appuyez sur touche la **OK**.
5. Allumez votre ordinateur.
6. Branchez le caméscope à mémoire flash sur votre ordinateur à l'aide du câble USB.
7. Le caméscope à mémoire flash peut faire office de webcam lorsque vous utilisez des logiciels comme Windows Messenger.
 - Différentes applications bénéficient de la fonction **"PC Cam"** (Webcam).
 - Pour plus de détails, reportez-vous à la documentation des produits concernés.
 - Une fois l'impression terminée, débranchez le câble USB.



- Nous vous recommandons d'utiliser un adaptateur CA durant le transfert des données afin d'éviter toute coupure involontaire.
- Lorsque la connexion du port USB est modifiée, la réinstallation du pilote DV peut s'avérer nécessaire. ➡ page 71
- Si vous branchez plus de deux périphériques USB sur un seul ordinateur, ou si vous utilisez un concentrateur USB, il se peut que la fonction Web cam ne fonctionne pas correctement.
- En fonction des caractéristiques de l'ordinateur, il se peut qu'un message contextuel s'affiche pour confirmer la compatibilité. Pour terminer l'installation, appuyez sur "Continue" et suivez les instructions affichées à l'écran.
- Si DV Media Pro 1.0 n'est pas installé correctement sur votre ordinateur, pendant le branchement, il est possible que la fenêtre de l'assistant de détection de nouveau matériel s'affiche à l'écran. Suivez les instructions affichées à l'écran afin de terminer l'installation.

USB-interface

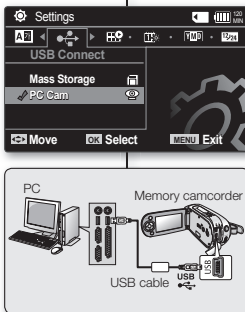
DE FUNCTIE PC-CAMERA

U kunt de camcorder gebruiken als pc-camera voor videochat, videoconferencing en andere pc-cameratoepassingen.

Voordat u begint !

Voor PC Cam (PC-camera)-gebruik moet DV Driver worden geïnstalleerd. ➡ pagina 71

1. Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden om de camcorder in te schakelen.
 - Het scherm voor het opnemen van film wordt geopend.
2. Druk op de knop **MENU** en selecteer **"Settings (Instellingen)"**. ➡ pagina 62
 - Het instellingscherm wordt weergegeven.
3. Selecteer met de **besturingsknop (</>)** de optie **"USB Connect" (USB-verbind.)**.
4. Selecteer met de **besturingsknop (^/v)** de functie **"PC Cam"** en druk vervolgens op **OK**.
5. Zet de PC aan.
6. Sluit de camcorder met behulp van de USB-kabel aan op uw PC.
7. De camcorder kan worden gebruikt als een PC-camera voor programma's zoals Windows Messenger.
 - Er zijn verschillende toepassingen waarvoor u de functie **"PC Cam"** kunt gebruiken. Raadpleeg de relevante productdocumentatie voor meer details.
 - Verwijder de USB-kabel wanneer u klaar bent.



- Het is raadzaam tijdens de gegevensoverdracht een netvoedingsadapter te gebruiken voor het geval een onverwachte stroomstoring optreedt.
- Wanneer de USB-poortverbinding is gewijzigd, is mogelijk een nieuwe installatie van DV Driver vereist. ➡ pagina 71
- Als u meer dan twee USB-apparaten op één PC aansluit of een hub gebruikt voor USB-aansluitingen, werkt de PC cam-functie mogelijk niet goed.
- Afhankelijk van de PC-specificaties wordt mogelijk een pop-upbericht weergegeven ter bevestiging van de compatibiliteit. Druk op **"Continue" (Doorgaan)** en volg de instructies op het scherm om de installatie te voltooien.
- Als DV Media Pro niet juist op uw pc is geïnstalleerd, wordt de wizard Nieuwe Hardware Gevonden wellicht op het scherm weergegeven. Volg de instructies op het scherm om de installatie te voltooien.

branchement

Vous pouvez afficher le film enregistré sur un écran géant en branchant le caméscope à mémoire flash à un téléviseur.

AFFICHAGE À L'ÉCRAN DU TÉLÉVISEUR

Raccordement à un téléviseur

Utilisez le câble multi-AV fourni pour raccorder le caméscope à mémoire flash à un téléviseur.

Pour ce faire, procédez ainsi qu'il suit :

- * Si votre téléviseur est doté d'un port d'entrée S-VIDEO, vous pouvez y brancher la prise S-VIDEO. Même si vous utilisez une prise S-VIDEO, vous devez utiliser un câble audio en parallèle.



- L'utilisation de S-VIDEO assurera une meilleure qualité de lecture.
- Avant de procéder au branchement, assurez-vous que le volume du périphérique externe est éteint. Dans le cas contraire, les haut-parleurs du téléviseur risquent d'émettre un bruit extrêmement fort.
- Branchez soigneusement les câbles d'entrée et de sortie aux points de branchement correspondants sur le périphérique sur lequel le caméscope à mémoire flash est en train d'être utilisé.

Affichage à l'écran du téléviseur

- Allumez le téléviseur et réglez le sélecteur d'entrée à la connexion d'entrée sur laquelle le caméscope est branché. Ce procédé s'appelle parfois "line" (ligne).
 - Consultez le manuel d'utilisation du téléviseur pour en savoir plus sur le procédé à suivre pour changer l'entrée du téléviseur.
- Allumez le caméscope.
 - Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas et appuyez sur la touche **MODE** pour régler le lecteur (). ➔ page 21
 - L'image affichée par le caméscope à mémoire flash apparaîtra à l'écran du téléviseur.
 - Vous pouvez aussi contrôler l'image affichée sur l'écran LCD du caméscope Mémoire.
- Lire les fichiers.
 - Vous pouvez lire des fichiers, enregistrer, ou régler le menu en les affichant à l'écran de votre téléviseur.



- Lorsque le fichier vidéo est lu, aucune image n'apparaîtra à l'écran du téléviseur.
- Les informations selon lesquelles le caméscope à mémoire flash est en cours d'enregistrement apparaîtront à l'écran. Vous pouvez également n'afficher qu'une partie de ces informations ou éteindre l'affichage. Consultez "ALLUMER/ETEINDRE LES TÊMOINS DE L'INDICATEUR ()" à la page 25, et appuyez sur la touche / **✓** CHECK pour modifier l'état de l'affichage.

aansluiting

U kunt de opgeslagen film op een groot scherm bekijken door de geheugencamcorder aan te sluiten op een tv.

WEERGAVE OP EEN TV-SCHERM

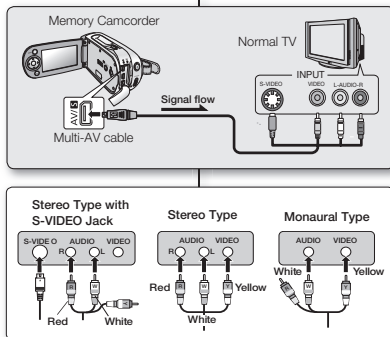
De geheugencamcorder aansluiten op een tv-scherm

Sluit met de meegeleverde multi-AV-kabel de geheugencamcorder als volgt op de tv aan:

- * Als uw tv beschikt over een S-VIDEO-aansluiting, kunt u de S-VIDEO-stekker daar aansluiten. Ook als u een S-Video-aansluiting gebruikt, moet u een audiokabel aansluiten.



- S-VIDEO biedt een helderder weergave.
- Controleer dat het volume van de tv laag staat voordat u de camcorder aansluit : Als u dit vergeet kan er een hoge toon uit de luidsprekers van de tv komen.
- Steek de ingangs- en uitgangskabel in de corresponderende aansluitingen van het apparaat waarmee de geheugencamcorder wordt gebruikt.



Weergave op een tv-scherm

- Zet de tv aan en stel deze in op de ingangsverbinding waarop de geheugencamcorder is aangesloten. Vaak is dit "line".
 - Raadpleeg de handleiding van de tv over hoe u de tv-ingang selecteert.
- Schakel de geheugencamcorder in.
 - Schuif de **POWER**-schakelaar naar beneden en druk op de knop **MODE** om de speler in te stellen op afspelen (). ➔ pagina 21
 - Het beeld dat de geheugencamcorder weergeeft, verschijnt op het tv-scherm.
 - U kunt het beeld ook op het LCD-scherm van de geheugencamcorder bekijken.
- Start het afspelen.
 - U kunt via het tv-scherm afspelen, opnemen of het menu instellen.
 - Wanneer een kopieerbeveiligde film wordt afgespeeld, blijft het tv-scherm leeg.
 - Op het tv-scherm wordt de informatie weergegeven dat de geheugencamcorder aan het opnemen is: U kunt ook alleen een deel van de informatie weergeven of de weergave helemaal afsluiten. Raadpleeg "SCHERMINDICATOREN IN/UITSCHAKELLEN ()" op pagina 25 en druk op de knop / **✓** CHECK om de weergavestatus te wijzigen.

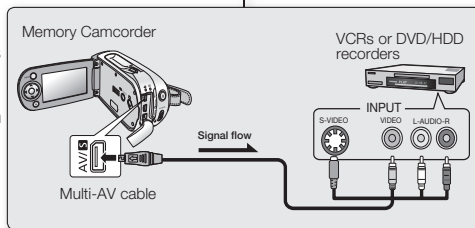


branchement

ENREGISTREMENT (DOUBLAGE) DES IMAGES SUR D'AUTRES PÉRIPHÉRIQUES VIDÉO

Vous pouvez enregistrer (doubler) les images lues sur ce caméscope à mémoire flash sur d'autres périphériques vidéo.

Utilisez un câble Multi AV (fourni) pour brancher le caméscope à mémoire flash à un autre appareil vidéo tel qu'illustré dans la figure ci-après:



1. Appuyez sur la touche **MODE** pour régler le lecteur (▶). ➔ page 21
2. Choisissez la vidéo enregistrée (doublée) sur l'affichage au format vignette et appuyez sur la touche **OK**.
3. Appuyez sur la touche d'enregistrement sur le périphérique raccordé.
- Le caméscope à mémoire flash commencera la lecture et l'appareil enregistreur commencera l'enregistrement (doublage).



- L'utilisation de S-VIDEO assurera une meilleure qualité d'images.
- Veillez à utiliser l'adaptateur d'alimentation pour allumer le caméscope à mémoire flash à partir de la prise murale CA. Cette mesure permet d'empêcher la batterie de s'éteindre pendant l'enregistrement sur un autre appareil vidéo.
- Vous pouvez procéder de la même façon lors de la lecture des vidéo sur ce caméscope à mémoire flash.

aansluiting

BEELDEN OP ANDERE VIDEOAPPARATEN OPNEMEN (DUBBEN)

U kunt beelden die u op deze geheugencamcorder heeft afgespeeld naar andere videoapparaten kopiëren (dubben). Gebruik de multi-AV-kabel (meegeleverd) om de geheugencamcorder aan te sluiten op een ander videoapparaat, zoals in de afbeelding hiernaast wordt getoond:

1. Druk op de knop **MODE** om de geheugencamcorder in te stellen op afspelen (▶). ➔ pagina 21
2. Kies in de miniatuurweergave de te kopiëren (dubben) film en druk op de knop **OK**.
3. Druk op het aangesloten videoapparaat op de opnameknop.
- De geheugencamcorder begint met het afspelen en het aangesloten apparaat begint met opnemen (dubben).



- S-VIDEO biedt een helderder weergave.
- Zorg ervoor dat de geheugencamcorder altijd met de voedingsadapter op een stopcontact is aangesloten, om te voorkomen dat het opnemen wordt afgebroken omdat de batterij leeg is.
- U kunt de opgenomen op dezelfde wijze afspelen als op de geheugencamcorder.

entretien & informations complémentaires

ENTRETIEN

Votre caméscope à mémoire flash est un produit de conception supérieure qui doit de ce fait être traité avec beaucoup de dextérité.

Les suggestions apportées ci-dessous vous aideront à bénéficier des garanties offertes et vous donneront la possibilité de bénéficier des avantages de ce produit pendant de nombreuses années.

❗ Pour préserver votre caméscope, éteignez-le.

- Retirez la batterie et l'adaptateur CA. ➡ page 13

- Retirez la carte mémoire. ➡ page 32

Précautions à observer pendant le stockage

- **Ne laissez pas le caméscope à mémoire flash pendant longtemps dans un endroit où la température est très élevée :**

La température qu'il fait à l'intérieur d'un véhicule ou d'un camion fermé peut devenir très élevée en saison chaude. Si vous le faites, l'appareil pourrait connaître des dysfonctionnements ou voir son étui endommagé. N'exposez pas le caméscope à mémoire flash à la lumière directe du soleil, ni ne le mettez près d'une source de chaleur.

- **Ne pas conserver le caméscope à mémoire flash dans un environnement où l'humidité est élevée ou dans un endroit poussiéreux :**

La présence de la poussière dans le caméscope à mémoire flash pourrait entraîner des dysfonctionnements. Si l'humidité est élevée, l'objectif pourrait être recouvert de moisissure, et le caméscope à mémoire flash devenir inopérant. Il est conseillé de mettre le caméscope à mémoire flash dans une boîte, avec un dessiccant lors de sa conservation dans un placard, etc.

- **Ne pas entreposer le caméscope à mémoire flash dans un endroit exposé à des ondes magnétiques ou à des vibrations intenses :**

Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement.

- **Séparer la batterie du caméscope à mémoire flash et la conservez dans un endroit frais :**

Le fait de laisser la batterie reliée ou le fait de la stocker à une température élevée abrège sa durée de vie.

Nettoyage du caméscope à mémoire flash

- ❗ **Avant de procéder au nettoyage, éteignez le caméscope à mémoire flash et enlevez la batterie et l'adaptateur CA.**

- **Pour nettoyer l'extérieur**

Nettoyez doucement avec un tissu doux et sec. N'appuyez pas trop fort lors du nettoyage ; frottez doucement la surface.

- N'utilisez pas de benzène ni de solvant pour nettoyer le caméscope. Le revêtement extérieur de l'appareil pourrait en pâtir ou l'étui pourrait se détériorer.

onderhoud & aanvullende informatie

ONDERHOUD

Uw geheugencamcorder is een fraai vormgegeven, vakkundig gemaakt product, dat met zorg moet worden behandeld.

Onderstaande suggesties zullen u helpen te voldoen aan de garantieverplichtingen en ertoe bijdragen dat u nog vele jaren plezier zult hebben van dit product.

- ❗ **Voor het behoud van de geheugencamcorder schakelt u het apparaat uit als u het niet gebruikt.**

- Verwijder de batterij en de koppel de netvoedingsadapter los. ➡ pagina 13

- Verwijder de geheugenkaart. ➡ pagina 32

Voorzorgsmaatregelen bij het opbergen

- **Bewaar de geheugencamcorder niet langere tijd op een hele warme plek :** de temperatuur kan in een afgesloten voertuig of kofferbak in het zomerseizoen heel hoog oplopen. Als u de geheugencamcorder daar achterlaat, kan dit storingen of beschadiging van de behuizing tot gevolg hebben. Plaats de geheugencamcorder niet in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron.

- **Berg de geheugencamcorder niet op in een hele vochtige of hele stoffige omgeving :** Door stof kunnen er storingen in de geheugencamcorder optreden. Als de lucht erg vochtig is, kan de lens beschimmelen en de geheugencamcorder onbruikbaar worden. Het wordt aanbevolen dat u de geheugencamcorder samen met een droogmiddel in een doos plaatst wanneer u het apparaat opbergt in een kast, enzovoort.

- **Bewaar de geheugencamcorder niet op een plaats met sterke magnetische invloeden of trillingen :**

De camcorder functioneert dan mogelijk niet goed.

- **Verwijder de batterij uit de geheugencamcorder en bewaar deze op een koele plek :**

Als u de batterij in de geheugencamcorder laat zitten of onder hoge temperaturen bewaart, kan hierdoor de levensduur worden verkort.

De geheugencamcorder reinigen

- ❗ **Voordat u de geheugencamcorder reinigt, schakelt u het apparaat uit, verwijdt u de batterij en koppelt u de netvoedingsadapter los.**

- **De buitenkant van het apparaat reinigen**

Gebruik een zachte, droge doek om het LCD-scherm te reinigen. Oefen tijdens het reinigen geen overmatige druk uit, maar wrijf zachtjes over het oppervlak.

- Gebruik geen verdunnende middelen of benzine voor de reiniging. De coating van de behuizing kan erdoor afbladderen en ook kan de behuizing zelf worden aangetast.

entretien & informations complémentaires

- **Pour nettoyer l'écran LCD**
Nettoyez doucement avec un tissu doux et sec. Veillez à ne pas endommager le moniteur.
- **Pour nettoyer l'objectif**
Utilisez un souffleur d'air disponible en option pour éliminer la saleté et autres petits dépôts. N'essuyez pas l'objectif avec un chiffon ou avec vos doigts. Si nécessaire, nettoyez doucement avec un papier spécial.
 - La moisissure pourrait se constituer si l'objectif est laissé dans un état de saleté.
 - Si l'objectif semble trouble, éteignez le caméscope à mémoire flash et attendez pendant une heure environ.

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Utilisation de votre caméscope à mémoire flash à l'étranger

- Chaque pays ou région possède son propre système électrique et son codage couleur.
- Avant d'utiliser votre caméscope à mémoire flash à l'étranger, vérifiez les points suivants.
- **Sources d'alimentation**
L'appareil CA fourni comprend une sélection de tension automatique dans la gamme CA de 100 V à 240 V.
vous pouvez utiliser votre caméscope à mémoire flash dans n'importe quel pays/région à l'aide de l'adaptateur CA fourni dans la gamme CA 100 V à 240 V, 50/60 Hz. Utilisez si nécessaire un raccord de prise CA acheté dans le commerce selon la forme de la prise murale locale.
- **A propos des systèmes du téléviseur couleur**
Votre caméscope repose sur le système PAL.
Si vous souhaitez regarder vos enregistrements sur un téléviseur ou les copier vers un périphérique externe, le téléviseur en question doit comporter un système PAL ou un périphérique externe ayant les ports audio/vidéo adéquats. Si tel n'est pas le cas, vous devrez peut-être utiliser une carte de transcodage vidéo séparée (convertisseur de format PAL-NTSC).

Pays et zones utilisant la norme PAL

Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, Communauté des Etats indépendants, Danemark, Egypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hong Kong, Hongrie, Inde, Iran, Irak, Koweït, Libye, Malaisie, Mauritanie, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Singapour, République slovaque, République tchèque, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.

Pays et zones utilisant la norme NTSC

Amérique centrale, Bahamas, Canada, Etats-Unis, Japon, Mexique, Philippines, Corée, Taiwan, etc.

onderhoud en aanvullende informatie

- **Het LCD-scherm reinigen**
Gebruik een zachte, droge doek om het LCD-scherm te reinigen. Zorg ervoor dat het scherm niet wordt beschadigd.
- **De lens reinigen**
Gebruik een optioneel balgje om vuil en andere kleine objecten weg te blazen. Wrijf niet met doekjes of met uw vingers over de lens.
Gebruik, indien nodig, lensreinigingspapier.
 - De lens kan gaan schimmelen als hij niet wordt schoongemaakt.
 - Als de lens minder helder lijkt, zet u de geheugencamcorder uit en laat u het apparaat een uur uitstaan.

AANVULLENDE INFORMATIE

Met de geheugencamcorder naar het buitenland

- **De netspanning en het kleursysteem kan verschillen van land tot land en van regio tot regio.**
- **Ga de volgende punten na voordat u de camcorder in een ander land gebruikt.**
- **Netspanning**
De meegeleverde voedingsadapter biedt automatische voltageselectie van 100 V tot 240 V AC.
U kunt uw camcorder in alle landen/regio's gebruiken waarin het voltage binnen het bereik van 100 V tot 240 V AC, 50/60 Hz ligt.
In veel gevallen hebt u een speciale adapter nodig (te koop in de winkel).
- **Over tv-kleursystemen**
Uw camcorder is gebaseerd op het PAL-kleursysteem.
Als u uw opnamen op een tv wilt bekijken of naar een extern apparaat wilt kopiëren, moet de tv gebaseerd zijn op het PAL-kleursysteem en moet het externe apparaat de juiste audio/video-aansluitingen hebben.
Anders heeft u mogelijk een afzonderlijke Video Format Transcoder (PAL-NTSC-omzetter) nodig.

Landen en regio's met een PAL-compatibel kleursysteem

Australië, België, Bulgarije, China, Denemarken, Duitsland, Egypte, Finland, Frankrijk, Gemeenbest van Onafhankelijke Staten, Griekenland, Groot-Brittannië, Hong Kong, Hongarije, India, Iran, Irak, Koeweit, Libië, Maleisië, Mauritius, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Roemenië, Saoedi-Arabië, Singapore, Slowakije, Spanje, Syrië, Thailand, Tsjechoë, Tunesië, Zweden, Zwitserland, enzovoort.

Landen en regio's met een NTSC-compatibel kleursysteem

Bahamas, Canada, Centraal-Amerika, Filipijnen, Japan, Korea, Mexico, Taiwan, Verenigde Staten, enzovoort.

dépannage

DEPANNAGE

❗ Avant de contacter le centre de service technique agréé Samsung, effectuez les vérifications élémentaires suivantes :vous pourrez ainsi vous épargner un appel inutile.

Témoins et messages d'avertissement

Source d'alimentation

Message	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Batt. faible	Le bloc-batterie est presque déchargé.	Remplacez-la par une batterie chargée ou utilisez un adaptateur C.A.
Arrêt auto	Si aucun bouton n'est appuyé pendant environ 5 minutes, le caméscope à mémoire flash s'éteint automatiquement ("Auto Power Off" (Arrêt auto)).	Pour désactiver cette option, changer le réglage de "Auto Power Off" (Arrêt auto) à "Off" (Désactivé) ➡ page 65.

problemen oplossen

PROBLEMEN OPLOSSEN

❗ Voordat u contact opneemt met een door Samsung erkend servicecentrum, voert u de volgende eenvoudige controles uit. Zo kunt u zich misschien nodeloos tijdverlies en onnodige kosten besparen.

Waarschuwing indicators en berichten

Stroombron

Bericht	Betekenis	Handeling
Batterij bijna leeg	De batterij is bijna leeg	Vervang deze door een opgeladen batterij of gebruik de netvoedingsadapter.
Autom. uit	De camcorder wordt automatisch uitgeschakeld als er gedurende ongeveer 5 minuten geen knop wordt ingedrukt. "Auto Power Off" (Autom. uit)	Om deze optie uit te schakelen, wijzigt u de instellen "Auto Power Off" (Autom. uit) naar "Off" (Uit) ➡ pagina 65

dépannage

Support de stockage

Message	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Mém. pleine	L'espace mémoire n'est pas suffisant pour réaliser un enregistrement.	Supprimez les fichiers inutiles sur le support de stockage. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) Utilisez la carte mémoire.
Insér. carte	Aucune carte mémoire n'est insérée dans la fente prévue à cet effet.	Insérez une carte mémoire. Utilisation de la mémoire interne (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
C. pleine	L'espace mémoire de la carte n'est pas suffisant pour réaliser un enregistrement.	Supprimez les fichiers inutiles sur la carte mémoire. Utilisation de la mémoire interne (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
Erreur carte	La carte mémoire est corrompue.	Formatez la carte mémoire ou remplacez-la.

Modification des fichiers

Message	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Non formatée	Formatez la carte mémoire.	Formatez la carte mémoire.

Enregistrement

Message	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Format non pris en charge	Le format n'est pas pris en charge.	Le format du fichier n'est pas pris en charge. Vérifiez le fichier pris en charge.

problemen oplossen

Opslagmedia

Bericht	Betekenis...	Handeling
Geheugen vol	Er is onvoldoende geheugen om de gegevens op te slaan.	Verwijder onnodige bestanden uit het ingebouwde geheugen. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) Gebruik de geheugenkaart.
Plaats kaart	Er is geen geheugenkaart in de kaartsleuf geplaatst.	Plaats een geheugenkaart Gebruik het ingebouwde geheugen. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
Kaart vol	Er is onvoldoende geheugen om de gegevens op te slaan.	Wis onnodige bestanden van de geheugenkaart. Gebruik het ingebouwde geheugen. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
Kaartfout	Geheugenkaart is gecorrumpeerd.	Formateer de geheugenkaart of vervang deze door een nieuwe.

Bestanden bewerken

Bericht	Betekenis...	Handeling
Niet geformatteerd	Formateer de geheugenkaart.	Formateer de geheugenkaart.

Opnemen

Bericht	Betekenis...	Handeling
Niet-ondersteund formaat	Het formaat wordt niet ondersteund.	Het bestandsformaat wordt niet ondersteund. Ga na welke bestandsformaten wel worden ondersteund.



En cas de condensation, attendez un moment avant d'utiliser l'appareil

- Comment se forme la condensation ?
De la condensation se dépose sur le caméscope à mémoire flash si celui-ci est soumis à une grande différence de température. Autrement dit, la vapeur de l'eau dans l'air se transforme en condensation à cause de la différence de température, et condense comme la rosée sur la partie externe et interne de l'objectif du caméscope à mémoire flash et sur l'objectif de réflexion ainsi que sur la surface du disque qui sont liés à la lecture. Lorsqu'un tel phénomène se produit, les fonctions d'enregistrement et de lecture de l'appareil sont provisoirement inutilisables. Par ailleurs, cet incident peut entraîner un dysfonctionnement ou endommager le caméscope à mémoire flash lors de l'utilisation de l'appareil allumé pendant la condensation.
- Que faire ?
Éteignez l'appareil après en avoir retiré la batterie et placez-le dans un endroit sec pendant 1 à 2 heure(s) avant de le réutiliser.
- A quel moment le phénomène de condensation se produit ?
Le phénomène de condensation se produit lorsque vous déplacez l'appareil dans un endroit plus chaud que le précédent ou si vous l'utilisez soudainement dans un lieu chaud.
 - Lorsque vous enregistrez une scène à l'extérieur en hiver et que vous passez à l'intérieur.
 - Lorsque vous enregistrez une scène à l'extérieur par temps chaud après avoir utilisé l'appareil à l'intérieur ou dans une voiture climatisée.

Remarque avant tout envoi du caméscope pour réparation:

- Si ces instructions n'apportent aucune solution à votre problème, contactez le centre de service technique agréé Samsung le plus proche.
- Selon le problème, le disque dur actuel peut nécessiter une réinitialisation ou un remplacement; dans ce cas, les données seront supprimées.
Assurez-vous de sauvegarder les données sur le disque dur sur l'autre support de stockage avant de faire réparer votre caméscope. Samsung ne saurait être tenu responsable de la perte de vos données.



Laat het apparaat in geval van condensvorming enige tijd rusten voordat u het gebruikt

- Wat is condensvorming?
Condensvorming treedt op wanneer de camcorder wordt verplaatst naar een ruimte met een aanzienlijk hogere of lagere temperatuur. De waterdamp in de atmosfeer condenseert door het temperatuurverschil. Hierdoor wordt condens gevormd op de externe en interne lenzen van de videocamera, op de opname-/weergave lenzen en op het oppervlak van de schijfdat voor het afspelen wordt gebruikt.
Wanneer dit zich voordoet, kunt u de opname- en weergavefuncties van de camcorder mogelijk enige tijd niet gebruiken. Er kunnen storingen optreden of beschadigingen aan de camcorder ontstaan wanneer u het apparaat inschakelt en gebruikt terwijl zich condens heeft gevormd.
- Wat kan ik doen?
Zet het apparaat uit en verwijder de batterij. Laat het apparaat 1-2 uur drogen alvorens het te gebruiken.
- Wanneer treedt condensvorming op?
Wanneer het apparaat wordt overgebracht naar een plaats met een hogere temperatuur, of wanneer het apparaat plotseling in een warme omgeving wordt gebruikt, kan condensvorming optreden.
 - Bij gebruik van de camera binnenshuis na buitenopnamen bij lage temperaturen (in de winter).
 - Bij gebruik van de camera in warm weer nadat deze zich in een auto met airconditioning heeft bevonden.

Opmerking voordat u uw camcorder ter reparatie opstuurt.

- Als u met deze aanwijzingen het probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met een door Samsung erkend servicecentrum bij u in de buurt.
- Afhankelijk van het probleem, moet de vaste schijf worden geïnitieerd of vervangen, waarbij de gegevens zullen worden gewist. Maak daarom back-ups op andere opslagmedia van de gegevens op de vaste schijf voordat u de camcorder ter reparatie opstuurt. Samsung is niet aansprakelijk voor eventueel verlies van gegevens.

dépannage

- ❖ Si vous rencontrez un problème lors de l'utilisation de votre caméscope à mémoire flash, vérifiez ce qui suit avant de faire appel à un technicien. Si ces instructions n'apportent aucune solution à votre problème, contactez le centre de service technique agréé Samsung le plus proche.

Symptômes et solutions

Alimentation

Problème	Explication/solution
Défaut d'allumage.	- La batterie peut ne pas être installée sur votre caméscope à mémoire flash. Insérez-en une sur votre caméscope à mémoire flash. - La batterie insérée peut être déchargée. Rechargez la batterie ou remplacez-la. - Si vous utilisez un adaptateur CA, assurez-vous que celui-ci est correctement branché à la prise murale.
L'appareil s'éteint automatiquement.	- Votre caméscope est resté plus de cinq minutes sans qu'aucun bouton n'ait été activé. Pour allumer le caméscope à mémoire flash, appuyez sur le bouton d'enregistrement Start/Stop. "Auto Power Off" (Arrêt Auto) est-il réglé à la position "On" (Activé)? Si aucun bouton n'est appuyé pendant environ 5 minutes, le caméscope à mémoire flash s'éteint automatiquement ("Auto Power Off" (Arrêt Auto)). Pour désactiver cette option, changer le réglage de "Auto Power Off" (Arrêt Auto) à "Off" (Désactivé) ➡ page 65 - Le bloc-batterie est presque déchargé. Rechargez la batterie ou changez-la.
Impossible d'éteindre l'appareil.	Retirez la batterie ou débranchez l'adaptateur CA, puis branchez la prise d'alimentation une nouvelle fois à votre caméscope avant de l'allumer.
Le bloc-batterie est rapidement déchargé.	- La température est trop faible. - Le bloc-batterie n'est pas entièrement chargé. Chargez la batterie à nouveau. - Le bloc-batterie est en fin de vie et ne peut être rechargé. Utilisez une autre batterie.

problemen oplossen

- ❖ Als u problemen ondervindt bij het gebruik van uw camcorder, raadpleeg dan het volgende voordat u reparatie aanvraagt. Als u met deze aanwijzingen het probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met een door Samsung erkend servicecentrum bij u in de buurt.

Symptomen en oplossingen

Netspanning

Symptoom	Verklaring / Oplossing
Het apparaat gaat niet aan.	- Mogelijk is de batterij niet geïnstalleerd. Plaats een batterij in de camcorder. - De geïnstalleerde batterij is misschien leeg. Laad de batterij op of vervang deze door een opgeladen batterij. - Als u een wisselstroomadapter gebruikt, moet u ervoor zorgen dat deze goed is aangesloten op het stopcontact.
De voeding wordt automatisch uitgeschakeld.	- U hebt gedurende meer dan 5 minuten geen enkele knop ingedrukt op uw camcorder. Om de camcorder in te schakelen, drukt u op de knop Opname starten/stoppen. - Is "Auto Power Off" (Autom. uit) ingesteld op "On" (Aan)? De camcorder wordt automatisch uitgeschakeld als er gedurende ongeveer 5 minuten geen knop wordt ingedrukt ("Auto Power Off" (Autom. uit)). Om deze optie uit te schakelen, wijzigt u de instellen "Auto Power Off" (Autom. uit) naar "Off" (Uit) ➡ pagina 65 - De batterij is bijna leeg. Laad de batterij op of vervang de huidige batterij door een opgeladen exemplaar.
Het apparaat kan niet worden uitgeschakeld.	Verwijder de batterij of trek de wisselstroomadapter uit het stopcontact en sluit de voeding opnieuw aan op de camcorder voordat u deze inschakelt.
De batterij is heel snel leeg.	- De temperatuur in de gebruiksomstandigheden is te laag. - De batterij is niet volledig opgeladen. Laad de batterij opnieuw op. - De batterij heeft het einde van zijn levensduur bereikt en kan niet worden opgeladen. Gebruik een andere batterij.

Affichage

Problème	Explication/solution
L'écran TV et l'écran LCD affichent des images déformées.	- Toutes les vidéos enregistrées avec ce caméscope à mémoire flash comportent un format d'image 4 :3. - Ceci peut se produire lors de l'enregistrement ou la visualisation d'un format d'aspect 16:9 à l'écran LCD. Pour plus de détails, reportez-vous aux caractéristiques d'affichage. ➡ page 55, 61 - Si vous voulez obtenir un bon affichage sur votre téléviseur, vérifiez le type de téléviseur et réglez le mode d'écran télé approprié(4:3).
Une image inconnue apparaît à l'écran LCD.	- Le caméscope à mémoire flash est en mode "Demo"(Démo). Modifiez le réglage "Demo"(Démo) en "Off"(Désactivé). ➡ page 68 - Un message ou témoin d'avertissement apparaît à l'écran. ➡ page 81
L'image rémanente reste à l'écran.	Cette éventualité se produit si vous débranchez l'adaptateur CA ou retirez la batterie avant d'éteindre l'appareil.
L'image apparaît sombre sur l'écran LCD.	La luminosité est trop importante. Réglez la luminosité et l'angle de l'écran LCD.

Menu

Problème	Explication/solution
Les éléments de menu deviennent gris.	- Impossible de sélectionner les éléments gris dans le mode actuel enregistrement/lecture. - Il existe certaines fonctions impossibles à activer simultanément. La liste suivante montre des exemples de combinaisons impraticables de fonctions et d'éléments de menu. - Si vous voulez régler les fonctions souhaitées, ne commencez pas par les éléments suivants. <Utilisation impossible> <A cause du réglage suivant> Scene Mode(AE) Exposure (Manual) Mode Scène (AE) Exposition (Manuel) - La plupart des éléments du menu ne peuvent être sélectionnés lorsque vous réglez la fonction EASY.Q. - Si aucun média de stockage n'est inséré, il ne peut pas être sélectionné et sera flou sur le menu : "Memory Info"(Infos mémoire), "Format", etc.

Schermen

Symptoom	Verklaring / Oplossing
Op het scherm van de tv of het LCD-scherm worden vervormde beelden weergegeven.	- Alle films die zijn opgenomen met deze geheugen-camcorder hebben het beeldformaat 4:3. - Dit kan voorkomen wanneer u een 16:9 breedbeeldopname opneemt of afspeelt op het LCD-scherm. Raadpleeg voor meer informatie de schermspecificaties. ➡ pagina's 55, 61 - Als u het beeld correct wilt weergeven op uw tv, moet u het type van uw tv controleren en de juiste schermmodus instellen (4:3 beeldformaat).
Er verschijnt een onbekend beeld op het LCD-scherm.	- De camcorder is in de stand "Demo"(Demonstratie). Wijzig de instelling "Demo"(Demonstratie) naar "Off"(Uit). ➡ pagina 68 - Er verschijnt een waarschuwingindicator of melding op het scherm. ➡ pagina 81
Het ingebrande beeld blijft zichtbaar op het LCD-scherm.	Dit doet zich voor als u de wisselstroomadapter loskoppelt of de batterij verwijderd voordat u de voeding uitschakelt.
Het beeld op het LCD-scherm ziet er donker uit.	Omgeving is te licht. Pas de helderheid en hoek van het LCD-scherm aan.

Menu

Symptoom	Verklaring / Oplossing
Menu-items worden grijs weergegeven.	- De grijs weergegeven items kunnen in de huidige opname/weergavestand niet worden geselecteerd. - Sommige functies kunnen niet tegelijkertijd geactiveerd zijn. In het volgende overzicht vindt u voorbeelden van functies en menu-items die niet tegelijkertijd beschikbaar kunnen zijn. - Als u de gewenste functies wilt instellen, kunt u de volgende items niet eerst instellen. <Kan niet worden gebruikt> <Vanwege de volgende instelling> Scene Mode (AE) Exposure (Manual) Scenemodus (AE) Belichting (handmatig) - De meeste menu-items kunnen niet worden geselecteerd wanneer u de functie EASY.Q activeert. - Als geen opslagmedium is geplaatst, kan er ook geen worden geselecteerd. De optie wordt in dat geval grijs weergegeven: "Memory Info"(Geheugeninfo), "Format"(Formatteren), enzovoort.

dépannage

Support d'enregistrement (Carte mémoire, etc)

Problème	Explication/solution
Les fonctions de la carte mémoire ne sont pas accessibles.	• Insérez une carte mémoire dans votre caméscope ➡ page 33 • Si vous utilisez une carte mémoire formatée sur un ordinateur, formatez-la à nouveau sur votre caméscope. ➡ page 67
Les images ne peuvent pas être supprimées.	• Les images enregistrées sont protégées. Retirez la protection des fichiers et supprimez-les. ➡ page 59 • Impossible de supprimer les images protégées en écriture par un autre périphérique. Retirez la protection de l'image sur le périphérique. • Retirez le verrouillage sur le volet de protection en écriture de la carte mémoire (SDHC/carte mémoire SD standard, etc.) le cas échéant. ➡ page 34
Impossible de formater la carte mémoire.	• Retirez le verrouillage sur le volet de protection en écriture de la carte mémoire (SDHC/carte mémoire SD standard, etc.) le cas échéant. ➡ page 34 • Copiez tout fichier important enregistré sur votre PC avant le formatage. Samsung ne saurait en aucun cas être tenu pour responsable de la perte de données. (Il est recommandé de copier les données vers votre PC ou vers tout autre support pour stockage.)
Le nom du fichier de données n'est pas indiqué correctement.	• Le fichier peut être corrompu. • Le format de fichier n'est pas pris en charge par votre caméscope. • Seul le nom du fichier est affiché, si la structure du répertoire ne respecte pas la norme internationale.

problemen oplossen

Opnamemedia (geheugenkaart, enz.)

Symptoom	Verklaring / Oplossing
De geheugenkaart-functies kunnen niet worden gebruikt.	• Plaats een geheugenkaart op de juiste manier in de camcorder. ➡ pagina 33 • Als u een geheugenkaart gebruikt die op een computer is geformatteerd, moet u de kaart opnieuw formateren met uw camcorder. ➡ pagina 67
Afbeelding kan niet worden verwijderd.	• De opgenomen beelden zijn beveiligd. Verwijder de beveiliging van de bestanden en verwijder ze. ➡ pagina 59 • U kunt geen beelden die door een ander apparaat zijn beveiligd, verwijderen. U moet de beveiliging van het beeld op het apparaat opheffen. • Ontgrendel de vergrendeling van de wisbeveiliging van de geheugenkaart (SDHC, standaard SD-geheugenkaart, enz.) als de kaart vergrendeld is. ➡ pagina 34
U kunt de geheugenkaart niet formateren.	• Ontgrendel de vergrendeling van de wisbeveiliging van de geheugenkaart (SDHC, standaard SD-geheugenkaart, enz.) als de kaart vergrendeld is. ➡ pagina 34 • Kopieer belangrijke opgenomen bestanden naar uw pc voordat u de kaart formateert. Samsung zal niet aansprakelijk zijn voor enig gegevensverlies. (Het is raadzaam de gegevens naar uw pc of andere opslagmedia te kopiëren.)
De gegevensbestandsnaam wordt niet correct weergegeven.	• Het bestand kan beschadigd zijn. • De bestandsindeling wordt niet ondersteund door uw camcorder. • Als de mapstructuur niet voldoet aan de internationale standaard, wordt alleen de bestandsnaam weergegeven.

Enregistrement

Problème	Explication/solution
En appuyant sur le bouton Record start/stop , l'enregistrement ne commence pas.	- Appuyez sur le bouton MODE pour régler le mode Enregistrement vidéo (). - L'espace libre est insuffisant pour enregistrer la mémoire interne ou la carte mémoire. - Vérifiez si la carte mémoire est protégée en écriture ou si la carte mémoire SDHC est insérée. - La température interne de votre caméscope est exceptionnellement élevée. Eteignez-le et laissez-le de côté un instant dans un endroit froid. - Votre caméscope est humide ou moite à l'intérieur (condensation). Eteignez-le et laissez-le de côté pendant 1 heure environ dans un endroit froid. ➡ page 79
La durée réelle de l'enregistrement est inférieure à la durée estimée.	- La durée d'enregistrement estimée est calculée par certaines références. - Lorsque vous enregistrez un objet qui se déplace rapidement, la durée actuelle d'enregistrement peut être réduite.
L'enregistrement s'arrête automatiquement.	Si vous faites fréquemment des enregistrements ou supprimez des fichiers, la performance de la mémoire flash intégrée sera détériorée. Dans ce cas, formatez la mémoire intégrée une nouvelle fois.
Lors de l'enregistrement d'un sujet éclairé par une lumière vive, une ligne verticale apparaît.	Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Opnemen

Symptoom	Verklaring / Oplossing
Het opnemen wordt niet gestart, hoewel op de knop Opname start/stop is gedrukt.	- Druk op de knop MODE om de Gebruiksstand Film opnemen () in te stellen. - Er is onvoldoende vrije ruimte om op te nemen op het interne geheugen of op de geheugenkaart. - Controleer of de geheugenkaart tegen schrijven is beveiligd of als de SDHC-geheugenkaart is geplaatst. - De interne temperatuur van uw camcorder is abnormaal hoog. Schakel uw camcorder uit en laat het apparaat afkoelen op een koele plaats. - De binnenkant van uw camcorder is vochtig (condensatie). Schakel uw camcorder uit en laat het apparaat ongeveer 1 uur afkoelen op een koele plaats. ➡ pagina 79
De werkelijke opnametijd is korter dan de geschatte tijd.	- De geschatte opnametijd wordt berekend op basis van bepaalde voorwaarden. - Als u een voorwerp filmt dat snel beweegt, wordt de feitelijke opnametijd mogelijk verkort.
De opname stopt automatisch.	Als u vaak bestanden opneemt of verwijdert, zullen de prestaties van het ingebouwde flash-geheugen afnemen. In een dergelijk geval moet u het interne geheugen opnieuw formatteren.
Wanneer een helder verlicht voorwerp wordt gefilmd, verschijnt er een verticale lijn.	Dit is geen defect.

dépannage

Problème	Explication/solution
Lorsque l'écran est exposé à la lumière directe du soleil pendant l'enregistrement, l'écran devient rouge ou noir pendant un instant.	Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
Pendant l'enregistrement, la date/heure n'apparaît pas.	L'option "Date/Time"(Date/Heure) est réglée à "Off"(Désactivé) . Réglez "Date/Time" (Date/Heure) à "On"(Activé). ➔ page 64
Il existe une différence de temps entre le point où vous appuyez sur le bouton Recording Start/Stop et celui sur lequel le film enregistré commence/s'arrête.	Sur votre caméscope, il peut y avoir un petit retard entre le moment où vous appuyez sur le bouton Recording start/stop et le réel moment où le film enregistré commence/s'arrête. Il ne s'agit pas ici d'une erreur.
L'enregistrement s'arrête.	- La température interne de votre caméscope est exceptionnellement élevée. Éteignez-le et laissez-le de côté un instant dans un endroit froid. - Votre caméscope est humide ou moite à l'intérieur (condensation). Éteignez-le et laissez-le de côté pendant 1 heure environ dans un endroit froid. ➔ page 79

problemen oplossen

Symptoom	Verklaring / Oplossing
Wanneer het scherm tijdens het opnemen aan direct zonlicht wordt blootgesteld, wordt het scherm even rood of zwart.	Dit is geen defect.
De datum/tijd wordt niet weergegeven tijdens de opname.	"Date/Time"(Datum/Tijd) is ingesteld op "Off"(Uit). Stel de functie "Date/Time"(Datum/Tijd) in op "On"(Aan). ➔ pagina 64
Er is een tijdverschil tussen het ogenblik waarop u op de knop Opname starten/stoppen drukt en het ogenblik waarop de opgenomen film start/stopt.	Op uw camcorder kan er een kleine vertraging optreden tussen het ogenblik waarop u op de knop Opname starten/stoppen drukt en het werkelijke ogenblik waarop de opgenomen film start/stopt. Dit is geen fout.
Het opnemen stopt.	- De interne temperatuur van uw camcorder is abnormaal hoog. Schakel uw camcorder uit en laat het apparaat afkoelen op een koele plaats. - De binnenkant van uw camcorder is vochtig (condensatie). Schakel uw camcorder uit en laat het apparaat ongeveer 1 uur afkoelen op een koele plaats. ➔ pagina 79

Réglage de l'image pendant l'enregistrement

Problème	Explication/solution
La mise au point ne se fait pas automatiquement.	- Réglez "Focus" (mise au point) sur "Auto". ➡ page 53 - Les conditions d'enregistrement ne sont pas convenables pour la mise au point automatique. La mise au point se fait manuellement. ➡ page 53 - La surface de l'objectif est poussiéreuse. Nettoyez-la lentille et vérifiez-en la mise au point. - L'enregistrement est effectué dans un endroit sombre. Allumez pour éclairer l'endroit.
L'image apparaît trop claire ou trop clignotante, ou change de couleur.	Ce cas de figure s'observe lors de l'enregistrement des images sous une lampe à lumière ultraviolette, la lampe à sodium, ou la lampe à mercure. Annulez "Scene Mode (AE)" (Mode Scène(AE)) pour minimiser ce phénomène. ➡ page 48
L'équilibrage des couleurs de l'image n'est pas naturel.	La balance des blancs doit être ajustée. Réglez correctement "White Balance" (balance des blancs). ➡ page 49
Un voyant inconnu apparaît à l'écran.	Un message ou témoin d'avertissement apparaît à l'écran.
La fonction de contre-jour ne marche pas.	Lors de l'enregistrement, la fonction de contre-jour ne fonctionne pas.

Het beeld aanpassen tijdens de opname

Symptoom	Verklaring / Oplossing
Beeld wordt niet automatisch scherp-gesteld.	- Stel de functie "Focus" (Scherpstellen) in op "Auto" (Autom.). ➡ pagina 53 - De opnamecondities zijn niet geschikt voor automatisch scherpstellen. Stel handmatig scherp. ➡ pagina 53 - Het oppervlak van de lens is stoffig. Reinig de lens en controleer de scherpstelling. - De opname is gemaakt op een donkere locatie. Gebruik belichting om de locatie helderder te maken.
Het beeld is te helder of flakkert of de kleur verandert.	Dit treedt op wanneer u opneemt onder een tl-buis, een natriumlamp of een kwiklamp. Annuleer "Scene Mode (AE)" (Scenemodus (AE)) om deze effecten te verminderen. ➡ pagina 48
De kleurbalans van het beeld is niet natuurlijk.	Witbalansinstelling is nodig. Stel de juiste "White Balance" (Witbalans) in. ➡ pagina 49
Er verschijnt een onbekende indicator op het scherm.	Er wordt een waarschuwingsindicator of een bericht op het scherm weergegeven.
De achtergrond-verlichting werkt niet.	Tijdens het opnemen werkt de achtergrondverlichting niet.

dépannage

Lecture sur votre caméscope

Problème	Explication/solution
En appuyant sur le bouton de lecture (Lecture/Pause), la lecture ne commence pas.	- Appuyez sur le bouton MODE pour régler le mode Lecture vidéo (). - les fichiers vidéo enregistrés à l'aide d'un autre appareil peuvent ne pas être lus sur votre caméscope à mémoire flash. - Sélectionnez un bon support d'enregistrement.
La fonction Sauter ou Rechercher ne fonctionne pas bien.	Si la température à l'intérieur du caméscope est trop élevée, l'appareil ne peut pas fonctionner correctement. Éteignez le caméscope, attendez quelques instants, puis rallumez-le.
La lecture s'est interrompue de façon imprévue.	Vérifiez que l'adaptateur CA ou la batterie est bien raccordé et stable.

Lecture sur d'autres périphériques (TV, etc.)

Problème	Explication/solution
Impossible d'afficher l'image ou d'entendre le son sur l'appareil branché.	- Branchez une ligne audio du câble AV à votre caméscope à mémoire flash, ou à l'appareil branché (TV, enregistreur DVD, etc.). (Couleur Rouge-droit, couleur blanche-gauche) - Le câble d'alimentation n'est pas branché correctement. Veillez à ce que le câble de raccordement AV est bien branché dans la bonne prise. ➡ page 77 - Lorsque vous utilisez le câble S-VIDEO, veillez à brancher les prises rouge et blanches de votre câble AV séparément dans la mesure où le câble S-VIDEO ne prend pas en charge l'audio. ➡ page 77
L'image apparaît déformée sur le téléviseur au format 16/9.	- Toutes les vidéos enregistrées avec ce caméscope à mémoire flash comportent un format d'image 4 : 3. Ainsi, ce phénomène se produit lors de l'affichage des films enregistrés sur un grand écran au format 16 : 9. - Si vous voulez obtenir un bon affichage sur votre téléviseur, vérifiez le type de téléviseur et réglez le mode d'écran télé approprié (4:3).

problemen oplossen

Afspelen op uw camcorder

Symptoom	Verklaring / Oplossing
Het afspeLEN wordt niet gestart wanneer op de weergaveknop (AfspeLEN/pauzeren) wordt gedrukt.	- Druk op de knop MODE om de Gebruiksstand Film afspeLEN () in te stellen. - De beeldbestanden die met een ander apparaat zijn opgenomen, zullen mogelijk niet worden afgespeeld op uw camcorder. - Selecteer een geschikt opnamemedium.
De functie Skip (Overslaan) of Search (Zoeken) werkt niet correct.	Als de temperatuur binnenin de camcorder te hoog is, kan het apparaat niet correct werken. Schakel de camcorder uit, wacht enkele ogenblikken en schakel de camcorder opnieuw in.
Het afspeLEN is onverwacht onderbroken.	Controleer of de netvoedingsadapter goed is aangesloten of de batterij goed is geplaatst.

Afspelen op andere apparaten (tv, enz.)

Symptoom	Verklaring / Oplossing
U ziet geen beeld en hoort geen geluid op het aangesloten apparaat.	- Sluit het audiosnoer van de AV-kabel aan op uw camcorder of op het aangesloten apparaat (tv, dvd-recorder, enz.). (Rode kleur - rechts, Witte kleur - links) - De AV-kabel is niet correct aangesloten. Controleer of de AV-kabel op de juiste aansluiting is aangesloten. ➡ pagina 77 - Wanneer u de S-VIDEO-kabel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u de rode en witte stekkers van uw AV-kabel afzonderlijk aansluiten omdat een S-VIDEO-kabel geen audio ondersteunt. ➡ pagina 77
Het beeld wordt vervormd weergegeven op de 16:9 breedbeeld-tv.	- Alle films die zijn opgenomen met deze geheugencamcorder hebben het beeldformaat 4:3. Dus dit komt voor wanneer u opgenomen films bekijkt op een 16:9 breedbeeld-tv. - Als u het beeld correct wilt weergeven op uw tv, moet u het type van uw tv controleren en de juiste schermmodus instellen (4:3 beeldformaat).

Branchement/Doublage avec d'autres périphériques (TV, lecteur DVD, etc)

Problème	Explication/solution
Vous ne pouvez ajouter de bande son correctement à l'aide du câble AV.	Le câble AV n'est pas branché correctement. Veillez à ce que le câble AV soit connecté à la bonne prise (prise d'entrée de l'appareil utilisé pour l'ajout de la bande son d'une image à votre caméscope). ➡ page 78

Branchement à un ordinateur

Problème	Explication/solution
Lors de l'utilisation des films, un ordinateur ne reconnaît pas votre caméscope.	- Installez le logiciel fourni. ➡ page 71 - Débranchez le périphérique USB autre que le clavier, la souris, et le caméscope à partir de l'ordinateur. - Débranchez le câble de l'ordinateur et du caméscope, redémarrez l'ordinateur, puis rebranchez-les correctement.
Impossible de bien lire un fichier vidéo sur un PC.	- Un codec vidéo est nécessaire à la lecture du fichier enregistré sur votre caméscope à mémoire flash. Installez le logiciel fourni avec votre caméscope ➡ page 71. Installez ce programme à l'aide du CD d'installation fourni avec le caméscope. Nous ne pouvons garantir la compatibilité avec toutes les versions de CD. - Veillez à insérer le connecteur dans la bonne direction, et branchez fermement le câble USB au port prévu à cet effet. - Débranchez le câble de l'ordinateur et du caméscope, puis redémarrez l'ordinateur. Rebranchez-le ensuite correctement.
Impossible d'utiliser le logiciel fourni "DV Media Pro" sur votre ordinateur Macintosh.	- Impossible d'utiliser "DV Media Pro" pour Macintosh. - Ce caméscope est détecté en tant que périphérique de stockage amovible par les ordinateurs Macintosh. (Mac OS 10.3 ou plus pris en charge.)

Aansluiten/dubben op andere apparaten (tv, dvd-speler, enz.)

Symptoom	Verklaring / Oplossing
U kunt niet correct dubben met de AV-kabel.	De AV-kabel is niet correct aangesloten. Zorg dat de AV-kabel op de juiste aansluiting is aangesloten, d.i. de aansluiting van het apparaat dat wordt gebruikt voor het dubben van een beeld van uw camcorder. ➡ pagina 78

Aansluiten op een computer

Symptoom	Verklaring / Oplossing
Bij gebruik van films herkent de computer uw camcorder niet.	- Installeer het meegeleverde softwareprogramma. ➡ pagina 71 - Ontkoppel alle USB-apparaten van de computer, behalve het toetsenbord, de muis en de camcorder. - Trek de kabel uit de computer en de camcorder, start de computer opnieuw op en sluit de apparaten weer op elkaar aan.
Een filmbestand kan niet goed worden afgespeeld op een pc.	- Er is een videocodec nodig om het bestand dat op uw camcorder is opgenomen, af te spelen. Installeer de software die bij uw camcorder werd geleverd ➡ pagina 71. Installeer de software vanaf de software-cd die bij deze camcorder is geleverd. We kunnen de compatibiliteit met verschillende cd-systemen niet garanderen. - Zorg dat u de aansluiting in de juiste richting plaatst en sluit de USB-kabel stevig aan op de USB-aansluiting van uw camcorder. - Koppel de kabel los van de computer en camcorder en start de computer opnieuw op. Sluit de aansluitingen opnieuw aan op de juiste manier.
Ik kan de meegeleverde software, DV Media Pro, niet op de Macintosh-computer gebruiken.	"DV Media Pro" kan niet worden gebruikt voor een Macintosh. - Op een Macintosh-computer wordt deze camcorder gewoon herkend als een verwisselbaar opslagmedium. (ondersteuning voor Mac OS 10.3 of hoger.)

dépannage

Problème	Explication/solution
"DV Media Pro" ne fonctionne pas correctement.	• Quittez le programme "DV Media Pro", puis redémarrez Windows.
L'image ou le son en provenance de votre caméscope n'est pas bien lu sur votre ordinateur.	• La lecture vidéo ou audio peut s'arrêter temporairement selon votre ordinateur. Le film ou le son copié sur votre ordinateur n'est pas affecté. • Si votre caméscope est branché à un ordinateur qui ne prend pas en charge un USB à haut débit (USB2.0), les images ou le son peuvent ne pas être lus correctement. Les images et le son copiés sur votre ordinateur ne sont pas affectés.
L'écran de lecture est en mode pause ou est déformé.	• Vérifiez la configuration système requise pour lire un film. ➡ page 69 • Quittez les autres applications s'exécutant sur l'ordinateur.

Operations générales

Problème	Explication/solution
La date et l'heure sont incorrectes.	• Le caméscope est-il resté non utilisé pendant longtemps? La batterie de la mémoire de secours (bouton Type de pile) peut être déchargé: remplacez-la par une batterie neuve. ➡ page 20

problemen oplossen

Symptoom	Verklaring / Oplossing
DV Media Pro werkt niet goed.	• Sluit het programma "DV Media Pro" af en start de Windows-computer opnieuw op.
Het beeld of het geluid van uw camcorder wordt niet correct afgespeeld op uw computer.	• Film- of geluidsweergave wordt mogelijk tijdelijk onderbroken, afhankelijk van uw computer. Dit heeft geen invloed op de film en het geluid dat naar uw computer is gekopieerd. • Als uw camcorder is aangesloten op een computer die Hi-speed USB (USB2.0) niet ondersteunt, is het mogelijk dat de filmbestanden en het geluid niet correct worden afgespeeld. Dit heeft geen invloed op de film en het geluid dat naar uw computer is gekopieerd.
Het afspeelscherm is gepauzeerd of vervormd.	• Controleer de systeemvereisten om een film af te spelen. ➡ pagina 69 • Sluit alle andere toepassingen af die op de huidige computer worden uitgevoerd.

Algemene bediening

Symptoom	Verklaring / Oplossing
De datum en tijd zijn niet correct.	• Is de camcorder gedurende lange tijd niet gebruikt? De batterij van het back-upgeheugen (knoopcel-type) is mogelijk leeg: vervang de batterij door een nieuwe. ➡ pagina 20

caracteristiques

Nom du modèle : VP-MX10/VP-MX10P/VP-MX10H/VP-MX10A/VP-MX10AU/VP-MX10AH

Système	
Signal vidéo	PAL
Format de compression d'images	Format MPEG4 ASP
Format de compression audio	ADPCM
Qualité d'enregistrement	Super Fine (Extra) (environ 12Mbps), Fine (Supérieure) (environ 10Mbps), Normal (environ 8Mbps)
Dispositif d'image	CCD (Mémoire à transfert de charges) (Max/Effective : 800K/350K pixels)
Objectif	F1.6 à 4.3, 34x (optique), 1200x (numérique) Objectif à zoom électronique
Longueur focale	2.3-78.2mm
Luminosité minimum	3.0 lux
Diamètre du filtre	Ø30
Ecran LCD	
Taille/nombre de points	112k de 2,7 pouces
Méthode de l'écran LCD	1,6" interlaced scan, LCD panel/TFT active matrix system
Connecteurs	
Sortie S-Vidéo	Y:1V (p_p), 75Ω, analogique C:0.286Vp_p, 75Ω, analogique
Composite video out	Y:1.0V (p_p), 75Ω, analogique
Sortie audio	(-7.5dBm 47KΩ, analogique, stéréo)
sortie USB	type mini USB-B (USB 2.0 à haut débit)
Divers	
Source d'alimentation	8.4V (Avec adaptateur CA), 7.4V (Avec batterie lithium-ion)
Type de source d'alimentation	Alimentation secteur (100V-240V) 50/60Hz, batterie lithium-ion
Consommation d'énergie (LCD on/LCD off)	2.96W, 0.4A / 2.4W (0.3A)
Température de fonctionnement	0~40°C (32°F~104°F)
Humidité de fonctionnement	30%~80%
Température de stockage	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
Dimensions (W x H x D)	Approx. 60mm x 62.5mm x 121mm (2.36" x 2.46" x 4.76")
Poids	Approx. 280g (0.61lbs) (hormis la batterie ou la carte mémoire)
Entrée microphone interne	Microphone stéréo à condensateur multidirectionnel

Cette conception et ces spécifications techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

93_French

specificaties

Modelnaam: VP-MX10/VP-MX10P/VP-MX10H/VP-MX10A/VP-MX10AU/VP-MX10AH

Systeem	
Videosignaal	PAL
Beeldcompressie-indeling	MPEG4 ASP-indeling
Audiocompressie-indeling	ADPCM
Opnamekwaliteit	Super Fine (Extra fijn) (ongeveer 12Mbps), Fine (Fijn) (ongeveer 10Mbps), Normal (Normaal) (ongeveer 8Mbps)
Beeldvormend element	CCD (Charge Coupled Device) (max/effectief: 800K/350K pixels)
Lens	F1,6 tot 4,3, 34x (optisch), 1200x (digitaal) elektronische zoom
Scherpstelafstand	2,3-78,2mm
Minimale verlichting	3,0 lux
Filterdiameter	Ø30
LCD-display	
Grootte/aantal beeldpunten	2,7" breed, 112k
LCD-schermmethode	1,6" interlaced scan, LCD-scherm/TFT actieve matrix
Aansluitingen	
S-video-uitgang	Y:1V (p_p), 75Ω, analoog C:0.286Vp_p, 75Ω, analoog
Composite video-uitgang	1,0V (p_p), 75Ω, analoog
Audio-uitgang	(-7,5dBm 47KΩ, analoog, stereo)
USB-uitgang	mini-USB type B (USB 2.0 hoge snelheid)
Algemeen	
Stroombron	8,4V (met wisselstroomadapter), 7,4V (met lithium-ion batterij)
Type stroombron	Voeding (100V-240V) 50/60Hz, lithium-ion batterij
Energieverbruik (LCD aan/LCD uit)	2,96W, 0,4A / 2,4W (0,3A)
Gebruikstemperatuur	0~40°C (32°F~104°F)
Gebruiksvochtigheid	30%~80%
Opslagtemperatuur	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
Afmetingen (B x H x D)	Ongeveer 60mm x 62,5mm x 121mm (2,36" x 2,46" x 4,76")
Gewicht	Ongeveer 280g (0,61 lbs) (behalve voor batterij of geheugenkaart)
Interne microfoon	Omnidirectionele stereomicrofoon

Zowel de technische gegevens als het ontwerp kunnen zonder aankondiging worden gewijzigd.

Nederlands_93



FRANCE

Chers clients, nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG.

La présente carte a pour objet de préciser les modalités de la garantie que la société Samsung Electronics France vous offre indépendamment des garanties qui vous sont déjà offertes par le revendeur à qui vous avez acheté votre produit, et des garanties prévues par la loi (notamment la garantie des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil, et la garantie légale de conformité prévue aux articles L.211-1 et suivants du Code de la consommation).

Aussi, si vous rencontrez un problème avec votre produit SAMSUNG, nous vous invitons :

- soit à contacter directement notre service consommateur :

**Samsung Service Consommateurs 66 rue des Vanesses
BP 50116 - Villepinte - 95950 ROISSY cedex France
TEL : 08 25 08 65 65 ou 32 60 dites SAMSUNG (€ 0,15/min),
Fax : 01 48 63 06 38**

ou encore sur notre site Internet à l'adresse suivante :

www.samsung.com/fr rubrique Support SAV ;

- soit à vous adresser au revendeur à qui vous l'avez acheté.

■ ETENDUE DE LA GARANTIE DE SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE

Samsung Electronics France garantit le produit contre tout défaut de matière ou de fabrication (pièces et main d'oeuvre) pendant le délai de 1 (un) an pour les caméscopes et de 1(an) pour les MP3.

La période de garantie commence le jour où vous avez acheté l'appareil au revendeur.

En cas de défaut de matière ou de fabrication, et à condition de respecter les modalités indiquées ci-dessous, Samsung Electronics France s'engage à réparer ou faire réparer le produit sous garantie, ou à le remplacer si la réparation n'est pas possible ou apparaît disproportionnée.

Les réparations ou les échanges de produits sous garantie n'ont pas pour effet de prolonger la durée initiale de la garantie.

■ MODALITES

Si le produit que vous avez acheté s'avère défectueux pendant la période de garantie du fait d'un défaut visé ci-dessus, adressez vous à notre service consommateurs à l'adresse indiquée ci-dessus.

Celui-ci vous expliquera les démarches à effectuer ; étant d'ores et déjà précisé que vous aurez besoin de votre facture d'achat, et de la présente carte de garantie dûment remplie.

Le produit qui nous sera retourné fera alors l'objet d'un contrôle par notre centre de réparation agréé et sera alors soit réparé gratuitement, soit échangé si la réparation n'est pas possible, et vous sera retourné sans frais.

(Vous conservez bien sûr la possibilité de vous adresser au revendeur à qui vous avez acheté votre produit.)

■ EXCLUSIONS

La présente garantie ne couvre pas les produits consommables tels que les piles, les ampoules, les cartouches d'encre, etc.

Par ailleurs, la garantie ne pourra pas jouer :

- en cas de casse du produit par l'utilisateur ;
- si le défaut est causé par une utilisation du produit non conforme à la notice d'utilisation ;
- dans le cas où le produit aurait été modifié, démonté ou réparé par une personne autre que Samsung Electronics France ou ses centres de service agréés,
- pour les produits dont le numéro de série a été retiré ;
- lorsqu'un équipement auxiliaire non fourni ou non recommandé par Samsung est fixé sur le produit ou utilisé en conjonction avec celui-ci ;
- au cas où la facture d'achat et/ou la carte de garantie ne seraient pas retournées ;
- au cas où la carte de garantie ne serait pas dûment remplie ".



Suisse

Le fabricant garantit la fiabilité de matériel et de conception de ce produit Samsung pendant une période de 12 mois. La période de garantie débute à l'achat chez le commerçant. Au cas où vous auriez besoin de notre service après-vente, veuillez vous adresser à notre service d'assistance à la clientèle. Cependant, les stations techniques agréées Samsung des autres pays honoreront aussi cette garantie selon les termes et conditions en vigueur dans le pays concerné. Pour tout renseignement complémentaire sur les stations techniques agréées, adressez vous à l'adresse suivante :

Samsung Electronics Austria GmbH
Succur Sale de Zürich
Tel.: 0800-SAMSUNG(0800-7267864)
(Gratuit en Suisse)
www.samsung.ch

■ CONDITIONS DE GARANTIE:

1. La garantie ne fait foi que sur présentation de la carte de garantie dûment remplie, ainsi que de la facture d'origine, d'un justificatif conforme ou du ticket de caisse remis par le commerçant.
Le numéro de série sur l'appareil doit être lisible.
2. Samsung peut juger si le service de garantie doit être honoré par une réparation ou par un remplacement du produit ou de la partie défectueuse. Tout autre revendication est exclue.
3. Les réparations sous garantie doivent être effectuées par des stations techniques agréées Samsung. Aucun remboursement ne sera attribué aux réparations effectuées par des distributeurs ou centres non-agrèés Samsung, et la garantie ne couvre en aucun cas les réparations ou les dommages qui peuvent en résulter.
4. En cas d'utilisation dans un autre pays que celui pour lequel il a été conçu et produit à l'origine, des changements sur l'appareil doivent être éventuellement effectués afin de le conformer aux

normes techniques et/ou de sécurité nationales ou locales en vigueur. De tels changements ne proviennent pas d'un défaut matériel ou de conception et ne sont pas couverts par la garantie. Aucun remboursement ne sera attribué à de telles réparations et aux dommages pouvant en résulter.

5. Restrictions de garantie:

- a) Les contrôles périodiques, l'entretien, la réparation et le remplacement de pièces suite à l'usure normale;
 - b) Les frais de transport directs ou indirects à la mise en oeuvre de la garantie de ce produit;
 - c) Abus et mauvaise utilisation ou installation de l'appareil
 - d) Dommages, provoqués par l'éclair, un liquide, le feu, la force majeure, la guerre, les tensions de réseau, une ventilation inadaptée ou toute cause hors du contrôle de Samsung
6. La garantie est liée au produit et peut être revendiquée pendant la période de garantie par toute personne ayant acquis l'appareil de façon légale.
 7. Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur ni les droits des consommateurs contre le vendeur, issus de leur contrat d'achat ou de vente.
Sauf stipulation contraire des lois nationales, les revendications du client se limitent aux points énumérés sur cette carte de garantie. Ni Samsung Ltd., ni ses filiales ne seront tenus pour responsables des dommages indirects, en outre les pertes de CDs, vidéos et cassettes audio ou tout autre matériel du même genre (appareils complémentaires).
 8. Un dépannage gratuit de la lampe de projecteur est proposé durant les 90 jours suivants la date d'achat.
 9. Ces consignes peuvent ne pas s'appliquer à certains produits. Veuillez vérifier auprès de votre revendeur ou sur le site Internet de Samsung

CARTE DE GARANTIE EUROPÉENNE



LUXEMBOURG

Cet appareil Samsung est couvert par une garantie de douze (12) mois - à moins qu'une autre période de garantie ne soit fixée dans la législation ou réglementation nationale ou européenne - à partir de la date d'achat, pour des défauts de fabrication et/ou matériaux utilisés. Pour revendiquer le droit de réparation sous garantie, vous devez retourner l'appareil chez le revendeur où vous l'avez acheté. Les revendeurs officiels de la marque Samsung, ainsi que les centres de services reconnus par Samsung en Europe de l'Ouest reconnaissent également votre droit de garantie, mais uniquement aux conditions valables dans le pays en question. En cas de problèmes vous pouvez contacter le numéro de service de Samsung suivant :

Samsung Electronics Benelux B.V.
Medialaan 50, 1800 Vilvoorde
Belgium

Pour la Belgique : tel. 02 201 2418 www.samsung.be

Pour le Luxembourg : tel. 0032 (0)2 201 24 18 www.samsung.lu

■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie est uniquement valable quand la carte de garantie – dûment remplie – est remise avec le bon d'achat officiel, mentionnant le numéro de série de l'appareil.
2. Les obligations de Samsung sont limitées à la réparation ou à son approbation, le remplacement de l'appareil ou de la pièce en panne.
3. Les réparations sous garantie doivent être exécutées dans les centres de service reconnus par Samsung. Aucune indemnité ne sera allouée pour des réparations exécutées par des revendeurs ou centres de service non reconnus par Samsung. Chaque endommagement qui en résulte n'est



BELGIQUE

pas couvert par cette garantie.

4. Les adaptations nécessaires pour répondre aux normes techniques ou aux normes de sécurité locales ou nationales, autres que pour le pays pour lequel l'appareil a été originalement développé, ne sont pas considérés comme des défauts de fabrication ou de matériel.
5. La garantie ne couvre pas les points suivants :
 - a) Les contrôles périodiques, l'entretien et la réparation ou le remplacement des pièces causés par une utilisation normale et par l'usure normale.
 - b) Tous les frais de transport, l'enlèvement ou l'installation du produit.
 - c) La mauvaise utilisation, y compris l'utilisation du produit pour des buts, autres que pour lequel il a été conçu, et la mauvaise installation.
 - d) Tous les endommagements causés par éclair, eau, feu, force majeure, guerre, émeutes, connexion au mauvais voltage, insuffisamment de ventilation, chute, coups, utilisation non judicieuse, ou toute autre cause imprévisible par Samsung.
6. Cette garantie est valable pour l'acheteur qui a obtenu l'appareil d'une façon légale pendant la période de garantie.
7. Les droits légitimes de l'acheteur, en vertu d'une législation nationale, soit à l'égard du vendeur et résultant du contrat de vente, soit autrement, ne sont pas influencés par cette garantie. A moins que la législation nationale le prescrit différemment, les droits obtenus par cette garantie sont les seuls droits de l'acheteur: ni Samsung, ni ses filiales et ni ses distributeurs exclusifs peuvent être rendus responsables pour des pertes indirectes ou pour des endommagements de disques, disques compacts (CD), cassettes vidéo ou audio, ou tout autre appareil ou matériel s'y relatant.

GARANTIE EUROPÉENNE



NEDERLAND

Dit Samsung-product is gegarandeerd tegen fabricage- en/of materiaalfouten voor een periode van twaalf (12) maanden gerekend vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum, tenzij in de nationale of Europese

wet- of regelgeving een andere garantieperiode is vastgesteld. Indien aanspraak wordt gemaakt op een reparatie onder garantie, dient u het product te retourneren aan de winkelier waar u het product gekocht heeft.

Erkende dealers van Samsung danwel door Samsung erkende servicecentra in West-Europese landen zullen eveneens garantie verlenen, echter op de voorwaarden die van toepassing zijn in het betreffende land. Ingeval van problemen kunt u nadere informatie verkrijgen via de **Samsung service- en informatielijn**:

Samsung Electronics Benelux B.V.
Olof Palmestraat 10, Delft
P.O. Box 681, 2600 AR Delft
The Netherlands

Voor Nederland: tel. 0900 20 200 88 (€ 0,10/Min.) www.samsung.nl

Samsung Electronics Benelux B.V.
Mediaalaan 50, 1800 Vilvoorde
Belgium

Voor België: tel. 02 201 2418 www.samsung.be

■ GARANTIECONDITIES

1. De garantie is alleen geldig wanneer de garantietaal volledig is ingevuld en samen met de originele aankoopbon of -bevestiging waarop duidelijk het serienummer vermeld staat, wordt overlegd.
2. Samsungs verplichtingen beperken zich tot reparatie of, indien nodig en na haar beoordeling, tot het vervangen van het product of het defecte onderdeel.
3. Reparaties onder garantie moeten door Samsung erkende service-



BELGIË

centra worden uitgevoerd.

Er zal geen vergoeding plaatsvinden voor reparaties uitgevoerd door niet erkende Samsung dealers of niet erkende servicecentra. Alle daaruit voortvloeiende schade vallen niet onder deze garantie.

4. Aanpassingen aan het product die noodzakelijk zijn om te voldoen aan landelijke of plaatselijke technische of veiligheidsvoorschriften die gelden in enig land anders dan dat waarvoor het product oorspronkelijk is ontworpen en gefabriceerd, worden niet beschouwd als voortvloeiende uit materiaal- of fabricagefouten.
5. Deze garantie dekt geen van de volgende zaken:
 - a) Periodieke controles, onderhoud en reparatie of vervanging van onderdelen veroorzaakt door normaal gebruik en slijtage. Hierbij dient vermeld te worden dat bij alle beeldbuizen, ongeacht het fabrikaat, de helderheid met het verstrijken van de tijd afneemt.
 - b) Kosten verbonden aan transport, verwijdering of installatie van het product.
 - c) Misbruik, inclusief het gebruik voor andere doeleinden dan waarvoor het product bestemd is, of onjuiste installatie.
 - d) Schade veroorzaakt door bliksem, water, vuur, overmacht, oorlog, rellen, aansluiting op onjuist voltage, onvoldoende ventilatie, vallen, stoten, onoordeelkundig gebruik of enige andere oorzaak die buiten de controle van Samsung valt.
6. Deze garantie geldt voor iedereen die gedurende de garantieperiode legaal in het bezit is gekomen van het product.
7. De wettelijke rechten van de koper krachtens enigerlei van toepassing zijnde nationale wetgeving, hetzij jegens de verkoper en voortvloeiend uit het koopcontract, hetzij anderszins, worden door deze garantie niet beïnvloed. Tenzij de nationale wetgeving anders bepaalt, zijn de rechten voortvloeiend uit deze garantie de enige rechten van de koper, en kunnen Samsung, haar dochtermaatschappijen en vertegenwoordigers niet aansprakelijk worden gesteld voor indirect of voortvloeiend verlies.

EUROPESE GARANTIE

comment contacter SAMSUNG dans le monde

Si vous avez des suggestions ou des questions concernant les produits Samsung, veuillez contacter le Service Consommateurs Samsung.

SAMSUNG klantenservice

Wanneer u suggesties of vragen heeft met betrekking tot Samsung producten, gelieve contact op te nemen met de klantenservice van Samsung.

Region	Country	Customer Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/us
	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421 4004-0000	www.samsung.com/br
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
Latin America	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku : Samsung Zrt., česká organizační složka Vysokocihova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	70 70 19 70	www.samsung.com/dk
Europe	FINLAND	030-6227 515	www.samsung.com/fi
	FRANCE	3260 SAMSUNG (726-7864) or 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,14/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/hu
	ITALY	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	www.samsung.be
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0,10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	815-56 480	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881 022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se
	U.K.	0870 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/uk
	Republic of Ireland	0818 717 100	www.samsung.com/ie
CIS	AUSTRIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/at
	Switzerland	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ch
	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.ru
	KAZAHSTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-800-120-0-400	www.samsung.uz
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.ua
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.lt
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee
	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com.au
	New Zealand	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/nz
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8252, 1800 110011	www.samsung.com/in
Asia Pacific	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com.sg
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com/th
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
	Turkey	444 77 11	www.samsung.com.tr
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/za
Middle East & Africa	U.A.E	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com/ae

SAMSUNG



Conforme à la directive RoHS

Notre produit est conforme à la directive RoHS relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les composants électriques et électroniques. Nous n'utilisons pas les six matières dangereuses suivantes dans la fabrication de nos appareils : cadmium (Cd), plomb (Pb), mercure (Hg), chrome hexavalent (Cr+6), polybromodiphényles (PBBs) et polybromodiphényléthers (PBDEs).

SAMSUNG

Belangrijk

Geachte gebruiker,
De batterijen die in dit product worden gebruikt bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu.

Gooi daarom nooit batterijen bij het gewone huisvuil.

Laat bij voorkeur de batterijen door uw vakhandelaar vervangen of lever de batterijen in bij een innamepunt voor gebruikte batterijen in uw gemeente indien u de batterijen zelf verwisselt.



Voldoet aan de normen van RoHS

Ons product voldoet aan de veiligheidsvoorschriften

zoals beschreven in "The Restriction of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment" ("Beperkt gebruik van bepaalde risicomaterialen in elektrische en elektronische apparatuur"). Onze producten zijn vrij van de zes 6 risicomaterialen: cadmium (Cd), lood (Pb), kwik (Hg), hexachroom (Cr+6), polybroom biphenyl (PBB's), polybroom diphenyl ethers (PBDE's).